

# ESPAÑOL – YUKUNA

**A – a**

**a<sub>1</sub> prep.** (a o hasta un destino en continuación, no final) ejé, (a o hasta un destino final) ejo, (a o hasta un punto definido) ejená.  
*sin.* hasta.

**a<sub>2</sub> compl.indir.** -jlo, -jluwa: -jlo, (a él) rijló; (f.) rojló, (a ellos o ellas) najló, (a sí (él) mismo) rijluwa; (f.) rujluwa, (a mí) nojló, (a mí mismo) nujuwa: nuká, (a nosotros) wajló, (a nosotros mismos) wajluwa: wajló, (a usted) pijló, (a usted mismo) pijluwa: pijló, (a ustedes) ijló, (a ustedes mismos) ijluwa. *V.* le, para<sub>2</sub>.

**abajo adv.** kawakó, (boca abajo) pajima'aló, (desde abajo) ra'apiyá: ja'apí, (el mundo abajo, orientación tradicional) kawakala: kawakó, (hacia abajo) ra'apejé: ja'apí, (por abajo) ra'apiwá: ja'apí, (sitio abajo) kawakajo: kawakó.

**abanicar v.t.** majma'akaje.

**abanico s.m.** (hecho de la pluma de pava para ventilar el fuego) majma'ajoji.

**abdomen s.m.** woji.

**abeja s.f.** (brava, grande, negra) jiñú<sub>1</sub>, (de miel, no pica) munumunú, (especie) ipurejleru.

**abejón s.m.** (varias especies) iñe'ejleru, kamúyari, mu'ujaná.

**abertura s.f.** (de algo alargado) nújme'elaji, (de algo redondo) numa'alaji. *V.* bocina.

**abierto, -ta adj.** me'etákeja.

**ablandar v.t.** **ablandarse v.r.** kaláko'okajo.

**abollar v.t.** **abollarse v.r.** lajra'akajo.

**abrazar v.t.** mawílo'okaje.

**abrir v.t.** me'etákaje.

**absceso s.m.** pacháka'aloji, (tener nacido o absceso) pachákajo.  
*sin.* nacido.

**absorber v.t.** (líquido) i'iratákaje.

**abstenerse v.r.** (abstenerse de) i'itakajo. *V.* ayunar.

**abuelo, -la s.m. y s.f.** (*ref.* abuelo, abuela) a'ajútaji; (*f.*) irútaji, (*ref.* abuelos) a'ajútaya, (*ref. y voc.* abuelo y abuela) chuchú.

**abundancia s.f.** (que abunda de cacería o pesca) kayajneni.

**aburrido, -da adj.** (alguien) ujwini; (*f.*) ujwiru, ujwí péchuri: péchuri; (*f.*) ujwí péchuru, (evento) ujwi'ichini. *V.* simple.

**aburrir v.t.** jaya'átakaje.

**aburrirse v.r.** jaya'akajo.

**acá adv.** majó.

**acabado, -da adj.** (algo) tajnakajo.  
*sin.* agotado.

**acabar v.t.** tajátakaje.

**acabar de waje.** *sin.* recientemente.

**acabarse v.r.** (algo) tajnákajo.  
*sin.* agotarse.

**acalorado, -da adj.** (él está acalorado) ima'á rijló i'imakana, (ella está acalorada) ima'á rojló i'imakana.

**acalorarse v.r.** (del calor) rila'ó ima'á: ima'aní.

**acariciar v.t.** riyájlepana la'akana: yájlepanaji.

**acaso adv.** (por si acaso) apala...ka'ajná. *sin.* de pronto: pronto.

**aceite s.m.** jilaji.

**acerca adv.** (acerca de) nakú.

**acné s.m. o s.f.** eijluru: eijí. *sin.* barro<sub>2</sub>.

**acompañante s.m. y s.f.** (algo o alguien acompañate) wáke'eweji; (*f.*) wáke'ewelaji, (acompañante de comida, como la coca, para un baile tradicional) wáke'enaji: wáke'eweji, (acompañante de trabajo, obrero) rijwa'atéjeri; (*f.*) rijwa'atéjeyo, (con o tener acompañante) kajwáke'eni; (*f.*)

- kajwáke'elo, (palabra acompañante con el verbo *a'akaje*) ñaté, (tener suficiente acompañante (comida o coca) para un baile tradicional) kajwáke'enani: wáke'eweji.  
*sin.* amigo, compañero.
- aconsejar** *v.t.* renakú la'akana: jenakuji.
- acostado, -da** *adj.* to'ojomi; (*anim.f.*) to'ojómiru.
- acostar** *v.t.* to'otákaje.  
**acostarse** *v.r.* to'okajo.
- acusar** *v.t.* arukátakaje.
- achiote** *s.m.* phirí.
- adaptar** *v.t.* **adaptarse** *v.r.* rikó amátakana: amátakaje.
- adelante** *adv.* ritukumá: tukumaji.
- adentro** *adv.* chu, (de adentro, desde adentro) chiyá, richiyá, (hacia adentro, en) chojé, richojé. *V.* en.
- adherir** *v.i.* **adherirse** *v.r.* i'irakajo, i'iwapatákajo. *V.* adueñarse.
- aditivo** *s.m.* (corteza que se utiliza para el desgrasante de la alfarería) ka'awé, (de la coca hecho de la ceniza de varias hojas) ipáto'owe, (que se agrega a la comida, a la tierra para la alfarería, a venenos vegetales o a la coca para procesarlo) puniji.
- adonde** *adv.* méño'ojo.
- adónde** *interrog.* ¿méño'ojo?
- adondequiera** *adv.* ewá.
- adormecido, -da** *adj.* matámiru; (*f.*) matámiru, (no tanto como en *wepi*) te'eparuni, *wepi* nori iná.  
*sin.* entumecido.
- adorno** *s.m.* (tradicional) la'ajowají.
- adueñarse** *v.r.* i'iwapatákajo. *V.* adherirse.
- adulto, -ta** *adj.* pheñawilá; (*f.*) pheñawilarú, phíyu'uke; (*f.*) phíyu'ukeru, (adultos) pheñawa'aní: pheñawilá. *V.* anciano, viejo.
- afán** *s.m.* (con afán) tu'ujné.
- afanado, -da** *adj.* tu'ujneni o tu'ujné péchuri: tu'ujné; (*f.*) tu'ujneru o tu'ujné péchuru. *sin.* inquieto, intranquilo.
- afecto** *s.m.* (término de afecto a los niños consentidos) chuwí ñani, (*ant.*, término de afecto del hombre a su esposa) maní.
- afilado, -da** *adj.* puwe'ení.  
*sin.* cortante, filudo.
- aflojar** *v.t.* karáka'akaje, wicho'okaje.
- afluente** *s.m.* juni tamáka'akelo.  
*sin.* brazo de río.
- afuera** *adv.* waka'apé, (sitio afuera de la casa) waka'apoyo: waka'apé.
- afuetear** *v.t.* ña'akaje<sub>1</sub>. *sin.* pegar, golpear.  
**afuetearse** *v.r.* (dando golpes uno al otro) ña'áka'akajo. *sin.* pegarse, golpearse.
- agachar** *v.t.* **agacharse** *v.r.* kuwá'akajo.
- agalla** *s.f.* (de pez) e'ejepeji.
- agamí** *s.m.* (agamí trompeta) mayá<sub>1</sub>.  
*sin.* tente.
- agarrar** *v.t.* patakaje<sub>1</sub>. *sin.* coger.
- agarrotar** *v.t.* (pegar o darle golpe con garrote) riwilá i'ikakana: i'ikakaje.
- ágil** *adj.* peyajwé péchuri; (*f.*) peyajwé péchuru.
- agitar** *v.t.* ñaka'akaje.
- agotado, -da** *adj.* (algo) tajnakajo.  
*sin.* acabado.
- agotar** *v.t.* tajátakaje.  
**agotarse** *v.r.* (algo) tajnakajo.  
*sin.* acabarse.
- agradable** *adj.m.* ipe'é wajwerí: wajwerí; (*f.*) wajwerú.
- agriera** *s.f.* (sentir sabor agrio en la garganta) jiñú<sub>2</sub>.
- agrio, -gria** *adj.* ka'amani, (líquido agrio) ka'amálani: ka'amani.
- agrupar** *v.t.* jawakátakaje. *sin.* reunir, unir.  
**agruparse** *v.r.* jawakákajo.  
*sin.* reunirse, unirse.
- agua** *s.m.* juni, (dentro o en el agua, sitio específico) akú, (dentro o en el

- agua, sitio no específico) junápeje, (hervida) puja'alá, (sucia, turbia) kejele'epálani.
- aguacate** *s.m.* piriyé.
- aguacatillo** *s.m.* (árbol silvestre, se utiliza la madera para hacer canoas) ujlé.
- aguado, -da** *adj.* kalani, (medio aguado) juni'ijró. *V.* caldudo.
- aguantar** *v.t.* (aguantar sobre sí) nakaje ña'akana panaku: ña'akaje<sub>2</sub>. *sin.* soportar sobre sí.
- agüero**<sub>1</sub> *s.m.* piráma'akaje.  
**hacer agüero** *v.t.* piráma'akaje.
- agüero**<sub>2</sub> *s.m.* (ave) jipi.
- aguijón**<sub>1</sub> *s.m.* i'iwiji.
- aguijón**<sub>2</sub> *s.m.* (pez) pirapukú.
- aguja** *s.f.* luwirí, (de escopeta) chiminá.
- agujero** *s.m.* (de árbol) aphuji, (salida que algunos animales tienen en caso de emergencia) mo'ojloji. *sin.* traspuerta.
- ahí** *adv.* ajere, ilere, (ahí y allá) ajíño'ojo ke ajíño'ojo ke. *V.* allá.
- ahijado, -da** *s.m.* y *s.f.* jipi'itúreji; (*f.*) jipi'itúreruji.
- ahora, ahorita** *adv.* chuwa, me'etení.
- ahumado, -da** *adj.* a'amitakéjami, (carne recién ahumada) walijipu. *sin.* muqueado.
- ahumar** *v.t.* a'amitakaje. *sin.* muquear.
- ahuyama, auyama** *s.f.* yurumá.
- aire** *s.m.* kaéjaji.
- aislar** *v.t.* **aislarse** *v.r.* raowá a'akana: aowaji.
- ají** *s.m.* a'ají, (común, no muy picante) kulaná, (del monte) amají, (procesado con sal) a'ajipé.
- ala** *s.f.* yupheji.
- alacrán** *s.m.* ipijí. *sin.* escorpión.
- alambre** *s.m.* arami.
- alargar** *v.t.* pitúka'atakaje. *sin.* dejar crecer largo: crecer.
- alba** *s.f.* lurúchiphika ee. *sin.* aurora.
- alborotar** *v.i.* **alborotarse** *v.r.* moto'okaje<sub>2</sub>.
- alburno, albura** *s.m.* (blando de la madera) nakúma'aji.
- alcance** *s.m.* (al alcance de un punto) lokópa'alaji.
- alcanzar** *v.t.* **alcanzarse** *v.r.* (no alcanzarse a una cantidad o sitio) e'elotákajo.
- alegar** *REG v.t.* (uno al otro) aka'ákakajo. *sin.* regañar.
- alegre** *adj.* (alguien) pu'ují péchuri; (*f.*) pu'ují péchuru, pu'ují wajwerí; (*f.*) pu'ují wajwerú, pu'ují wori; (*f.*) pu'ují woru. *sin.* contento.
- alentado, -da** *adj.* peyajweni: peyajwé; (*f.*) peyajweru. *sin.* cuerpo sano: sano.
- alentar** *v.t.* (de enfermedad) tejmo'ótakaje. *V.* sanar.
- alentarse** *v.r.* pala'akajo, tejmo'otákajo. *sin.* mejorarse, recuperarse, sanarse. *V.* aliviarse.
- alergia** *s.f.* (que le da alergia) ajñátakajo.
- alerta** *adj.* **estar alerta** *v.i.* ri'ijwiwá a'akana: i'ijwijí.
- aleta** *s.f.* we'eteji, (aleta pectoral) kuwípheji.
- alfarería** *s.f.* ipukaje. *sin.* cerámica.
- alga** *s.f.* jewechí.
- algarroba** *s.f.* (pepa silvestre comestible) na'í.
- algo** *pron.* y *s.m.* (específico) náneji, (no específico) nakaje. *sin.* cosa.
- algodón** *s.m.* (cultivado) amaniyú, (especie silvestre común que se utiliza para las puntas de los dardos de bodoqueras) pilumichi, (especie silvestre utilizado antiguamente para prender fuego) jaraya<sub>2</sub>.
- alguien** *pron. indef.* iná, na, pajluwa. *V.* uno.
- alicates** *s.m.pl.* ipóro'oji kumulare: ipóro'oji<sub>1</sub>.
- aliento** *s.m.* kaéjaji, kajmuchaji, (con aliento o vida, vivo) kajmuni; (*f.*)

- kajmurú, (que tiene aliento para sostener el soplo de aire) kakaéjani; (f.) kakaéjaru, (sin aliento) makajmucharu. *V.* aire, vida.
- alinear** *v.t.* lapa'atakaje. *sin.* formar fila.
- alisar** *v.t.* (madera) luwa'akaje.
- alistar** *v.t.* lamá'atakaje.
- alistarse** *v.r.* la'akajo, lamá'atakajo. *sin.* arreglarse.
- aliviar** *v.t.* (de enfermedad) tejmo'otakaje, (dolor o tristeza) yakátakaje. *V.* alentar, sanar.
- aliviarse** *v.r.* (de dolor o tristeza) i'imakajo, yakákaje, (de enfermedad) tejmo'otakajo. *V.* mejorarse, recuperarse, sanarse.
- allá** *adv.* (lugar específico) a'ajnare, (por allá, menos específico que a'ajnare) a'ajná ño'ojó, ajíño'oyo, ilérowa: ilere. *V.* ahí.
- alma** *s.m.* péchují. *sin.* espíritu.
- almanaque** *s.m.* kerí jená.
- almidón** *s.m.* (de piña) mawiru'ujñé: mawiru, (de yuca) itu'urú, (que contiene bastante almidón) katu'uruni.
- alrededor** *adv.* (sitio alrededor del borde de algo) a'ajwapíjijí.
- alto, -ta** *adj.* waphereni; (f. *anim.*) waphereru, (en lo alto) i'iwátají. *V.* encima.
- altura** *s.f.* wapheréchají.
- alumbrar** *v.t.* patakaje<sub>2</sub>, (con linterna o antorcha en la pesca o cacería) kanakaje.
- alumno, -na** *s.m.* y *s.f.* jewíña'ajero; (f.) jewíña'ajeyo. *sin.* estudiante.
- alzar** *v.t.* jácho'otakaje, (algo muy pesado) ñají'ikaje, nakaje ja'apejé ja'akano: ja'akajo, (ayudar a uno alzar algo pesado a la espalda) ranapí a'atakana: a'atakaje. *sin.* levantar.
- amado, -da** *adj.* (algo o alguien que uno quiere mucho) wajweri; (f. *anim.*) wajweru.
- amamantar** *v.t.* chu'uchú a'akana rinuma. *sin.* dar pecho.
- amanecer** *v.t.* me'etákaje.
- amante** *s.m.* y *s.f.* lapují; (f.) lapúlojí. *sin.* mozo.
- amañar** *v.t.* amañarse *v.r.* yawa'achíkajo.
- amar** *v.t.* íkí'ija wátakana. *sin.* querer mucho.
- amargo, -ga** *adj.* (cosa) ipijini.
- amarillo, -lla** *adj.* jewani, (color claro) jewalukuni: jewani, (muy clarito) memáreni.
- amarrar** *v.t.* jepo'okaje. *sin.* atar.
- Amazónicas** *s.f.pl.* (mujeres, seres mitológicas) ñamátuna.
- amenazar** *v.t.* (amenazarlo) rímaná i'iratákana: i'iratákaje.
- amigo, -ga** *s.m.* y *s.f.* wáke'eweji; (f.) wáke'ewelójijí. *sin.* acompañante, compañero.
- amontonar** *v.t.* jawakátakaje, pitakaje. *sin.* montonar. *V.* agrupar.
- amontonarse** *v.r.* pitakajo, (uno encima del otro) pachaka pitakano.
- ampliar** *v.t.* nakaje ñaté a'akana: a'akaje.
- ampollar** *v.t.* ampollarse *v.r.* amúra'atakajo.
- anaconda** *s.f.* piyuté. *sin.* boa constrictor acuática.
- anciano, -na** *adj.* y *s.m.*, *s.f.* phíyu'uke; (f.) phíyu'ukeru. *sin.* viejo. *V.* adulto.
- ancho, -cha** *adj.* (algo con borde: río, camino) chí'itaje, (algo plano: papel, tela) chítaje.
- anchura** *s.f.* chítají.
- andar** *v.i.* ja'apákaje, (a gatas) yawikana chira'akano, (en fila) pitúka'akaje. *sin.* caminar.
- anémico, -ca** *adj.* (color amarillo muy clarito) memáreni; (*anim.f.*) memáreru, (estar anémico) aparákaje. *sin.* pálido.

- ángel** *s.m.* Tupana wa'ateje je'echú chiyaje.
- angostura** *s.f.* (de río, camino, palo) wanapiji.
- anguila** *s.m.* (anguila eléctrica) kapi<sub>3</sub>. *sin.* temblón o tembladora.
- anillo** *s.m.* (de crecimiento de árboles) e'ephiruji.
- animado, -da** *adj.* pu'ujñepuni; (*f.*) pu'ujñepuru, pu'ujñepú péchuri: pu'ujñepuni; (*f.*) pu'ujñepú péchuru, keyajúpani; (*f.*) keyajúparu. *sin.* feliz.
- animal** *s.m.* (doméstico) piraji, (selvático) eja'awá e'iyowaje, kamejeri. *V.* cacería.
- animar** *v.t.* (animar a) ripechu pala'atákana: pala'atákaje.
- animarse** *v.r.* kaphí rila'aká ripéchuwa: kaphí.
- ano** *s.m.* i'iwají. *sin.* culo.
- anón** *s.m.* ka'ayú. *sin.* chirimoya.
- ansia** *s.f.* (con o tener ansia de comer o beber algo) kakáme'e. *V.* ganas.
- ante gracias** *REG excl.* (cuando algo pasa y se salva) ñapá kalé.
- anteayer** *adv.* meyalemi.
- anteojo** *s.m.* **anteojos** rijlú pajré: ijlují. *sin.* gafas, ócola.
- antepasado, -da** *s.m.* y *s.f.* chi'inaji michú; (*f.*) chi'inaji micholo, (antepasados) chi'inaji michuna. *V.* padres.
- antes** *adv.* (antes de) piyá, unká chiyó, yámona.
- antiguamente** *adv.* jupejé, júpimi i'imaká a'aká: jupi, (hace mucho tiempo) i'imaká a'aká. *sin.* hace mucho tiempo: tiempo.
- antorcha** *s.f.* (palo que sirve para alumbrar) jepé. *sin.* copai.
- antropófago, -ga** *s.m.* y *s.f.* (antropófagos) ina'uké ajñájeño. *V.* Mirabaras.
- anzuelo** *s.m.* ana'ajori.
- añagaza** *s.f.* (que se utiliza para la pesca, hecha de pluma de picón) yaje'ewá.
- año** *s.m.* jarechí, (*ant.*) eja'awá jená.
- apagar** *v.t.* yakátakaje.
- apagarse** *v.r.* yakákajo.
- Apaporis** *s.m.* (Río Apaporis) Apapu. *V.* río.
- aparecer** *v.i.* **aparecerse** *v.r.* ya'atakajo. *sin.* mostrarse.
- aparición** *s.f.* (espíritu sobrenatural de un difunto) wonájimi, péchujimi.
- apegarse** *v.r.* i'irakajo.
- apenar** *v.t.* apáña'atakaje. *sin.* avergonzar.
- apenarse** *v.r.* apáña'akajo. *sin.* avergonzarse.
- aplaudir** *v.t.* riyáte'ela ña'akana: yáte'elaji.
- aprender** *v.t.* (de uno) riliyá we'epíkana: we'epíkaje.
- apretujar** *v.t.* ajño'okaje, majra'akaje. *sin.* pensar.
- apretujarse** ajño'okajo. *sin.* pensarse.
- aprovechar** *v.t.* **aprovecharse** *v.r.* ra'apiwá iphakana apujlo: iphakaje.
- aquel, aquella** *adj.* y *pron.* ilé; (*anim.f.*) ilerú.
- aquellos, aquellas** *adj.* y *pron.pl.* ileruna.
- aquí** *adv.* maare, (aquí y allá) ajño'ojo ke ajño'ojo ke, (desde aquí) maáreya: maare, (hasta aquí) maáreje: maare, (por acá, por aquí) maárowa: maare.
- arabaná** *s.m.* (pez) arawaná.
- arador** *s.m.* kerájle'eru. *sin.* colorado.
- araña** *s.f.* kati.
- arañas** (término genérico) kátina, (acúatica) katiwayú, (especies venenosas, tarántulas) jeita, jumichirí, (no venenosa) wa'aweko, (que se encuentra en las orillas del río) japatu. *V.* tarántula.
- arañar** *v.t.* jarípa'akaje. *sin.* rascar.
- arar** *v.t.* te'erí mojyo'okana: mojyo'okaje. *sin.* remover la tierra.

- arara** *s.m.* la'arú. *sin.* guacamayo<sub>2</sub>, papagayo.
- Araracuara** *s.m.* (pueblo en el Río Caquetá) La'arú aphú.
- árbol** *s.m.* a'awaná, (árbol frutal cultivado, planta casera) paiijji. *V.* bamba, caimo o caimu, granadilla, guamo, huansoquillo, laurel, mamita, oreja de chimbe, uvita, yugo.
- arbusto** *s.m.* (cuya fruta se utiliza para hacer tazas) kuya, (que se utiliza para hacer varas de pescar y trampas) kalamina. *V.* totuma.
- arcilla** *s.f.* (amarilla que se utiliza para pintar máscaras) jewa, (blanca que se utiliza para pintar máscaras y otras cosas) yawá, (gris-negra que se utiliza para la alfarería) pukapé, (roja que se utiliza para la alfarería) yura.
- arco** *s.m.* (de flechar) wira'apara.
- arco iris** (del occidente) mawá, (del oriente) yurijiri.
- ardilla** *s.f.* (chiquita, negro y gris) iyyé, (muy chiquita) me'ejí, (roja) melé.
- ar duo, -dua** *adj.* (para un trabajo) jápakaje, puichani, kalaka'aphé, laka'apheji. *sin.* difícil, duro<sub>2</sub>, trabajoso.
- arena** *s.f.* ke'epé, (sitio arenoso) ke'epelá: ke'epé.
- arenca** *s.m.* (pez) arawirí.
- arete** *s.m.* (de ella) ru'ujwí chiyá akúwa'atajona: i'ijwijí.
- arguato** *s.m.* jímu'u. *sin.* cotudo, mono aullador: mono.
- arisco, -ca** *adj.* (animal o pez) pu'upejluni; (*f.*) pu'upejluru.
- arma** *s.f.* lekareji.
- armadillo** *s.m.* ye'é.
- armadillos** (término genérico) ye'ena, (de rastrojo) ye'é wani, (mediano, de monte firme) kapa'ajrú, (pequeño) mu'ujyumi, (pequeño, olor feo, no comestible) yerula, (“trueno” o “casco piedra”, la especie más grande) ja'atá.
- armazón** *s.m.* o *s.f.* pánaji.
- arpón** *s.m.* (implemento de chuzar peces) u'uwatí.
- arquear** *v.t.* **arquearse** *v.r.* tarápa'akajo.
- arrancar** *v.t.* jero'okaje.
- arrancarse** *v.r.* jero'okajo.
- arreatado, -da** *adj.* malepa'ajneni; (*f.*) malepa'ajneru. *sin.* travieso.
- arreatar** *v.t.* ñátakaje.
- arreglar** *v.t.* lamá'atakaje, (arreglar un problema con otro al pasar el mal genio) rijimá pala'akó apú wa'até: pala'akajo. *sin.* reparar.
- arreglarse** *v.r.* la'akajo, lamá'atakajo. *sin.* alistarse, repararse.
- arremedar, remedar** *v.t.* pechúwa'akaje, (imitar el ruido para atraer la cacería para matarla) awejrátakaje. *sin.* imitar.
- arrendajo** *s.m.* chi'irú, (de monte firme) chimé eja'awá e'iyajé.
- arrepentirse** *v.r.* ripechu pajno'otákana: pajno'otákaje. *V.* cambiar de opinión.
- arriba** *adv.* yenú, (boca arriba) pa'arato, (patas arriba) pe'ewato, (sitio arriba) yenojo: yenú.
- arriera** *s.f.* (hormiga arriera, especie más común) kaja'ayú, kujwé, (rojiza) tupi. *V.* culona, Santander.
- arriesgar** *v.t.* **arriesgarse** *v.r.* raowá kulakana: aowaji.
- arrimar** *v.t.* arúka'akajo.
- arrugar** *v.t.* **arrugarse** *v.r.* wijíño'okajo.
- artesanía** *s.f.* puíchaji.
- artesano, -na** *s.m.* y *s.f.* puícha'ajeri; (*f.*) puícha'ajeyo.
- artritis** *s.m.* je'ina, (tener artritis) ñepo'otákajo. *sin.* reumatismo.
- aruco** *s.m.* (ave) matu'utú.
- asado, -da** *adj.* je'emákejami.

**asaí** *s.m.* (palma) malakala.

**asar** *v.t.* je'emákaje.

**ascender** *v.i.* i'ijrakaje.

— *v.t.* (hacer ascender) i'ijratákaje.  
*sin.* subir.

**aserrar** *v.t.* irakaje.

**así** *adv.* meke, ñaké, ke, (así mismo)

ke kaja, ñaké kaja, richuwaje:  
chuwá, (normalmente así) kaja keja.  
*sin.* como<sub>1</sub>.

**asiento** *s.m.* ñáka'ajori. *sin.* banca.

**áspero, -ra** *adj.* (cosa) yamujruni.  
*sin.* carrasposo.

**aspirador** *s.m.* (para soplar tabaco, hecho del hueso de gavilán) lukujrí amáka'aruna.

**aspirar** *v.t.* wijro'okaje.

**astillar** REG *v.t.* (rajarse trozos a lo largo) e'echatákaje. *V.* rajar.

**astillón** REG *s.m.* (astillones, bases donde se presionan las varas para el techo de una maloca) kuwa'á.

**asunto** *s.m.* (por el asunto de algo) jimaje.

**asustar** *v.t.* (asustar a uno) kero'ótakaje.

**asustarse** *v.r.* riwó la'ó apú piyá:  
woji, kero'okajo, (asustarse por causa sobrenatural) lanajítakajo.  
*sin.* tener miedo: miedo.

**atar** *v.t.* jepo'okaje. *sin.* amarrar.

**atardecer** *v.i.* júwa'akaje.  
*V.* oscurecer.

**atarraya** *s.f.* wenaji. *sin.* malla, red para la pesca.

**ataúd** *s.m.* támijimi a'akuná.

**atención** *s.f.* (dar o prestar atención) rinakojó a'akana: a'akaje.

**atender** *v.t.* wojítakaje. *sin.* cuidar, vigilar.

**atento, -ta** *adj.* (estar atento) amátakaje. *sin.* cuidar.

**atizar** *v.t.* anúma'atakaje.

**atorar** *v.t.* (atorar a) aláko'otakaje.  
*V.* sofocar.

**atractivo, -va** *adj.* (alguien) po'onani; (*f.*) po'onaru.

**atrapamoscas** *s.m.* (ave) wiji'ichí.  
*sin.* piri.

**atrás** *adv.* (directamente atrás de algo) riwajlé chu: wajleji, (por atrás de) riyámojo: yámojo.

**atravesar** *v.t.* kuwá'akaje. *sin.* cruzar. mata'akaje.

**atravesarse** *v.r.* (atravesarse entre palos) kuwenápa'akajo.

**atreverse** *v.r.* raowá kulakana: aowaji.

**aullador** *s.m.* jímu'u. *sin.* arguato, cotudo, mono aullador.

**aunque** *conj.* e'ewá kalé, i'imaká e'iyonaja: e'iyonaja.

**aurora** *s.f.* lurúchiphika ee. *sin.* alba.

**auyama** *V.* ahuyama.

**ave** *s.f.* (común) kupira'aphá.  
**aves comunes** (término genérico) kupira'aphana. *sin.* pájaro.

**avergonzar** *v.t.* apáña'atakaje.  
*sin.* apenar.

**avergonzarse** *v.r.* apáña'akajo.  
*sin.* apenarse.

**avión** *s.m.* awiyó.

**aviso** *s.m.* (sin aviso) mayukúnaru, menáwaka. *V.* sin fecha: fecha.

**avispa** *s.f.* jai.

**avispas** (término genérico) jáina, (blanca) phichí i'iwá muku'utá, (brava, amarilla) kerí aka'ayare, (brava, grande) puwepuwé, (brava, negra) kukú, pitu'uwiri, ya'ará, (especie escarbadora) ñe'eñé, (especie que hace casa de barro) kokojwíño'oro, (grande, negra) alapá<sub>1</sub>, (grande, negra y amarilla) iñere, (la más pequeña) wichu'upetheru, (pequeña, negra) yúriwa.

**avisgado, -da** *adj.* kewíla'aruni, kapechuni; (*f.*) kapechuru, kajrú we'epiri; (*f.*) kajrú we'epiyo, ke'ejwini; (*f.*) ke'ejwirú, we'epíkachi; (*f.*) we'epíkachilo. *sin.* inteligente, listo.

**avispero** *s.m.* jai ñakarena.

**axila** *s.f.* ja'awílaji.

**ay** *excl.* yee ja'a.

**ayer** *adv.* lalemi.

**ayudante** *s.m. y s.f.* riñaté a'ajeri:  
ñaté; (*f.*) riñaté a'ajeyo.

**ayudar** *v.t.* (ayudarle) riñaté a'akana:  
a'akaje, (ayudarle uno al otro)  
pañatéchaka a'akana: a'akaje.

**ayunar** *v.t.* a'ajnejí liyá i'itakano:  
i'itakajo. *V.* abstenerse.

**ayuno** *s.m.* (en ayuno) me'epijí  
wa'até.

**azul** *adj.* (azul claro) ipureni, (azul  
oscuro, morado) ipirani. *V.* verde.

**azulejo** *s.m.* (especie de tångara)  
juwiche.

## B – b

**baba** *s.f.* áwiji, mu'ureji.

**babilla** *s.f.* kajyú, (especie grande)  
yujremi. *sin.* cachirre.

**baboso, -sa** *adj.* lupiruni. *V.* viscoso.

**bagazo** *s.m.* (de ciertas frutas)  
a'aphaji, (de la yuca colada) jiyejí.

**bagre** *s.m.* (bagre pintadillo) kuriri,  
(bagre sapo, peje negro) mákapa,  
(grande, lechero) piraiwa, (capaz)  
yuchi<sub>2</sub>. *V.* pintadillo.

**bailador, -ra** *s.m. y s.f.* arápa'ajeri;  
(*f.*) arápa'ajeyo, (bailadores de la  
fiesta de plumaje) watakana.

**bailar** *v.i.* arápa'akaje, (celebrar bailes  
tradicionales) kajmo'okajo, (del  
baile de chonta duro) wajla'akaje,  
(forma de bailar las mujeres)  
lujmékajo.

**baile** *s.m.* arápa'akaje, (de la fruta  
de huansoco) yuchápani, (de la  
fruta huacuri o umarí) lawiríyapa,  
(de piña) jiwá, (para celebrar el  
fin del luto) pupu'urá, (para  
inaugurar una maloca nueva) ya'ó,  
(tradicional) kajmo'okajo.  
*sin.* danza.

**bajar** *v.t.* witúka'akaje, (bajar algo en  
o por) witúka'atakaje.  
*sin.* descender.

**bajarse** *v.r.* (bajarse de líquido)  
i'iwatákajo.

**bajo, -ja** *adj.* (árbol o mata que crece  
bajito) kawakánani, (de tamaño)  
metajlani; (*anim.f.*) metajlaru.

**bala** *s.f.* jiyá ijí. *sin.* cartucho.

**balata** *s.f.* (bola grande de caucho que  
hacían y vendían antiguamente los  
siringueros) parata.

**balay** *s.m.* jirú, (más pequeña que  
jirú) jirujma. *sin.* canasta colador.

**balón** *s.m.* pola. *sin.* bola.

**balsa<sub>1</sub>** *s.f.* (modo de transporte hecho  
de balsa) yakata.

**balsa<sub>2</sub>** *s.f.* (árbol que se utiliza para  
tallar implementos de baile, y balsas  
para el transporte) kapujirú.

**bamba** *REG s.f.* (árbol de bamba; se  
utiliza el palo para el baile de *wera*)  
wera.

**bambero** *REG s.m.* (monstruo  
sobrenatural que vive en el  
monte) kuwañá. *sin.* curipira,  
madremonte.

**bambú** *s.m.* (que se utiliza los  
Tanimuca para hacer instrumentos  
de baile) wana, (que se utiliza para  
hacer el adorno del plumaje *periyu*)  
jiwa.

**banano** *s.m.* (término genérico) paru,  
(banano manzana) jatumé, (*reg.*,  
“engaña-ladrón”; por parecer  
maduro cuando no lo es) kañana,  
(*reg.*, píldoro, chiquito) wejirí<sub>1</sub>.

**banca** *s.f.* ñáka'ajori, (que se utiliza  
los hombres) jeta'apá, (que se utiliza  
las mujeres) purúna'apa. *sin.* asiento.  
*V.* banco.

**banco** *s.m.* ñáka'ajori, (que se utiliza  
los hombres) jeta'apá. *sin.* asiento.  
*V.* banca.

**banda** *s.f.* (adorno de brazo)  
a'anakoromaji, (adorno de pierna)  
kamaroji.

**bandada** *s.f.* (una bandada de pájaros) pajlúwe'ejñe: pajluwa.  
V. uno.

**bañar** *v.t.* (bañar a uno)  
a'apitatákaje.

**bañarse, tomar baño** *v.r.*  
a'apitakaje.

**baño** *s.m.* i'ijñejí ñakarelana.  
*sin.* excusado, sanitario.

**barato, -ta** *adj.* mawemiru.

**barba** *s.f.* a'aréchiji.

**barbasco** *s.m.* (especies cultivadas)  
kuna, pupe'ejrí, (especie silvestre)  
kuna'apí.

**barbasquear** *v.t.* wejrakaje.

**barbudo** *s.m.* (pez) ñani'iñá.

**barco** *s.m.* wapura. *sin.* lancha.

**barriga** *s.f.* julaji. V. bongo<sub>1</sub>.

**barrigón** *s.m.* (nombre del morrocoy  
"sabio" de varias leyendas yukuna)  
Yawotí.

**barrigón, -ona** *adj.* kajulani;  
(*anim.f.*) kajularu. V. bongo<sub>2</sub>.

**barrigudo** *s.m.* (trepador) kaparú.  
*sin.* caparro, churuco, choyo.

**barro**<sub>1</sub> *s.m.* kajaka'apé. *sin.* lodo.

**barro**<sub>2</sub> *REG s.m.* eijluru: eijí. *sin.* acné.

**base** *s.f.* (donde empieza algo) ji'ilaji.  
V. raíz.

**bastante** *adj.* íki'ini, íki'ija, kajrú,  
ñó'openi, (cantidad numerosa y  
animada) cha'aphá, íqui'iruna.  
*sin.* harto, mucho<sub>1</sub>, numeroso.

**bastimento** *s.m.* (comida para un  
viaje) iñe'epú a'ajnená. *sin.* hambre.

**bastón** *s.m.* kutiwa.

**basura** *s.f.* icheji.

**batata** *s.f.* ujrí.

**batidora** *s.f.* (utilizada para hacer  
colada, hecha de una orqueta de un  
palito) kuch'i'má.

**baúl** *s.m.* paú.

**bebé** *s.m. y s.f.* (recién nacido)  
keráko'opa. *sin.* nene.

**beber** *v.t.* i'irakaje. *sin.* tomar.

**bebida** *s.f.* i'irakaje, (acompañante de  
la comida o para un tiempo  
apropiado) aphená, (fermentada)  
kawí. V. trago.

**bejuco** *s.m.* (término genérico) jepepí,  
(antiguamente utilizado para jabón)  
kerapiri, ("burro", resistente que se  
utiliza para amarrar el techo)  
kawiri, (del árbol cuya fruta es  
comestible por mochileros y otras  
aves) kupila, (del árbol cuyo zumo  
se utiliza para tratar la ceguera)  
a'aputa, ipichí, (del árbol muy  
venenoso, que utilizaban  
antiguamente para la guerra)  
ipurálaru, (del árbol que se utiliza  
para desinflamar el efecto de la  
mordedura de culebra) wiru<sub>2</sub>, (del  
árbol que se utiliza para hacer el  
veneno curare) lamita, (del árbol  
que se utiliza para tejer cernidores y  
coladoras) turaphí, (del árbol, tipo  
suave que sirve para amarrar cosas)  
pujimuku, (que se utiliza la cáscara  
de las pepas para hacer tobilleras)  
waya, (yaré, que se utiliza para  
hacer el canasto *mukuchila*) yuriyú,  
(sitio donde hay muchos bejucos)  
jepépa'ani: jepepí.

**belleza** *s.f.* jimárechaji, (calidad  
buena) palachaji, (para persona)  
po'onáchaji.

**bello, -lla** *adj.* jimáreni; (*anim.f.*)  
jimáreru, palaru. *sin.* hermoso,  
lindo.

**besar** *v.t.* chiño'okaje.

**Biblia** *s.f.* Tupana puráka'alo.  
*sin.* Sagradas Escrituras.

**biche** *adj.* (fruta, tubérculo) yuwá.  
*sin.* inmaduro.

**bicho** *s.m.* (bichos o insectos que  
producen rasquiña, término  
genérico) juweruna: juweni.

**bien**<sub>1</sub> *adv.* palá.

**bien**<sub>2</sub> *interj.* ("¡Bien!" como respuesta)  
a'e, je. *sin.* bueno<sub>2</sub>, sí<sub>1</sub>.

**bizco**, **-ca** *adj.* pichujú yaká'ako:  
pichujuni.

**blanco**<sub>1</sub>, **-ca** *s.m.* y *s.f.* (persona no de  
la raza indígena) kariwa; (*f.*)  
kuñakariwa. *sin.* extranjero.

**blanco**<sub>2</sub>, **-ca** *adj.* jareni; (*anim.f.*)  
jarerú.

**blancura** *s.f.* jaréchaji.

**blando**, **-da** *adj.* (para carne)  
kalákuni. *sin.* suave, tierno.

**blanquear**<sub>1</sub> *v.t.* **blanquearse** *v.r.*  
(empezando a blanquear) jarephí:  
jareni, (para el cabello) aparákaje.

**blanquear**<sub>2</sub> *REG v.t.* **blanquearse en**  
**cacería** *v.r.* (no conseguir nada)  
chapákajo.

**blusa** *s.f.* inaana kamichare: kamichá.

**boa** *s.f.* (terrestre) jewé. *sin.* güío.

**boa constrictor** (acuática) piyuté,  
(acuática, mediana) kunu.  
*sin.* anaconda.

**bobo**, **-ba** *adj.* mapechuru; (*f.*)  
mapechuru. *sin.* estúpido.

**boca** *s.f.* numaji.

**bocachico** *s.m.* (pez) yarakí.

**bocana** *s.f.* (de río) numaji.  
*sin.* desembocadura.

**bocina** *s.f.* (de bodoquera)  
nújme'elaji. *V.* abertura.

**bocón** *s.m.* (pez) jurajurarí, maluwé.

**bodoquera** *s.f.* wapa'aná.  
*sin.* cerbatana.

**bola** *s.f.* pola. *sin.* balón.

**bolita** *s.f.* (de vidrio) peteka.  
*sin.* canica, cristal.

**bolsa** *s.f.* (que tienen algunos  
animales para cargar su cría)  
choro'omaji.

**bolsillo** *s.m.* puchiyo.

**bombacho**, **-cha** *adj.*  
wichowichoni.

**bombo** *REG s.m.* (mosco bombo)  
i'ijwiyú. *V.* mosco.

**bonbona** *s.f.* (especie de chonta  
gruesa, se utiliza para hacer pisos)  
jeña.

**bondad** *s.f.* palamane.

**bongo**<sub>1</sub> *s.m.* (cosa abultada) julaji.  
*V.* barriga.

**bongo**<sub>2</sub>, **-ga** *adj.* kajulani; (*anim.f.*)  
kajularu. *V.* barrigón.

**bonito**, **-ta** *adj.* jimáreni: (*f.*)  
jimáreru, (cosa o persona) palani;  
(*anim.f.*) palaru. *sin.* bello, hermoso,  
lindo. *V.* bueno<sub>1</sub>.

**bordado**, **-da** *adj.* ña'akeja.  
*V.* tejido<sub>2</sub>.

**bordar** *v.t.* ña'akajé.

**borde** *s.m.* (alrededor de algo  
alargado o redondo) tureji,  
(alrededor de algo cuadrado) tujreji.

**borrachín**, **-china** *s.m.* y *s.f.*  
yuwéra'akacho; (*f.*) yuwéra'akachilo.

**borracho**, **-cha** *adj.* y *s.m.*, *s.f.* (en  
estado de embriaguez)  
mawerúke'echa; (*f.*)  
mawerúke'echaru.

**boruga** *s.m.* kuwajari. *sin.* lapa, paca.

**bosque** *s.m.* eja'awá. *sin.* monte,  
selva.

**bostezar** *v.i.* a'apakaje.

**botar** *v.t.* ka'akaje, kupakaje.  
*sin.* echar, tirar.

**botella** *s.f.* wíluru.

**botellón** *s.m.* (pez) wawi.

**botón** *s.m.* putawa.

**boxear** *v.i.* yáte'elaji aú tujla'ákakano:  
tujla'ákakajo.

**braceadora** *s.f.* kuwatá.  
*sin.* marimba, marimonda.

**brasa** *s.f.* (prendida) kerápela.

**bravo**, **-va** *adj.* yurí; (*f.*) yurirú, yurí  
péchuri; (*f.*) yurí péchuru.  
*sin.* enojado, furioso.

**brazalete** *s.m.* (adorno de bailes  
tradicionales, hecho de la corteza  
ya'upé) kamareji<sub>2</sub>, (bandas de  
adorno de baile, hecho de la corteza  
poká) a'anakoromaji, (hecho del  
coco de la palma chambira) tuphí<sub>1</sub>.  
*sin.* pulsera.

**brazo** *s.m.* (de cuerpo) a'anapitaji,  
(de río) juni tamáka'akelo.  
*sin.* afluente.

**brazuelo** *s.m.* (de río) jitapu.  
**brea** *s.f.* (resina para calafatear máscaras y sellar canoas) mapa.  
**brillante** *adj.* jereni, (que tiene brillo) kejini<sub>1</sub>.  
**brillar** *v.t.* moko'okaje.  
**brincar** *v.i.* jeño'okajo. *sin.* saltar.  
**broca** *s.f.* peruma.  
**broma** *s.f.* i'ichajneji. *sin.* chiste, recocha.  
**bromeliáceas** *s.f.* (plantas de esa especie) murumurú.  
**brota** REG *s.f.* (fuente de agua salada donde lamen algunos animales selváticos) mawari, mutú. *sin.* manantial.  
**brotar** *v.t.* **brotarse** jeño'okajo, iphakaje, moto'okaje<sub>2</sub>. *sin.* germinarse.  
**brote** *s.m.* (de algunas matas, cogollo) wirulaji, (de la piel, picazón, rasquiña) juweni, kawirí, (dar brote) kawíra'akaje.  
**bruja**<sub>1</sub> *s.f.* (ave) wayuwe.  
**brujo, ja**<sub>2</sub> *s.m.* y *s.f.* mari'ichú; (*f.*) mari'icholo, (*ant.*) lawichú a'arú: lawichuji. *sin.* curandero, chamán.

**buche** *s.m.* a'ajnalaji.  
**budare** *s.m.* (vasija de arcilla para tostar el casabe, la farina, y la coca) po'orí. *sin.* tiesto.  
**bueno**<sub>1</sub>, -na *adj.* (algo o alguien) palani, (alguien) palájne'eke; (*f.*) palájne'ekeru, (no es bueno) unká paala. *V.* bonito.  
**bueno**<sub>2</sub> *interj.* je. *sin.* bien<sub>2</sub>.  
**bufeo** *s.m.* jamaná.  
**bufeos** (término genérico) jamanana, (blanco) jamaná jareni, (grande) pirayawara, (pequeño) tukuchí, (rosado) jamaná kerani. *sin.* delfín.  
**búho** *s.m.* (término genérico, algunos búhos, clasificación tradicional) pirámajina, (especie más común) pupú.  
**burlar** *v.t.* (burlar a uno) ramákaje la'akana: amákaje.  
**burro**<sub>1</sub> *s.m.* (ave) jutupí, luweró. *sin.* jujulero.  
**burro**<sub>2</sub> REG *s.m.* (bejuco resistente que se utiliza para amarrar techos) kawiri.  
**buscar** *v.t.* kulakaje. *V.* rebuscar.

## C – c

**caballo** *s.m.* kawarú.  
**cabecera** *s.f.* juni pomi. *sin.* nacimiento.  
**cabeciduro, -ra** *adj.* kamachá wíla'aruri: kamachani; (*f.*) kamachá wíla'aruyo. *sin.* terco.  
**cabecilla** *s.f.* newíla'aru. *sin.* dirigente.  
**cabello** *s.m.* wilaji, (desordenado) wíla'aphaji, (un cabello) jichí. *sin.* pelo.  
**cabelludo, -da** *adj.* kewíla'aphani; (*f.*) kewíla'apharu.  
**cabeza** *s.f.* wíla'aruji, (de cabeza) pewíla'aruya.

**cabezón, -na** *adj.* y *s.m.*, *s.f.* (*lit.* uno que tiene una cabeza grande) kajrú wíla'aruri: wíla'aruji; (*anim.f.*) kajrú wíla'aru.  
**Cabiyarí** *s.m.* (nombre de una tribu del Río Cananarí en el Vaupés que pertenece a la misma familia lingüística que los yukuna: Arawak) Káwiya.  
**cabo** *s.m.* tajneji.  
**cabra** *s.f.* kawayá pirakana. *sin.* chivo.  
**caca** *s.f.* ri'ijñé: i'ijñejí. *sin.* heces, mierda.

**caca manteca** REG *s.f.* pañapáña'a.

*sin.* garza pescador.

**cacambra** *s.f.* (ave) majo'opá.

**cacambrear** *v.i.* (algunas aves)  
aka'akaje.

**cacao** *s.m.* (silvestre y cultivado)  
ma'aweré. *V.* maraca.

**cacería** *s.f.* kamejeri, (cacería o pesca que habita un sitio propio) yajneji, (cacería o pesca que uno coge personalmente) wána'apaji, (con o tener cacería o pesca) kajwána'apani, (con o tener cacería o pesca para compartir en un baile) kajwáke'enani.

**cachama** *s.f.* (pez) tamakí.  
*sin.* gamitana.

**cachete** *s.m.* watáma'alaji.

**cachetón, -tona** *adj.*

kawatáma'alani; (*f.*)

kawatáma'alaru. *sin.* cachetudo.

**cachetudo, -da** *adj.* kawatáma'alani;  
(*f.*) kawatáma'alaru. *sin.* cachetón.

**cachipay** *s.m.* pipirí. *sin.* chontaduro, pupuña.

**cachirre** *s.m.* kajyú, (especie más grande) yujremi. *sin.* babilla.

**cachivera** REG *s.f.* jipa<sub>1</sub>. *sin.* chorro.

**cacho** *s.m.* i'iwáwiji. *sin.* cuerno.

**cachorro** *s.m.* (pez) pa'ajirí.

**cachucha** *s.m.* japewa. *V.* sombrero.

**cada** *adj.* (cada uno) pajluwano, (cada vez que) kewá.

**cadáver** *s.m.* támijimi.

**cadena** *s.f.* kureti.

**cadera** *s.f.* kójyo'otaji. *sin.* pelvis.

**caer** *v.i.* **caerse** *v.r.* ja'akajo.

**cafuche** REG, cajuche *s.m.* je'erú  
eja'awá e'iyajé. *sin.* puerco salvaje.

**caguana** REG *s.f.* (colada del almidón de yuca) kul'i'yá.

**caimán** *s.m.* (grande) lánawaru.

**caimo, caimu** *s.m.* (caimo de la sabana; pepa comestible; palo duro que se utiliza para las astillas de la pared de una maloca) karapá, (especies silvestres, comestibles)

jepela, la'arú karapare, lu'uwilá, mapiyé, wanaka, (planta casera, fruta comestible) jimá.

**cajaro** *s.m.* (pez) pira'ara.  
*sin.* guacamayo<sub>1</sub>.

**cajón** *s.m.* kaichama, (especial para guardar el plumaje ritual) maraná.

**cajuche** *V.* cafuche.

**calabaza** *s.f.* (especies) ipatuku, tuku, jipa<sub>2</sub>.

**calabozo** *s.m.* kalajeruni chu, wajákajo ñakarelana. *sin.* cárcel.

**calafatear** *v.t.* tépa'akaje.

**caldo** *s.m.* jalaji. *V.* sopa.

**caldudo, -da** REG *adj.* (medio aguado) juni'ijró. *V.* aguado.

**calentar** *v.t.* (calentar algo)

pujra'akaje, (calentar ciertas frutas para ablandarlas) kámo'okaje.

**calentarse** *v.r.* (el cuerpo cerca del fogón) a'anapakaje.

**caliente** *adj.* ima'aní, (líquido caliente) ima'álani: ima'aní.

**callar** *v.t.* (a uno) manúma'atakaje.

**callarse** *v.r.* manúma'akajo.

**calmo, -ma** *adj.* (alguien) ipe'é péchuri: péchuri; (*f.*) ipe'é péchuru. *sin.* sereno<sub>2</sub>, tranquilo.

**caloche** *s.m.* (grande) manapí, ujwi'í, (pez camello) jiwilá, (pintado, mediano) ju'upí, kumaná.

**calor** *s.m.* (de algo o alguien) rima'achare: ima'áchaji, (en el calor del sol) ima'áwaka, (sentir calor, estar acalorado) ima'á rijló i'imakana.

**calumniar** *v.t.* (decir testimonio falso) pajlakaje. *V.* mentir.

**calvo, -va** *adj.* ji'iwátaji<sub>1</sub>; (*f.*) ji'iwátaruji. *V.* frente<sub>1</sub>.

**calzado, -da** *adj.* ke'ema'ulani; (*f.*) ke'ema'ularu.

**camarón** *s.m.* ya'aká. *sin.* langostino de río.

**cambiar** *v.t.* apiyákakaje, (cambiar de opinión) ripechu pajno'otákana: pajno'otákaje. *V.* arrepentirse.

**cambiarse** *v.r.* apiyákakajo, (cambiarse de cuero los reptiles) jaro'okajo.

**cambio** *s.m.* (en cambio de) lanakiya. *sin.* por otro: por.

**camello** *s.m.* (pez) jiwilá. *sin.* caloche.

**camilla** *s.f.* (vara que sirve para transportar un enfermo) kuwana.

**caminar** *v.i.* ja'apákaje, (caminar en fila) pitúka'akaje. *sin.* andar.

**camino** *s.m.* iñe'epú. *sin.* trocha.

**camisa** *s.f.* kamichá, (del traje de baile de chontaduro) namakánaji.

**campamento** *s.m.* (sitio de un ranchito en el monte) ka'apelaji: ka'apejé, (sitio tumbado en el monte) i'ikatákelaji.

**campeón, -na** *s.m.* y *s.f.* chá'atajeri; (*f.*) chá'atajeyo. *sin.* vencedor.

**cana** *s.f.* (con canas) jarephí cha: jareni.

**cananguchal** *s.m.* itóro'ope.

**canangucho** *s.m.* (mirítí moriche) itewí, (la especie más pequeña que utilizaban antiguamente para hacer peines) siña.

**canasta** *s.f.* (que antiguamente se utilizaba para recoger pepas, hecha del bejuco *yuriyú*) yu'urí, (que se utiliza para servir y guardar comida) jirúla'ala, (que se utiliza para almacenar cosas, hecha del bejuco “*yaré*”) mukuchílaji, (que se utiliza para almacenar el almidón) leyuná: leyu, (que se utiliza para cargar fariña, chontaduro) popola, (tipo cernidor) jeyo'ophá, (tipo colador, balay) jirú, (tipo desechable para cargar la cacería) juwíla'apa, (tipo grande para cargar la yuca y otras cosas) kuwá'ala.

**canción** *s.f.* ataníkaje, (canciones tradicionales del baile de piña) káwiyala, luma'ala, pe'iyorola, (de algo específico) yáleji, (del baile de canangucho) mera'añala, (de cuna) a'ajitakaje, (la más larga del

baile de chontaduro) nokoriya. *sin.* canto.

**candela** *s.f.* jiyá, kera'atani, (sitio de candela) jiyá pucu. *sin.* fuego.

**cangrejo** *s.m.* ipóro'o<sub>ji</sub><sub>1</sub>.

**canica** *s.f.* peteka. *sin.* bolita de vidrio, cristal.

**canoa** *s.f.* jita, (canoa de los Macuna, en forma ovalada) jiwa'á. *sin.* ovada.

**cansar** *v.t.* (a uno) jaya'átakaje. *sin.* fatigar.

**cansarse** *v.r.* jaya'akajo, riwó i'ijnaká: woji. *sin.* fatigarse.

**cansón, -sona** *adj.* (alguien) mawochí; (*f.*) mawochilo. *sin.* molestón.

**cantante** *s.m.* y *s.f.* atanéjeri; (*f.*) atanéjeyo, (cantante tradicional) yale ja'a: yáleji, (*ant.*) mare ja'aló: máreji.

**cantar** *v.t.* ataníkaje, (cantar canciones de cuna) a'ajitakaje, (cantar de algunas aves) yaka'akaje.

**cantidad** *s.f.* (cantidad completa) panakiyana, (de mucha cantidad) ñó'openi, (en cantidades numerosas) (*anim.*) cha'aphá, (grande) íki'ini. *sin.* entero. *V.* inmenso.

**canto** *s.m.* ataníkaje. *sin.* canción.

**caña** *s.f.* (de azúcar) kana, (especie de caña brava que se utiliza para hacer flechas, guache) ijijila.

**caño** *s.m.* (cerca de uno donde hay peces) na'ápunaji, (grande) ina'athana, (mediano) meta'ápuru. *sin.* quebrada.

**capacitado, -da** *adj.* (con esfuerzo físico e intelectual) kaliyani; (*f.*) kaliyaru.

**caparro** *s.m.* kaparú. *sin.* barrigudo, choyo, churuco.

**capaz<sub>1</sub>** *s.m.* yuchi<sub>2</sub>. *sin.* bagre.

**capaz<sub>2</sub>** *adj.* kaphí péchuri nakaje la'akana nakú; (*f.*) kaphí péchuru nakaje la'akana nakú.

**capibara, capiguara** *s.f.* keju. *sin.* chigüiro, yulo.

**capilar** *s.m.* chi'iji.

**capilla** *s.f.* Tupana ñakaré.

*sin.* iglesia.

**capillero** REG *s.m.* (canasto desechable para llevar cargas) keña'alá. *sin.* catarijana.

**capitán** *s.m.* wakára'ajeri, i'imakánaji. V. jefe, líder.

**capote** *s.m.* (suelo no firme con muchas raíces y hojas) keralá.

**capturar** *v.t.* (ser capturado) rikápeje ja'akano: ja'akajo.

**capuchino** *s.m. y s.f.* (mono blanco) kalapichi. *sin.* maicero blanco. V. huicoco, mono.

**Caquetá** *s.m.* (Río Caquetá) Kamawemi. V. río.

**cara** *s.f.* jimaji.

**caracol** *s.m.* waroro.

**caracoles** (término genérico) warórona, (acuático, pequeño, comestible) uwa'ají, (pequeño) iñují, (terrestre, grande) kajo'omá.

**carayurú** PORT *s.m.* (se cocinan las hojas para hacer pintura roja para pintar la cara, también para un conjuro) kena.

**carbón** *s.m.* kalá. *sin.* hollín.

**carcaj** *s.m.* (para guardar dardos de cerbatana) kapichíra'ala. *sin.* estuche.

**cárcel** *s.f.* kalajeruni chu, wajákajo ñakarelana. *sin.* calabozo.

**carecer** *v.i.* (carecer de algo) kapuini inajlo. *sin.* faltar.

**carencia** *s.f.* (de alimento) ma'ajnerú.

**cargador** *s.m.* (de plumaje para un baile tradicional, hecho de balsa) poponá.

**cargado, -da** *adj.* (de fruta) kechani.

**cargar** *v.t.* i'ijnatákaje, ña'akaje<sub>2</sub>, (al hombro) wáko'okaje, wakúla'apaji, (a un niño en la cintura) yewíla'akaje, (fruto) arúka'akaje, (sobre la espalda) anapíkaje, anapiwa. *sin.* llevar.

**carguero** REG *s.m.* 1 (árbol cuya corteza se utiliza para tratar fiebre y diarrea) iyujrú.

2 (árbol cuyas pepas son comestibles por animales) kama, (para cargar infantes, hecho de la corteza del árbol matamatá) kamalá: kama, (para cargar infantes, hecho de la corteza del árbol iguerón, o de tela) yejmaji.

**caribe** *s.m.* maí.

**caribes** (término genérico) maina, (negro) jipujma, (pequeño) pijirí maité. *sin.* piraña, puño.

**carnada** *s.f.* yenaji.

**carne** *s.f.* i'iji, (para el consumo) ri'imi: i'iji, (recién ahumada) walijipu.

**caro, -ra** *adj.* kawemini. *sin.* costoso.

**carrasposo, -sa** *adj.* yamujruni, (para palos) ya'akujruni. *sin.* áspero.

**carrete** *s.m.* (de hilo) kawanaji.

**carrizo** REG *s.m.* kewirí. *sin.* chiruro, flauta.

**cartuchera** *s.f.* (mochila para guardar cartuchos) matirí, paturuna.

**cartucho** *s.m.* jiyá ijí. *sin.* bala.

**carurú** PORT *s.m.* (hoja comestible de una maleza que crece en la chagra, especie de guaba) lupúra'ajma. *sin.* guaba.

**casa** *s.f.* ñakareji, (casa o edificio de uso especial) ñakarelana, (en proceso de construcción) ñakaroji, (sitio donde vive o tiene su casa) ñakarela.

**casabe** *s.m.* kujnú, (tipo delgado, bien tostado) meríya'a.

**casar** *v.t.* **casarse** *v.r.* wá'akajo, (casarse uno con otro) wá'akakajo.

**casaramán** REG *s.m.* (tucupí espeso, bebida hecha del líquido cocido de la yuca) walaku i'iwatákanami. V. tucupí.

**cascabel** *s.m.* (adorno de baile que colocan al tobillo derecho, hecho de la cáscara de las pepas del bejuco waya) waya. *sin.* sonajero, tobillera.

**cáscara** *s.f.* a'aruji. *V.* cubierta.  
**casi** *adv.* (para el tiempo) yeíchaja,  
 (para la manera) ujú kaje chiyó.  
**caso** *s.m.* **en caso de** *cond.* pu'uwaká.  
**hacerle caso** *v.i.* ra'apiyá  
 jema'akana: jema'akaje. *sin.*  
 obedecer.  
**caspa** *s.f.* wephéro'olana.  
**castaña** *s.f.* (especies silvestres,  
 comestibles) kayaphí, kula,  
 lapakaku, wacharú, yayu, yujré.  
**castellano** *s.m.* kariwana pura'akó:  
 pura'akajo. *sin.* español.  
**castigar** *v.t.* wajákaje.  
**castigarse** *v.r.* wajákajo.  
**castrar** *v.t.* rilajweru ka'akana:  
 lajweruji.  
**catarijana** *REG s.f.* (canasto  
 desechable para llevar cargas)  
 keña'alá. *sin.* capillero.  
**cauchar** *v.t.* (extraer el caucho) jechi  
 la'akana. *sin.* siringuiar.  
**cauchera** *s.f.* kupira'aphana nójona:  
 kupira'aphá, jipa ka'ajona: jipa<sub>1</sub>.  
*sin.* honda.  
**cauchero** *s.m.* jechi la'ajeri.  
*sin.* siringuero.  
**caucho** *s.m.* jechi, (especie de pepa  
 comestible por animales) jechi icha,  
 (leche de caucho) jechi iká, (pepa de  
 caucho, especie comestible por  
 peces y guacamayos azules) kunú.  
*sin.* látex, siringa.  
**causa** *s.f.* (a causa de) kalé, (por la  
 causa de) aú, raú: aú, aú kalé: kalé.  
*sin.* razón.  
**cavar** *v.t.* ichakaje.  
**cazador, -ra** *adj. y s.m., s.f.* (persona  
 o perro cazador) puwa'akeni; (*f.*)  
 puwa'akeru, (persona o perro no  
 cazador) mawa'akeru.  
**culebras cazadoras** (término  
 genérico) jeina wejáputenami:  
 jeí, (un grupo de culebras  
 cazadoras que se parece a las  
 culebras venenosas, pero no son)  
 jeí telona. *V.* culebra.

**cebolla** *s.f.* (de tallo) jayu.  
**cebucán** *s.m.* piyutena. *sin.* matafrío.  
**cedro** *s.m.* (que se utiliza para hacer  
 tablas y canoas) maña'arú.  
**ceguera** *REG s.f.* (inflamación de los  
 ojos) mejluchá.  
**ceja** *s.f.* taráne'echiji, (sitio donde  
 quedan las cejas) taranaji<sub>2</sub>.  
**celebrar** *v.t.* (bailes tradicionales)  
 kajmo'okajo. *V.* bailar.  
**celo** *s.m.* (tener celos) kera'akaje.  
**celoso, -sa** *adj.* 1 (inseguro para el  
 movimiento de algo) philaphilani.  
 2 (persona) kera'akachi; (*f.*)  
 kera'akáchilo.  
**cementerio** *s.m.* támijimi ja'akelana.  
**ceniza** *s.f.* pai'ilá.  
**centavo** *REG s.m.* (círculo en la piel  
 causado por hongos) keripiyá. *sin.*  
 tiña.  
**centípedo** *s.m.* ja'akurú.  
*sin.* ciempiés.  
**centro** *s.m.* (de palo o algo vegetal,  
 corazón de palo) wana'ajeji, (o en el  
 medio de un sitio) pe'iyojó: pe'iyó.  
*V.* mitad.  
**cepillo** *s.m.* (de madera) palarina.  
**cepo** *s.m.* (antiguo hecho de un  
 tronco) turuko.  
**cera** *s.f.* (de abejero) pi'ijulaji, (del  
 oído) ri'ijwí taraná: taranaji<sub>1</sub>.  
**cerámica** *s.f.* ipukaje. *sin.* alfarería.  
**cerbatana** *s.f.* wapa'aná. *sin.*  
 bodoquera.  
**cerca** *adv.* (aquí cerca) maáreja:  
 maare, (cerca de) awa'á, (uno cerca  
 del otro) pawa'áchaka.  
**cerdillo** *V.* cerillo.  
**cerdo, -da** *s.m. y s.f.* (doméstico)  
 je'erú pirakana. *sin.* marrano,  
 puerco.  
**cerebro** *s.m.* japo'ojeji. *sin.* seso.  
**cerillo, cerdillo** *s.m.* apiyé. *sin.*  
 jabalí.  
**cernir** *v.t.* jeyo'okaje.  
**cerrar** *v.t.* itakaje, (cerrar bajo llave,  
 echar candado) chawína'akaje,

- (cerrar paso, prohibir) rapu itakana: ápuji.  
**cerrarse** *v.r.* itakajo.  
**cerro** *s.m.* ipuré.  
**Cerros de los enanos** *s.pl.* (en el alto Río Mirití-Paraná) Umáwari.  
**cetro** *s.m.* (donde posan las aves) pánaji.  
**cicatriz** *s.f.* kupijneji.  
**ciego, -ga** *adj. y s.m., s.f.* mejlurú.  
**cielo** *s.m.* je'echú.  
**ciempiés** *s.m.* ja'akurú. *sin.* centípedo.  
**cien** *adj.* pajluwa te'ela kele ina'uké le'elé kele. *V.* uno.  
**cierto, -ta** *adj.* (es cierto) jo'ó, ke jo'o, (por cierto) kewaka. *sin.* de veras: veras, verdaderamente.  
**cigarrillo** *s.m.* lichi. *V.* tabaco.  
**cilíndrico, -ca** *adj.* (forma cilíndrica) make'ewáchini.  
**cinco** *adj.* pajluwa té'ela kele. *V.* uno.  
**cintura** *s.f.* wachaphiji, (con o tener cintura) kawachaphilani.  
**cinturón** *s.m.* wachaphilaji. *sin.* correa.  
**círculo** *s.m.* (hecho del palo copai, que une el techo de una maloca) pájí kuwa'árena.  
**ciudad** *s.f.* pajimila. *sin.* pueblo.  
**cizaña** *s.f.* jimichi. *sin.* hierba mala, maleza.  
**claro, -ra** *adj.* (color claro) jamarani, (color muy clarito) memáreni, (información o manera clara o comprensible) pu'uwakata: pu'uwaká, (líquido claro, cristalino) jamarálani: jamarani. *V.* anémico, pálido, visible.  
**clase** *s.f.* ka, -ka; ko, -ko; kaje, (de esta clase de cosa) kaje maka, (otra clase de cosa, animal o persona) apú kaje; (*anim.f.*) apú kajeru. *sin.* tipo. *V.* etcétera.  
**clasificación** *s.f.* (tradicional de animales cuadrúpedos) (término genérico) makanana, (tradicional de algunos gavilanes y búhos) (término genérico) pirámajina, (tradicional de cacería por los animales que son grasosos y producen efectos dañinos) ajñápajojina: ajñápajoji, (tradicional para las aves comestibles) (término genérico) maka'aphana.  
**clavícula** *s.f.* i'ikupireji.  
**clavo** *s.m.* itapuwa. *sin.* puntilla.  
**clima** *s.m.* eja'awá jená.  
**coatí** *s.m.* kapiji. *sin.* coatimundi, cosumbe.  
**coatimundi** *s.m.* kapiji. *sin.* cosumbe, coatí.  
**cobarde** *adj.* maliyaru, mayucheru. *sin.* sin valentía: valentía.  
**cobija<sub>1</sub>** *s.f.* payeta, (cobija para bebé) tóka'arují.  
**cobija<sub>2</sub>** *REG s.f.* (la raya más grande y muy venenosa) pupuchí<sub>1</sub>.  
**coca** *s.f.* (cultivada) ipatú, (silvestre) kawayá kakú.  
**cocido, -da** *adj.* moto'okéjami, (no cocido) mamoto'okánaru.  
**cocinar** *v.t.* moto'okaje<sub>1</sub>.  
**cocinero** *s.m.* (ave) kojo'opá, lu'uwí.  
**coco** *s.m.* (especie comestible de la palma chambira o cumare que se utiliza para hacer brazaletes para infantes) tuphí<sub>1</sub>. *V.* chambira, cumare.  
**coconuco** *s.m.* atiri. *sin.* pavo de monte.  
**cocotero** *s.m.* (árbol cuya corteza de utiliza para las bandas de adorno a'ankoromaji de baile) poká.  
**codo** *s.m.* tajwáñaji.  
**coger** *v.t.* patakaje<sub>1</sub>. *sin.* agarrar.  
**cogollo** *s.m.* (brote de algunas matas) wirulaji. *V.* brote.  
**cojo, -ja** *adj. y s.m., s.f.* kójyo'olami; (*f.*) kójyo'olamiru.  
**cola** *s.f.* jipiji. *sin.* rabo.  
**colada** *s.f.* (de fariña) mingao, (de piña) mawirola, (de plátano) paru jeyo'otákanami. *sin.* chucula.

**colar** *v.t.* (algo espeso como chontaduro, plátano etc.)

jeyo'otákaje, (masa de yuca u otra masa) tutúwa'akaje.

**colgadero** *s.m.* (para la pesca) kúwa'atajori.

**colgajo** *s.m.* ko'otaji.

**colgar** *v.t.* akúwa'atakaje.

**colgarse** *v.r.* (también para describir el tamaño (la altura) de algunos animales) akúwa'akajo.

**colibrí** *s.m.* pi'imí, (especie más grande) alarú pi'imí, (especie más pequeña) pupujiyú. *sin.* chupaflor, picaflor.

**cólico** *s.m.* (que causa cólicos intestinales por comer ciertas carnes no cumpliendo con las dietas tradicionales) ojrí.

**colina** *s.f.* yenuri. *sin.* loma, subida.

**colino** *s.m.* (de algunas plantas) i'iwilanaji.

**colirrojo** *s.m.* (omima colirrojo) jiyu, (sardina colirrojo) ma'awí, ukará.

**collar** *s.m.* ijnejí, (de chaquira) murewa, (hecho de colmillos de tigre) yawai. *V.* cuenta.

**colmillo** *s.m.* yawai. *sin.* diente canino.

**colocar** *v.t.* (encima o sobre de) yá'atakaje, (poner) to'otákaje, (poner contra o sobre algo) pato'otákaje. *sin.* poner.

**colocarse** *v.r.* pato'okajo.

**color** *s.m.* lajnereji. *V.* diseño.

**colorado** *s.m.* kerájlere. *sin.* arador.

**colorear** *v.t.* e'ejatákaje. *sin.* pintar.

**colorearse** *v.r.* jelo'okajo.

*sin.* ponerse rojo: rojo.

**columna** *s.f.* (vetebra) wajleji.

*sin.* espalda.

**columpio** *s.m.* (canasto para mecer un infante) weríma'ala.

**comadreja** *s.f.* yu'uwé. *sin.* zorra.

**combustible** *s.m.* jipa jilá: jipa<sub>1</sub>.

*sin.* gasolina.

**comején** *s.m.* (blanco) kamara, (blanco, especie más dañina para la

madera) iñapícho'o, (comestible) karí<sub>2</sub>, yamuchi. *V.* hormiga.

**comejenera** *s.f.* kamara'alá, (comejenera quemada, que se utiliza en una ceremonia de curación tradicional) mujula.

**comenzar** *v.t.* keño'okaje. *sin.* empezar.

**comer** *v.t.* ajñakaje, (persona que come poco) mame'ejeru.

**comestible** *adj.* ajñakaje penaje.

**comida** *s.f.* a'ajnejí, ajñakaje, (de seres sobrenaturales por lo cual se lleva dieta tradicional) ajñápajojí, (para una fiesta, que incluye la carne, la coca) numapaji, (para una necesidad futura) pecheji, (que mantiene uno satisfecho todo el día) a'ajnekanámiji.

**comino** *s.m.* (laurel comino) jipupana, (se utiliza la madera para hacer tablas, canoas) kuwatana.

**como<sub>1</sub>** *adv.* meke, ñaké, ke. *sin.* así. kemachi. *sin.* parecido.

**como<sub>2</sub>** *prep.* rinakojé: nakú.

*sin.* manera, según la dirección.

**cómo** *adv.interrog.* ¿meke?

**compañero, -ra** *s.m.* y *s.f.*

wáke'eweji; (*f.*) wáke'ewelaji. *sin.* acompañante, amigo.

**compartir** *v.t.* a'akaje. *sin.* dar.

**compasión** *s.f.* kaí. *sin.* lástima.

**tener compasión** *v.t.* kaí rinaku

we'epíkana, rimu'ují we'epíkana:

mu'ujiji. *sin.* tener lástima:

lástima.

**compasivo, -va** *adj.* kaí péchuri; (*f.*) kaí péchuru.

**completar** *v.t.* ñapátakaje, tajátakaje.

*sin.* terminar.

**completo, -ta** *adj.* ñapátakeja, tajátakeja. *sin.* terminado.

**comprar** *v.t.* warúwa'akaje.

**comprender** *v.t.* we'epíkaje.

*sin.* conocer, entender, saber.

**comprensible** *adj.* pu'uwakata:

pu'uwaká. *V.* claro.

- con** *prep.* aú, raú: aú, wa'até, (con usted) pijwa'até: piká, (uno con otro) pajwa'atéchaka.
- cóncavo, -va** *adj.* (una cosa cócava) pajlúwa'aku: pajluwa. *V.* uno.
- conducir** *v.t.* (a una persona) wá'akaje, (de la mano) pako'otákaje, (por un lado) tewíyo'okaje.
- confeccionar** *v.t.* (todos los objetos de mano que hacen como canastas, cerámica etc.) puícha'akaje.
- confiable** *adj.* (persona) pajluwa chuwá péchuri: péchuri; (*f.*) pajluwa chuwá péchuru. *sin.* cumplido.
- confiar** *v.i.* richojé tára'akano: tára'akajo, kaphí ripechu apú chojé. *sin.* tener fe: fe.
- confidente** *s.m. y s.f.* (alguien en quien uno puede confiar) kaphícha'aji; (*f.*) kaphícha'arují.
- confundir** *v.t.* **confundirse** *v.r.* kechíra'akajo. *sin.* embolarse.
- conga** *s.f.* (hormiga negra, algunos dejan que les piquen para tratar el reumatismo) juwi'iné, (especie venenosa que pica más dolorosamente que cualquier otra) mané, (subterránea, pica muy duro) mu'uturiwá, (pequeña, pica) pitú.
- conjuro** *s.m.* (mezcla seductora hecha de varias hojas para atraer al otro sexo) i'inaji<sub>1</sub>.
- conmigo** *pron.* nujwa'até: nuká, (llevar algo, no a una persona) nujwa'ató ña'akana: wa'até. *V.* consigo, contigo.
- conocer** *v.t.* we'epíkaje. *sin.* comprender, entender, saber.
- conocido, -da** *adj.* (alguien) amána'apaji; (*f.*) amána'aparují.
- conocimiento** *s.m.* we'epíkaje, (con el conocimiento de varias cosas tradicionales) tee ke.
- consejo** *s.m.* jenakuji.
- consigo** *pron.* rijwa'até: riká, (con él, llevar algo, no a una persona) rijwa'ató ña'akana: wa'até, (con ella) rujwa'até: ruká. *V.* conmigo, contigo.
- consolar** *v.t.* ripechu pala'atákana: pala'atákaje, (consolar después de la muerte de un familiar) picho'otákaje.
- construir** *v.t.* la'akaje.
- contagioso, -sa** *adj.* (enfermedad pegajoso) puyajneni.
- contar** *v.t.* **1** (números) lapa'atákaje. *sin.* numerar. **2** (cuentos, leyendas y mitos) yuku i'imakana: i'imakaje. *sin.* narrar.
- contener** *v.t.* e<sub>1</sub>, re: e<sub>1</sub>, re, kapi<sub>1</sub>, (que contiene algo en un recipiente) kachiyani. *sin.* haber. *V.* estar.
- contento, -ta** *adj.* pu'ují péchuri; pu'ují péchuru, pu'ují wajwerí; (*f.*) pu'ují wajwerú, pu'ují wori; (*f.*) pu'ují woru. *sin.* alegre.
- contestar** *v.t.* a'ajipakaje, (contestar a alguien que le regaña) apiyákakaje. *sin.* responder.
- contigo** *pron.* pijwa'até: piká, (llevar algo, no a una persona) pijwa'ató ña'akana: wa'até. *V.* conmigo, consigo.
- contradictorio, -ria** *adj.* (alguien) pichujú péchuri: pichujuni; (*f.*) pichujú péchuru.
- contrapeso** *s.m.* tejeji, (hacer un contrapeso, contraponer) ritejena la'akana: tejeji.
- contraponer** *v.t.* ritejena la'akana: tejeji. *V.* contrapeso.
- controlar** *v.t.* (dejarse al control del otro) richó yuríkana apujlo: yuríkaje.
- convencer** *v.t.* (convencerle) re'iyajé ka'átakana: ka'átakaje.
- convertir** *v.t.* **convertirse** *v.r.* jewíña'akajo.
- copai** *REG s.m.* (palo que sirve para alumbrar) jepé. *sin.* antorcha.
- coral** *s.f.* (culebra venenosa; dicen que si uno pisa encima de ella, con la cola le pica a uno) mapijipi. *V.* culebra.

- corazón** *s.m.* (del cuerpo) wajweji, (de un palo o algo vegetal, centro de palo) wana'ajeji. *V.* granadilla<sub>2</sub>.
- corocoro** *s.m.* **corocoro negro** kurukurú. *sin.* ibis.
- corona** *s.f.* (de plumas de bailes tradicionales, plumaje) pútenaji, (en la corona o encima de algo) i'iwátaji;. *V.* encima.
- corral** *s.m.* kurara.
- correa** *s.f.* (de amarrar algo) mukuji, wachaphilaji. *sin.* cinturón.
- correntoso, -sa** *adj.* ta'akeni.
- correr** *v.i.* jecho'okajo.
- corretruncos** *s.m.* (ave) juwa'apá<sub>1</sub>, pitó'opha.
- corriente** *s.f.* yokólaji.
- cortante** *adj.* puwe'ení. *sin.* afilado, filudo.
- cortar** *v.t.* mata'akaje.
- corteza** *s.f.* (parte del árbol) ímaji, (separada del árbol) ímamiji: ímaji, (del árbol cuyo zumo se utiliza para pintar tazas de totumas) kera'á, (del árbol iguerón que se utiliza para hacer cargueros) weri, (del árbol que se utiliza para el envuelto de bodoqueras, resistente) mape'é, (del árbol que se utiliza para hacer cargueros; se utilizan los palos para vigas) upu, (del árbol que se utiliza para hacer varios implementos de baile) pona, (del árbol que se utiliza para forrar canastos para almacenar el almidón) leyu, (del árbol que se utiliza para tratar diarrea) tuma ji'ilá, (del especie del árbol llanchama *pi'iyú* que se utiliza para hacer trajes del baile de chontaduro) marimá. *V.* iguerón.
- corto, -ta** *adj.* metajlani; (*anim.f.*) metajlaru.
- cosa** *s.f.* (concreta, específica) náneji, (no específica) nakaje. *sin.* algo.
- coser** *v.t.* kujípa'akaje.
- cosquillar** *v.t.* (hacer cosquillas) pa'areji iphátaskana.
- cosquilloso, -sa** *adv.* kamaka'aní.
- costal** *s.m.* kotare.
- costilla** *s.f.* para'alaji.
- costo** *s.m.* wemiji, (sin costo, barato) mawemiru. *sin.* precio, valor.
- costoso, -sa** *adj.* kawemini. *sin.* caro.
- cosumbe** *s.m.* kapiji. *sin.* coatí, coatimundi.
- cotudo** *s.m.* jímu'u. *sin.* arguato, mono aullador.
- coyuntura** *s.f.* yá'akaji.
- creador, -dora** *s.m.* y *s.f.* keñótajeri; (*f.*) keñótajeyo, (nombre colectivo de varios creadores mitológicos) Karipúlakena. *sin.* originador.
- crecer** *v.i.* tawá'akajo, (dejar crecer largo) pitúka'atakaje, (más que otro) tawáña'akaje. *sin.* alargar.
- creciente** *s.m.* (del río) ñaka'alaji, (durante el invierno) yawijala: yawijá.
- crespo, -pa** *adj.* yapitujuni. *sin.* rizo.
- creyente** *adj.* y *s.m.*, *s.f.* (persona que cree en Dios) Tupana ja'apiyá jema'ajeri; (*f.*) Tupana ja'apiyá jema'ajeyo.
- cría** *s.f.* yaniji, (con o tener cría o hijo) kayani'iké; (*f.*) kayani'ikeru, ke'erini; (*f.*) ke'erirú. *sin.* hijo.
- criar** *v.t.* lamára'akaje. *V.* cuidar.
- crisálida** *s.f.* jutú<sub>1</sub>. *sin.* pupa.
- crystal** *s.m.* peteka. *sin.* bolita de vidrio, canica.
- crystalino, -na** *adj.* (líquido claro) jamarálani: jamarani.
- cruce** *s.m.* (sitio donde algo cruce o une) jawakáka'aloji.
- crudo, -da** *adj.* (sin cocinar) kajmuni. *V.* vivo.
- crujido, -da** *adj.* (sonido de algo crujiendo) mu'ujrumu'ujruni.
- crujir** *v.t.* yupa'atákaje.
- crujirse** *v.r.* yupa'akajo.
- cruzar** *v.t.* kuwá'akaje. *sin.* atravesar.
- cuadrado, -da** *adj.* (diseño cuadrado) kamíta'achi.
- cuadrúpedo** *s.m.* y *adj.* (clasificación tradicional de animales)

- cuadrúpedos) (término genérico) makanana. *V.* clasificación.
- cual** *adj. y pron.* mékaje; (*anim.f.*) mékajeru.
- cuál** *adj. y pron.interrog.* (¿cuál?) ¿mékaje?; (*anim.f.*) ¿mékajeru?
- ¿cuáles?** *adj. y pron.interrog.pl.* ¿mékajena?
- cualidad** *s.f.* (acompañía palabras que expresan cualidades personales) péchuri; (*f.*) péchuru, (se añade a cualquier adjetivo para especificar la cualidad de algo, a veces en comparación con otro) nojé. *V.* espíritu.
- cuando** *conj.* ee, mékechami, (cuando no) unkachu: unká.
- cuándo** *adv.interrog.* ¿mékechami?
- cuánto** *adj.interrog.* (algo redondo) ¿mé ka'alá?: ka'alá, (¿cuánto cuesta?) ¿Méreje riwemí?: mere, (y cuántos) ¿mékele?
- cuanto, -ta** *adj.* mékele.
- cuarto** *s.m.* ukapú. *sin.* pieza.
- cuatro** *adj.* pa'u kele. *V.* uno.
- cuatronarices** *s.m.* (culebra venenosa) jula'aké.
- cubierta** *s.f.* a'arужи, pajreji, (con cubierta) kapajreni. *sin.* tapa. *V.* cáscara.
- cubrir** *v.t.* apára'akaje. *sin.* tapar.
- cucaracha** *s.f.* (blanco con negro) tuwirá'ajma, (más común) yawichóro'oko, (muy grande) moróko'ola, (más pequeña) yapukurú.
- cucarrón** *s.m.* (especie grande) letu, (especies) jimu, jimuturu, kaluwé, luwa'akú, malawaru, ya'ayaru, (especie veranera que corta ramas) jechí, (negro con gris) kawere.
- cucurita** *s.f.* wejirí<sub>2</sub>. *V.* palma<sub>2</sub>.
- cucha** *s.f.* (especies de quebrada) pejuru, wakarí, yure.
- cuchara** *s.f.* kuyera kajruni kemachi, (cuchara para compartir la coca, hecha del fémur de dante) ta'apá.
- cucharita** *s.f.* kuyera kamu'ujuni.
- cucharón** *s.m.* kuyera kajruni, a'ajnejí apájona.
- cuchichear** *v.i.* ja'í kaje pura'akano.
- cuchillo** *s.m.* irajú.
- cuello** *s.m.* núruriji.
- cuenta** *REG s.f.* ijnejí. *V.* collar. (cuenta o collar de chaquira) murewa. *V.* chaquira.
- cuento** *s.m.* yuku. *sin.* mito, leyenda.
- cuerda** *s.f.* íñeji.
- cuerno** *s.m.* i'iwáwiji. *sin.* cacho.
- cuero** *s.m.* (de algo muerto) ímajiji: ímaji, (de algo vivo) ímaji, (mudado de reptiles) jaro'okomi. *V.* piel.
- cuerpo** *s.m.* naponaji.
- cueva** *s.f.* (de animales) ulawina: ulawí, (entre las rocas) jipa pana: jipa<sub>1</sub>, jipa aphú: jipa<sub>1</sub>. *V.* madriguera.
- cuidar** *v.t.* amátakaje, lamára'akaje, wojítakaje. *sin.* atender, estar atento: atento, vigilar. *V.* criar.
- ¡cuidado!** *excl.* ¡pa!: amákaje. *sin.* ¡mire!: mirar.
- culata** *s.f.* (esquina de una casa, lado del techo) i'iwilaji.
- culebra** *s.f.* jeí.
- culebras venenosas** (término genérico) jeina ka'aparéruna, (algunas culebras venenosas) ja'apá minaná, (amarillo en la cabeza) jiña pirá, (coral; dicen que, “Si uno pisa encima de ella, con la cola le pica a uno.”) mapijipi, (cuatronarices) jula'aké, (dicen que es “la mayor de las culebras”) wapiyá i'irimi, (es más brava durante el invierno) jarí wijlópimi, (lora) wa'atuta, (lora, amarillo en la cabeza) pakoró<sub>2</sub>, (lora, permanece en los árboles) uku'ukuri<sub>1</sub>, (muta muta, riega, verrugosa: nocturna, venenosa, dicen que es “la más sabrosa de las culebras comestibles”)

majíya'ala, (*reg.*, podridora)  
kerajmá, (taya equis) uwipichila,  
(verde) ipurewichi<sub>1</sub>, uwipi.

**culebras cazadoras (no**

**venenosas)** (término genérico)  
jeina wejáputena: wejápuni, (no  
venenosa para humanos; dicen  
que, “Por donde esta culebra  
camina por la chagra, muere la  
yuca.”) jamirí, (un grupo que se  
parece a las culebras venenosas,  
pero no son) jeí telona, (dicen  
que, “Si esta culebra muerde,  
ninguna otra lo hará.”) pupata,  
(grande, hasta dos metros; negro  
con amarillo) tuphí yupa'ajeri:  
tuphí<sub>3</sub>, (varias culebras  
cazadoras) jeña'apá, jiyapí,  
kañerí, kumareyu, la'arupí,  
lumana, lu'ukú, mawíro'ojlo  
turemí, pukuru, yanatú.

**culo** *s.m.* i'iwají. *sin.* ano.

**culona** *s.f.* (hormiga arriera  
comestible) kujwé. *sin.* Santander.

**culpa** *s.f.* pachaji, (culpa personal)  
pachoji: pachaji.

**cumare** *s.m.* (palma en estado  
pequeño, cuando se utiliza para su  
fibra, después que crece grande  
lleva el nombre *tuphí<sub>1</sub>*) ku'umé,  
(especie que se utiliza la fibra para  
alisar el hueco adentro de una  
bodoquera) kumarípe'echi.  
*sin.* chambira.

**cumplido, -da** *adj.* (persona)  
pajluwa chuwá péchuri: péchuri; (*f.*)  
pajluwa chuwá péchuru.  
*sin.* confiable.

**cuñado, -da** *s.m. y s.f.* pulá'apeji; (*f.*)  
pulá'aperuji, (cuñada, esposa de un  
hermano, *Ego.m.*) pe'eruji, (*ref. y*  
*voc.*, esposa de un hermano mayor,  
*Ego.f.*) iyyáruji, (*voc.*, entre cuñados  
o primos, *Ego.f.*) larúyaji, (*voc.*,  
esposa de un hermano menor,  
*Ego.f.*) yu'uwiya.

**cupo** *s.m.* pukunaji. *sin.* espacio.

**cura** *s.m.* (*ant.*) pha'i. *sin.* padre  
religioso.

**curación** *s.f.* pujána'akaje,  
(tradicional con rezos)  
lawícho'okaje, (tradicional sin rezos)  
tepeji.

**curandero, -ra** *s.m. y s.f.*  
mari'ichú; (*f.*) mari'icholo, (*ant.*)  
lawichú a'arú: lawichuji. *sin.* brujo,  
chamán.

**curar** *v.t.* (con medicina)  
pujána'akake, (tradicionalmente)  
lawícho'okaje. *sin.* medicar, tratar.

**curare** *s.m.* (mezcla venenosa de  
varios bejucos que se utiliza para  
dardos de bodoquera) ja'apá.

**curbinata** *s.f.* (pez) watukupá.

**curcuncha** REG *s.f.* (hormiga negra  
que muerde duro) pují.

**curipira** REG, curupira *s.m.* (monstruo  
sobrenatural que vive en el monte)  
kuwañá. *sin.* bambero, madremonte.

**curva** *s.f.* (de camino o quebrada)  
chipúka'akela.

**curviado** REG *s.m.* (plátano grande)  
pujarú para'alá. *V.* plátano.

**cuyucuyu** *s.m.* (pez) kuyukuyú.

**Ch – ch**

- chagra** *s.f.* menaji, (recién tumbada de monte firme) i'ikakapé, (recién tumbada de rastrojo) mena'apá.
- chamán** *s.m.* mari'ichú, lawichú a'arú: lawichuji. *sin.* brujo, curandero.
- chambira** *s.f.* (palma en estado pequeño cuando se utiliza para su fibra; después que crece grande lleva el nombre *tuphí* o el coco) ku'umé, (especie que se utiliza la fibra para alisar el hueco adentro de una bodoquera) kumarípe'echi. *sin.* cumare.
- chamuscar** *v.t.* (quemar la piel de cacería) kára'atakaje. *V.* quemar.
- chaquigua** *REG s.f.* (gallineta, panguana de rebalse, del Río Caquetá) makúkuwa.
- chaquilar** *REG v.t.* akóro'okaje. *sin.* enhebrar.
- chaquira** *s.f.* murewa. *V.* cuenta.
- charapa** *s.f.* (grande del Río Caquetá) jipú.
- charapas grandes** (término genérico) jipuna, (macho) kapitari, jipuna yajná, (no comestible) matamatá, (pequeña) tarikayá. *V.* taricaya.
- charapita** *s.f.* (de quebrada) jara.
- charapitas de quebrada** (término genérico) járana, (de mal olor) kechijapa, (negra) jara kameni, (roja de quebrada) jara kerátari.
- chicle** *s.m.* (especie del cual se utiliza la savia para procesar el chicle) yuchi<sub>1</sub>, (especie que crece en bejuco, fruta comestible) uje. *sin.* huansoco.
- chicha** *s.f.* (de caña) kana jalá amúra'atakanami, (de chontaduro) pipirala, (de piña) mawiru jalá amúra'atakanami. *sin.* guarapo.
- chicharra** *s.f.* rowaíye'e, (de tierra) ñaminarú, (que anuncia la presencia de alguien) ñe'erepají.
- chichico** *REG s.m.* (trepador) jípuwa. *sin.* leoncito.
- chiflar** *v.t.* **chiflarse** *v.r.* kewájra'akajo. *sin.* perturbarse.
- chigüiro** *s.m.* keju. *sin.* capibara o capiguara, yulo.
- chilaco** *REG s.m.* (especie de tente) kuté. *V.* tente.
- chillar** *v.i.* (algunos animales: puercos, cerrillos, micos) jawíyo'okaje, (aves) a'amakaje, (pájaros en grupo) kolóro'okaje.
- chimbe** *REG s.m.* pijirí.
- chimbes** (término genérico) pijirina, (chupa sangre) pijirí tupa'ajeri, (grande, hace ruido) pijirí maka, (“tempraneros” que habitan comejeneras) lawichu, óyomi (pijirí kamara'alá chujena). *sin.* murciélagos.
- chimbombo** *REG s.m.* (cigarro grande ceremonial) lichi'ipá.
- chinchorro** *s.m.* (hamaca tejido de cumare) jamáka'atami.
- chiquito, -ta** *adj.* kamu'ujini: kamu'ují; (*anim.f.*) kamu'ujiru, (en comparación con otra cosa) kapajareni; (*anim.f.*) kapajareru.
- chiquitico, -tica** *adj.dim.* kamu'ujini ñani: kamu'ují; (*anim.f.*) kamu'ujiru ñani. *sin.* pequeño.
- chirimoya** *s.m.* ka'ayú. *sin.* anón.
- chiripiar** *REG v.t.* (matar cacería sin apuntarlo) wijrícha'akaje.
- chiruro** *REG s.m.* kewirí. *sin.* carrizo, flauta.
- chisme** *s.m.* chapujreji.
- chismear** *v.i.* chapújra'akajo.
- chismoso, -sa** *adj.* kachapújre'eke; (*f.*) kachapújre'ekeru.
- chiste** *s.m.* i'ichajneji, (propio de uno) i'ichajnoji: i'ichajneji. *sin.* broma, recocha.

**chistoso, -sa** *adj.* (persona)  
kechajne'eké; (*f.*) kechajne'ekeru.

**chivé** PORT *s.m.* (bebida de fariña mezclada con agua) chivé.

**chivo** *s.m.* kawayá pirakana.  
*sin.* cabra.

**chocar** *v.t.* **chocarse** *v.r.* iphákakajo, wara'akajo<sub>1</sub>.

**chontaduro** *s.m.* pipirí, (chicha de chontaduro) pipirala, (masa de chontaduro) pipijipa. *sin.* cachipay, pupuña.

**chorlito** *s.m.* (ave) kurukurú.

**chorro** *s.m.* jipa<sub>1</sub>. *sin.* cachivera.  
**a chorros** ke'ená.

**Chorro Tequendama** (del Río Mirití-Paraná) mamú ñáka'aru, mamú jeñóka'alo.

**chotacabras** *s.m.* o *s.f.* y *pl.* kuwayú.  
*sin.* pájaro lunero: lunero.

**choyo** *s.m.* (trepador) kaparú.  
*sin.* barrigudo, caparro, churuco.

**chucula** *s.f.* paru jeyo'otákanami.  
*sin.* colada de plátano.

**chucha** *s.f.* ichirí.

**chuchas** (término genérico)  
ichirina, (con pintas cerca de los ojos, vientre anaranjado)  
yenúchiri, (negra, grande)  
majechi, (pequeña) lumáwiyumi, (pequeña, color gris) karakara'a.  
*sin.* fara, rabipelada.

**chulo** *s.m.* wayú.

**chulos** (término genérico) wayuna, (con todas las plumas negras) majáko'opa, (de pescuezo rojo; dicen que, “Su nido no se ve, por lo alto, por eso se bajan del cielo.”) pi'imirí. *sin.* gallinazo.

**chumbo, -ba** *adj.* (productos de la huerta ya vencidos) ajrakaje.  
*V.* podrido.

**chunche** REG *s.m.* (rasquiña de la piel, forma de sarna) kawirí.  
*V.* rasquiña.

**chupadero** *s.m.* (sitio con aguas salinas donde beben ciertos animales selváticos; se respeta por sus consecuencias sobrenaturales) jema'alá. *sin.* salado<sub>1</sub>.

**chupaflor** *s.m.* pi'imí, (especie más grande) alarú pi'imí, (especie más pequeña) pupujiyú. *sin.* colibrí, picaflor.

**chupar** *v.t.* i'irakaje, (chupar sin masticar comidas y frutas blandas) apíro'okaje. *V.* beber, lamer.

**churrubay** *s.m.* (especie de palma milpesos) kalu'ulú.

**churuco** *s.m.* (trepador) kaparú.  
*sin.* barrigudo, caparro, choyo.

**chuzar** *v.t.* jo'okaje, re'iyajé jo'okana: jo'okaje, chajo'okaje.

**chuzo** *s.m.* i'iwiji.

## D – d

**danta** *s.f.* jema. *sin.* tapir.

**danza** *s.f.* arápa'akaje, (tradicional) kajmo'okajo. *sin.* baile.

**dañar** *v.t.* apichátakaje. *sin.* destruir.

**dañarse** *v.r.* apichákajo. *sin.* destruirse.

**dar** *v.t.* a'akaje, (alguien que da o entrega algo) a'ajeri; (*f.*) a'ajeyo.  
*sin.* entregar.

**dar a luz** ru'urí wá'akana: wá'akaje, ru'urí amaro rojló: amákajo.

**dar pecho** chu'uchú a'akana rinuma.  
*sin.* amamantar.

**darse cuenta** *v.r.* jema'akajo. *sin.* escucharse.

**dardo** *s.m.* (de bodoquera o cerbatana) kapichirí.

**de** *prep.* 1 (a lo largo de, por dentro de algo) chu wá, (de adentro) re'iyayá o re'iyayó: e'iyá, richiyá: chu, richuwá: chu, (de algo) rinakiyá: nakú, (de

- alguien) riliyá: liyá, (de donde)  
reyá: e<sub>1</sub>, (de un sitio, desde) reyá:  
eyá, (él de un sitio) reyaje: eyá; (f.)  
reyájeru.  
2 (en posesión anterior) rile'ejemi:  
le'ejé, (en posesión de, poseer)  
rile'ejé: le'ejé, (en posesión propio)  
rile'ejó: le'ejé. V. suyo, poseer.
- debajo** *prep.* ja'apí.  
**deber** *v.t.* (dinero o favor)  
lewérikaje.  
**débil** *adj.* maliyaru; (*anim.f.*)  
maliyaru, matejmurú; (*anim.f.*)  
matejmurú, mayajweru; (*anim.f.*)  
mayajweru, po'oloni; (*anim.f.*)  
po'oloro, (débil por un estado  
crónico) jaré'echimi; (f.)  
jaré'echimiru. *sin.* desalentado, sin  
fuerza: fuerza.
- debilitar** *v.t.* pojlo'ótakaje.  
**debilitarse** *v.r.* pojlo'okajo.  
**decir** *v.t.* kemakaje.  
**dedo** *s.m.* **dedo de la mano**  
yatewánaji, (pulgá) riyatewana  
jariwana, (índice) riyatewana  
yáta'ajori, (tercer dedo) riyatewana  
pe'iyorí, (anular) riyatewana pe'iyorí  
awa'á, (meñique) riyatewana  
jipitumi.  
**dedo del pie** ji'imaji wilá.  
**defecar** *v.i.* (hacer deposición)  
ejo'okaje.  
**defender** *v.t.* mejñátakaje.  
**defenderse** *v.r.* mejñátakajo.  
*sin.* protegerse.  
**deformidad** *s.f.* (es deforme)  
apicháka'alo.  
**dejar** *v.t.* yuríkaje.  
**delfín** *s.m.* jamaná.  
**delfines** (término genérico)  
jamanana, (blanco) jamaná  
jareni, (grande) pirayawara,  
(pequeño) tukuchí, (rosado)  
jamaná kerani. *sin.* bufeo.  
**delgado, -da** *adj.* melanani; (*anim.f.*)  
melanaru, (de algo plano)  
melaátani: melanani.
- delicioso, -sa** *adj.* po'omani.  
*sin.* sabroso.  
**demonio** *s.m.* jiñá pechu. *sin.* espíritu  
malo.  
**demorar** *v.t.* (a uno) malá'akaje.  
**demorarse** *v.r.* malá'akajo.  
*sin.* detenerse.  
**dentado, -da** *adj.* kairuni; (f.) kairú.  
**dentista** *s.m.* y *s.f.* aijí lamá'atajeri;  
(f.) aijí lamá'atajeyo.  
*sin.* odontólogo.  
**dentro** *adv.* (por dentro de o a lo  
largo de algo) richuwá: chu. V. de.  
(sitio específico dentro o en el agua)  
akú, (sitio no específico dentro o en  
el agua) junápeje.  
**derecho**<sub>1</sub> *adv.* pu'ukú, (en posición  
recta) tajrí ke. *sin.* recto<sub>1</sub>.  
**derecho**<sub>2</sub>, -cha *adj.* pu'ukuni,  
(dirección derecha) ka'añá, (lado  
derecho) ka'añá chojó puitá o  
ka'añá ejo puitá. *sin.* recto<sub>2</sub>.  
**derramar** *v.t.* láma'akaje. *sin.* regar.  
**derramarse** *v.r.* láma'akajo.  
**derretir** *v.t.* kojlo'okaje.  
**derribar** *v.t.* kojno'ótakaje.  
**derrumbar** *v.t.* kajra'akaje.  
**derrumbarse** *v.r.* kajra'atákajo.  
V. desbarrancar.  
**desalentado, -da** *adj.* matejmurú;  
(f.) matejmurú, mayajweru; (f.)  
mayajweru. *sin.* débil, sin fuerza:  
fuerza.  
**desaliento** *s.m.* (causado por  
borracheras o por algunas  
enfermedades) apale'ewá, (por un  
estado crónico) jaré'echimi; (f.)  
jaré'echimiru. V. guayabo.  
**desanimado, -da** *adj.* ujwini; (f.)  
ujwiru, ujwí péchuri: péchuri; (f.)  
ujwí péchuru.  
**desaparecer** *v.i.* kapichákajo.  
**desaparcarse** *v.r.* (de uno) nakaje  
kapichaña iná: kapichañaakaje,  
(por la distancia) e'elotákajo.  
**desarreglado, -da** *adj.*  
malamá'atakanaru.

- desatar** *v.t.* karáka'akaje, wicho'okaje.  
*sin.* soltar. *V.* desenredar.
- desbandada** *s.f.* (en manera desbandada) makajmala.
- desbaratar** *v.t.* kajra'akaje.  
**desbaratarse** *v.r.* kajra'atákajo.
- desbarrancar** *v.t.* **desbarrancarse** *v.r.* kajra'atákajo. *V.* derrumbarse, despegarse.
- desbastar** *v.t.* awátakaje.
- descalzo, -za** *adj.* me'ema'ularu.
- descansar** *v.i.* watána'akaje.
- descender** *v.i.* witúka'akaje. *sin.* bajar.
- descendiente** *s.m.* (de una raza) yanikanaji.
- desconocido, -da** *adj.* mamákanaru.
- desde** *prep.* reyá: eyá, (desde abajo) ra'apiyá: ja'apí, (desde adentro) richiyá: chu, (desde arriba) yenuya: yenú, (desde entre) re'iyayá: e'iyá.  
**desde cuando** *adv.* i'imaká chiyó: chu.
- desembocadura** *s.f.* numaji. *sin.* bocana de río.
- desenredar** *v.t.* karáka'akaje, wicho'okaje. *V.* desatar, soltar.
- desgajar** *v.t.* tupa'akaje.
- desgranar** *v.t.* tuwákaje.
- desguindar** *v.t.* karáka'akaje, wicho'okaje.
- deshinchar** *v.t.* **deshincharse** *v.r.* wara'akajo<sub>2</sub>.
- desmayar** *v.i.* **desmayarse** *v.r.* taka'atákajo.
- desmenuzable** *adj.* pulupuluni. *sin.* polvorona.
- desmenuzar** *v.t.* apíjro'okaje.
- desnudo, -da** *adj.* ma'arumakaru. *sin.* sin ropa: ropa.
- desorden** *s.m.* (en desorden) kawichí.
- despacio** *adv.* kachuwa. *sin.* lento<sub>1</sub>.
- despaciosamente** *adv.* kulakulaphi. *sin.* vacilantemente.
- despaciioso, -sa** *adj.* (alguien) kachúwa'ajneni; (*f. anim.*) kachúwa'ajneru. *sin.* lento<sub>2</sub>.
- despalizar** *REG v.t.* piyo'okaje.
- despedazar** *v.t.* irátakaje.
- despedir** *v.t.* **despedirse** *v.r.* riyukuno i'imakana: i'imakaje.
- despegar** *v.t.* kajra'akaje.  
**despegarse** *v.r.* kajra'atákajo. *V.* desbarrancarse.
- desperdicio** *s.m.* (de la yuca o plátano) káma'ape.
- despertar** *v.t.* (despertar a uno) apótakaje.  
**despertarse** *v.r.* apókaje, (hora de despertarse) apóka'alaji.
- despierto, -ta** *adj.* kajmuni; (*f.*) kajmur'u.
- desplumar** *v.t.* kuméro'okaje.
- despreciar** *v.t.* **despreciarse** *v.r.* wejápo'okajo. *sin.* sentirse inferior: inferior.
- desprecio** *s.m.* (alguien tratado con desprecio) mapéjari: mapeja; (*f.*) mapéjaru, wejápuni; (*f.*) wejápuru. *V.* inferior.
- después** *adv.* ejomi, kéchami, e<sub>1</sub>, eyá, (después de) rapumí chojé: apumiji, (después de un evento) yami, (después de un sitio o tiempo definido) ejéchami. *sin.* luego. *V.* entonces.
- destruir** *v.t.* apichátakaje. *sin.* dañar.  
**destruirse** *v.r.* apichákajo. *sin.* dañarse.
- desviar** *v.t.* wa'átakaje.
- desyerbar** *v.t.* jimichi a'akana: a'akaje.
- detener** *v.t.* (detener a uno) malá'akaje.  
**detenerse** *v.r.* malá'akajo. *sin.* demorarse.
- detrás** *adv.* (por detrás) rápumi chu: apumiji.
- devolver** *v.t.* pa'atákaje.
- día** *s.m.* (día claro, soleado) puji'iní, (definido) wakajé, (indefinido) kala, we'echú, (tiempo del día) we'echú ka'alá, (todo el día) we'echú ketana, (un día) pajluwa kala: kala. *V.* fecha.

**diablo** *s.m.* jiñá. *V.* Satanás.

**diariamente** *adv.* we'echú ka'alá keja.

**diarrea** *s.f.* akóka'alaji, (tener diarrea) ako'okajo. *sin.* soltura.

**dibujo** *s.m.* (antes de hacer) jenaji, (ya hecho) jenámiji.

**diente** *s.m.* aijí, (diente canino, colmillo) yawai, (diente cortante, incisivo) iná pulai: aijí. *sin.* incisivo. *V.* muela.

**dieta** *s.f.* (el tiempo para ambos padres de dieta tradicional después del parto) yuwíjo'oma; (*f.*) yuwíyo'omaru, (tradicional para muchachos durante el rito del yuruparí) wárima, (tradicional relacionada con tabúes) pu'utakani.

**diez** *adj.* iyamá té'ela kele. *V.* uno.

**diferente** *adj.* apo'ojó. *sin.* distinto.

**difícil** *adj.* jápakaje, puichani, (para un trabajo) kalaka'aphé, laka'apheji. *sin.* arduo, trabajoso.

**diminutivo, -va** *adj.* ñani.

**dinero** *s.m.* liñeru, (con o tener dinero) kaliñéruteni; (*f.*) kaliñéruteru, (sin dinero) maliñéruteru. *sin.* plata.

**Dios** *s.m.* Tupana. *sin.* Ser Supremo: ser<sub>2</sub>.

**dirección** *s.f.* (según la dirección de) rinakojé: nakú. *sin.* como<sub>2</sub>, manera.

**dirigente** *s.m.* y *s.f.* (de bailadores) arápa'atajeri: arápa'ajeri, (de un grupo, de ellos) newíla'aru. *sin.* cabecilla.

**diseño** *s.m.* lajnereji, (con o tener diseño corporal) kayareni; (*f.*) kayareru, (de tejido) mareji, (de tejido parecido a la cola de babilla o cachirre) kajyútu'upa lajnéreni: kajyú, (tradicional corporal que se pintan con varias tintas vegetales o con arcilla) yareji. *V.* color, tejido<sub>2</sub>.

**disfraz** *s.m.* (tradicional antiguo de animales para tener contacto con seres sobrenaturales) yumakánaji.

**disminuir** *v.t.* (el efecto de algo) apúma'akaje, (la cantidad de algo) mépa'akaje.

**disparar** *v.t.* majáka'akaje. *sin.* estallar.

**dispararse** *v.r.* majáka'akajo. *sin.* estallarse.

**distinto, -ta** *adj.* apo'ojó. *sin.* diferente.

**distribuir** *v.t.* tamáka'atakaje. *sin.* repartir.

**distribuirse** *v.r.* tamáka'atakajo. *sin.* repartirse.

**dividir** *v.t.* tamáka'atakaje. *sin.* separar.

**dividirse** *v.r.* tamáka'atakajo, (dividirse uno del otro) paliyákaka tamáka'atakano: tamáka'atakajo. *sin.* separarse.

**doblar** *v.t.* **doblarse** *v.r.* (para material flexible) chiwílo'okajo.

**doblez** *s.m.* y *s.f.* (persona doblez) iyamá chuwá péchuri o iyamá chuwá puráka'alori; (*f.*) iyamá chuwá péchuru o iyamá chuwá puráka'aloru.

**doler** *v.i.* y *v.r.* chapátakaje. *sin.* padecer.

**dolor** *s.m.* kiyaji, (sin dolor, indoloro) makiyaru.

**doloroso, -sa** *adj.* kewini.

**domingo** *s.m.* watána'akaje wakajé.

**dominico** *s.m.* (*ant.*) jero'ojopha paruné. *sin.* plátano tres gajos.

**donde** *adv.* e<sub>1</sub>, mere, (de donde) méreya: mere, (hasta donde) méreje: mere, (por donde) mérowa: mere.

**dónde** *adv. interrog.* ¿mere?

**dormilón**<sub>1</sub> *s.m.* moko'ó. *sin.* mono nocturno, mono tigre.

**dormilón**<sub>2</sub>, -lona *adj.* kamátakacho; (*f.*) kamátakachilo.

**dormir** *v.i.* kamátakajo.

**dos** *adj.* iyamá, (dos cosas alargadas) iyajmela: iyamá.

**droga** *s.f.* pujana. *sin.* medicina.

**duende** *s.m.* (espíritus malignos que habitan en varios animales y aves) eja'awá minaná, jarechina, (que asusta a la gente) chu'uwí, (tipo acuático) pá'ayumi, (tipo que no hace daño) chachámari. *sin.* veranero.

**dueño, -ña** *s.m. y s.f.* minaji<sub>2</sub>; (*f.*) minaruji, (con dueño o dueña) kaminani; (*f.*) kaminarú, (de maloca) pají miná, (dueña de agua, de la mitología yukuna) Jamerú, (dueños sobrenaturales de varios animales y aves) eja'awá minaná, (sin dueño o dueña) maminarú, (sobrenatural) chí'inárikanaji, (título: dueño o dueña, no ocurre en forma *pos.*) paminá; (*f.*) paminarú. *V.* duende, yuruparí.

**dulce** *adj. y s.m.* (dulces) pumeni, (líquido dulce) pumélani: pumeni.

**durable** *adj.* (muy durable) júpija ña'akana panaku: panaku, kapinaka.

**duramente** *adv.* kaphí.

*sin.* fuertemente. *V.* duro<sub>2</sub>.

**durante** *adv.* japi, (durante el proceso de) rinakuwá: nakú.

**dureza** *s.f.* kaphíchaji.

**duro**<sub>1</sub>, -ra *adj.* kamachani; (*anim.f.*) kamacharu.

**duro**<sub>2</sub> *adv.* kaphí, kamachá: kamachani, (para un trabajo) jápakaje, puichani, kalaka'aphé, laka'apheji. *sin.* arduo, difícil, trabajoso.

## E – e

**eclipse** *s.m.* (de luna) keri irakó.

**eco** *s.m.* rimejé kúwa'ako: mejeji.

**echar** *v.t.* ka'akaje, kupakaje, (echar candado, cerrar bajo llave)

chawína'akaje. *sin.* botar, tirar.

**echarse** *v.r.* ja'akajo.

**edificio** *s.m.* (de uso especial)

ñakarelana: ñakareji.

**efecto** *s.m.* (de no cumplir con una

dieta tradicional) nupami, (por causa sobrenatural) nápanaji.

**egoísta** *adj.* kamejéne'eke; (*f.*)

kamejéne'ekeru.

**ejemplo** *s.m.* (dar ejemplo)

amátakaje.

**elefante** *s.m.* (nombre puesto a ese

animal por la mitología yukuna) wiro.

**ella** *pron.f.* ruká, ilerú: ilé, marirú:

marí, (a o para ella) rojló, (ella sola o

ella misma) rokó, (para ella misma)

rujluwa, (solamente ella) rukaja o

rukaja kalé: ruká. *V.* el, ellos.

**ellos, ellas** *pron.m.pl. y pron.f.pl.*

neká, ileruna: ilé, mariruna: marí,

(a o para ellos o ellas) najló,

(ellos o ellas entre si) nekámika:

neká, (ellos o ellas solos, ellos o

ellas mismas) nekó: neká, (a o

para ellos o ellas mismos)

najluwa: neká, (solamente ellos o

ellas) nekaja o nekaja kalé: neká.

*V.* el, ella.

**el, él** *art. y pron.m.* ilé; (*f.*) ilerú, riká,

(a o para el o él) rijló, (el o él solo,

el o él mismo) rikó: riká, (para él

mismo) rijluwa, (solamente el, él o

eso) rikaja o rikaja kalé: riká.

*V.* ella, ellos.

**embarazada** *adj.f.* kanuparu.

*sin.* encinta, preñada.

**embarazar** *v.t.* mano'ótakaje.

*sin.* preñar.

**embargo** *s.m.* **sin embargo** e'iyonaja.

**embolatar** *v.t.* **embolatarse** *v.r.*

kechíra'akajo. *sin.* confundirse.

**emborrachar** *v.t.* (emborrachar a uno) yuwéra'atakaje.

**emborracharse** *v.r.* yuwéra'akajo.

**emboscar** *v.t.* **emboscarse** *v.r.* ripé ja'akano: ja'akajo.

**embudo** *s.m.* akóka'aruna.

**empezar** *v.t.* keño'okaje. *sin.* comenzar.

**empollar** *v.t.* láma'akaje.

**empollarse** *v.r.* láma'akajo.

**emprender** *v.t.* yá'akaje.

**empujar** *v.t.* jara'akaje<sub>2</sub>.

**empujarse** *v.r.* jara'akajo<sub>2</sub>.

**en** *prep.* e'iyá, (dentro) chu, e<sub>1</sub>, re, cha, (encima, sobre) nakú, (en el agua) akú, junápeje,

**encalambarse** *v.r.* (dar calambre a una parte del cuerpo) ñepo'otákajo.

**encargar** *v.t.* (hacer un encargo) nakaje maná wá'akana: wá'akaje.

**encender** *v.t.* (candela o fuego) apho'otákaje. *sin.* prender candela.

**encia** *s.f.* aipijeji.

**encima** *adv.* cha, (de la cabeza o la corona de algo) ri'iwata: i'iwátaji, (encima de) nakú, richaya: cha, (encima de sí) pachaka, (por encima) richawa: cha, (uno encima del otro) pachájechaka. *sin.* en, sobre. *V.* alto.

**encinta** *adj.f.* kanuparu.

*sin.* embarazada, preñada.

**encoger** *v.t.* ajño'okaje.

**encogerse** *v.r.* ajño'okajo, (por el calor de algo) puyána'akajo.

**encontrar** *v.t.* iphátakaje. *sin.* hallar.

**encontrarse** *v.r.* iphákakajo, (al frente de algo o alguien) rijimó ña'akano: ña'akajo. *sin.* hallarse.

**encorvar** *v.t.* **encorvarse** *v.r.* pichóro'okajo.

**encrespar** *v.t.* yapitójo'okaje. *sin.* rizar.

**encuevar** *v.t.* (proceso para cazar algunos animales utilizando perros

para encerrarlos en una madriguera o tronco) ata'atákaje.

**endurecer** *v.t.* taka'akaje. *V.* morir.

**endurecerse** *v.r.* taka'atákajo.

**endurecido, -da** *adj.* (cosa) taka'átakanami.

**enemigo, -ga** *s.m.* y *s.f.* pinaji; (*f.*) pinaruji.

**énfasis** *enf.* ta.

**enfermar** *v.i.* **enfermarse** *v.r.* ritami la'akano: támiji, yarípo'okajo.

**enfermedad** *s.f.* támikaje, yaripu.

**enfermero, -ra** *s.m.* y *s.f.* pujana a'ajeri; (*f.*) pujana a'ajeyo.

**enfermizo, -za** *adj.* mejri'iwani; (*f.*) mejri'iwaru.

**enfermo, -ma** *adj.* y *s.m.*, *s.f.* ritami: támiji; (*f.*) rutami.

**enflaquecer** *v.t.* **enflaquecerse** *v.r.* waja'atákajo.

**enfriaje, friagem** *s.m.* (invierno fuerte: junio-julio) lukamá. *sin.* el "su": sur.

**enfriar** *v.t.* **enfriarse** *v.r.* rila'ó ipe'é: ipe'ení, (para comida o bebida) yakákaje.

**engañar** *v.t.* pajlakaje. *sin.* mentir. *V.* calumniar.

**engaño** *s.m.* pajlakaje. *sin.* mentira.

**engañoso, -sa** *adj.* pajlákachi; (*anim.f.*) pajlákachilo. *sin.* mentiroso.

**engordar** *v.t.* **engordarse** *v.r.* pitakajo.

**enhebrar** *v.t.* akóro'okaje. *sin.* chaquilar.

**enjambre** *s.m.* i'inaji<sub>2</sub>.

**enloquecer** *v.t.* **enloquecerse** *v.r.* jewíña'akajo.

**enojado, -da** *adj.* yurí; (*f.*) yurirí, yurí péchuri; (*f.*) yurí péchuru. *sin.* bravo, furioso.

**enojar** *v.t.* (enojar a uno) yúcha'atakaje.

**enojarse** *v.r.* yúcha'akajo, (que se enoja fácilmente) ima'á péchuri: ima'aní.

**enojo** *s.m.* yúchaji. *sin.* rabia, ira.

**enrollar** *v.t.* (algo dando vueltas) pila'akaje, (algo entre sí mismo) ñepo'otákaje. *V.* vuelta.  
**enrollarse** *v.r.* (entre sí) ñepo'otákajo.  
**enroscar** *v.t.* **enroscarse** *v.r.* ñepo'okajo.  
**ensartar** *v.t.* (pescado) akóro'okaje.  
**enseñar** *v.t.* jewíña'atakaje.  
**ensuciar** *v.t.* jácha'akaje, (agua) kejlépa'akaje.  
**entonado, -da** *REG s.m.* i'irijí kaje; (*f.*) ítuji kaje, tajwáyaji; (*f.*) tajwáyaloji. *sin.* hijastro.  
**entender** *v.t.* jema'akaje, we'epíkaje. *sin.* comprender, conocer, saber. *V.* escuchar, oír.  
**entero, -ra** *adj.* panakiyana. *sin.* cantidad completa.  
**enterrar** *v.t.* ja'akaje.  
**entonces** *adv.* e<sub>1</sub>, e kaja: e<sub>1</sub>, (con un mandato) eko, (por eso) ñakele, (usualmente con una pregunta) eta. *V.* después, luego.  
**entrar** *v.i.* iphakaje, mujlúka'akaje. *V.* llegar, penetrar, venir.  
**entre** *prep.* e'iyá, (entre un espacio) riwami: iwami.  
**entregar** *v.t.* a'akaje, (alguien que da o entrega algo) a'ajeri; (*f.*) a'ajeyo. *sin.* dar.  
**entrenar** *v.t.* amátakaje.  
**entrenarse** *v.r.* rikó amátakana: amátakaje.  
**entretanto** *adv.* cháyomi. *sin.* mientras que.  
**entumecido, -da** *adj.* matámiru; (*f.*) matámiru, (no tanto como en *wepi*) te'eparuni, *wepi* nori iná. *sin.* adormecido.  
**entumecimiento** *s.m.* *wepi*.  
**envejecer** *v.i.* jácha'akajo.  
**enviar** *v.t.* wakára'akaje. *V.* mandar.  
**envidioso, -sa** *adj.* chapú péchuri apú cha nakaje aú: péchuri; (*f.*) chapú péchuru iná cha nakaje aú.

**envolver** *v.t.* (en algo) mapíra'akaje, (en sí mismo) le'etakaje.  
**envuelto** *adj.* y *s.m.* papijí.  
**epidermis** *s.f.* ma'ayúkuji.  
**erizo** *s.m.* wapuchi. *sin.* puerco espín.  
**errar** *v.t.* apichátakaje, (de escopeta o cerbatana) riliyá ja'apátakana: ja'apátakaje. *sin.* fallar.  
**eructar** *v.i.* achúra'akajo.  
**erudito, -ta** *s.m.* y *s.f.* piyukeja la'aká nakaje.  
**escalera** *s.f.* mitamitá.  
**escama** *s.f.* ja'ajuji.  
**escampar** *v.i.* ña'atákajo.  
**escapar** *v.i.* **escaparse** *v.r.* i'imakajo, ñáakajo. *sin.* huir, librarse, salvarse.  
**escarabajo** *s.m.* (de la larva mojoyoy) kanupa, (de la larva *mumú*) mujíye'e.  
**escarbar** *v.t.* ichakaje.  
**escaso, -sa** *adj.* kulakaje, (de pesca o cacería) mayajneru, (estar escaso) kamu'ují nakaje nakú la'akana.  
**escoba** *s.f.* chiyo'opá.  
**escoger** *v.t.* re'iyayá kulákana: kulákaje, (para uno mismo) i'iwapakaje<sub>1</sub>.  
**esconder** *v.t.* riliyá ata'akana: ata'akaje.  
**escondarse** *v.r.* ripiyá ata'akano: ata'akajo.  
**escopeta** *s.f.* jiyá, (cargada) kejini<sub>2</sub>.  
**escorpión** *s.m.* ipijí. *sin.* alacrán.  
**escribir** *v.t.* lana'akaje.  
**escroto** *s.m.* lajweruji.  
**escuchar** *v.t.* jema'akaje. *sin.* oír.  
**escucharse** *v.r.* jema'akajo. *sin.* darse cuenta.  
**escudo** *s.m.* (antiguo, hecho de cuero de danta) jemú.  
**escuela** *s.f.* jewíña'akajo ñakarelana.  
**escupir** *v.t.* athupákaje, awijákaje.  
**escurrir** *v.t.* apa'akaje.  
**ese, esa** *adj.* y *pron.* (*inanim.*) karí<sub>1</sub>, marí, (*anim.* o *inanim.*) riká.  
**esa** (*anim.f.*) marirú: marí, ruká.

- esos, esas** (*anim.*) mariruna: marí, neká.
- esófago** *s.m.* ajmilóka'ajweji.
- espacio** *s.m.* pukunaji, (espacio entre algo) iwami. *sin.* cupo.
- espada** *s.f.* (antigua) jo'ojoji.
- espalda** *s.f.* wajleji. *sin.* columna vetebra.
- espanto** *s.m.* ñakámiji.
- español** *s.m.* karíwana pura'akó: pura'akajo. *sin.* castellano.
- esparcido, -da** *adj.* makajmala. *sin.* regado.
- esparcir** *v.t.* ayúra'akaje, pitúka'akaje.
- esparcirse** *v.r.* tamáka'atakajo.
- espejo** *s.m.* kaná.
- esperar** *v.t.* wátakaje.
- espesar** *v.t.* (proceso de cocinar algunas frutas) kelo'okaje.
- espeso, -sa** *adj.* matuthuni.
- espía** *s.m.* y *s.f.* kejíla'ajeri; (*f.*) kejíla'ajeyo.
- espiar** *v.t.* kejíla'akaje.
- espina** *s.f.* luwirí.
- espinel** *REG s.m.* (piola grande para la pesca) tupajoma.
- espinilla<sub>1</sub>** *s.f.* tajnéphereji.
- espinilla<sub>2</sub>** *s.f.* (hueso pequeño de pescado) chí'iji.
- espinoso, -sa** *adj.* kaluwereni.
- espíritu** *s.m.* (alma) péchují, (espíritu malo, demonio) jíñá pechu.
- Espíritu Santo** Tupana Pechu. *V.* mente.
- esponjoso, -sa** *adj.* mutumutuni.
- esposo, -sa** *s.m.* y *s.f.* yajnaji; (*f.*) yajáloji, (con o tener esposa; con o tener esposo) kaluri; (*f.*) kaluru, (esposas de un hombre, término de los tiempos cuando la poligamia era practicada) lunaji.
- espuma** *s.f.* kejáreji.
- estación** *s.f.* (estaciones del año) eja'awá jená.
- estado** *s.m.* (estar en el mismo estado o condición que antes) i'imakálaja.
- estallar** *v.t.* majáka'akaje. *sin.* disparar.
- estallarse** *v.r.* majáka'akajo. *sin.* dispararse.
- estampador** *s.m.* (implemento para pintar el cuerpo con tinta vegetal) lajne'ewá.
- estancado, -da** *adj.* (para agua) mayokólaru.
- estantillo** *s.m.* (estantillos, los cuatro estantillos o postes centrales en una maloca; 16 en una maloca grande) pa'akú, (los estantillos o postes alrededor de los postes centrales en una maloca) puriwana.
- estar** *v.i.* e<sub>1</sub>, re: e<sub>1</sub>, i'imakaje, (no estar) unká ri'imalá: i'imakaje. *sin.* ser<sub>1</sub>. *V.* contener, haber.
- estatura** *s.f.* (medida de estatura) jenaji.
- estéril** *adj.* (huevos) mura'aphá, (animales, gente y plantas) mewakú; (*f.*) mewakuru.
- este, esta** *adj.* y *pron.* kele; (*anim.f.*) kelerú, ruká.
- estos, estas** (*anim.*) keleruna, neká.
- estirar** *v.t.* nakaje ta'arare ña'akana: ta'araji.
- estirarse** *v.r.* ñatakajo.
- estiro** *s.m.* ta'araji.
- esto** *pron.* riká, kele.
- estómago** *s.m.* ku'uthuji.
- estornudar** *v.i.* a'achiñakaje.
- estrella** *s.f.* iwijrí.
- estuche** *s.m.* (para guardar dardos de cerbatana) kapichíra'ala. *sin.* carcaj.
- estudiante** *s.m.* y *s.f.* jewíña'ajero; (*f.*) jewíña'ajeyo. *sin.* alumno.
- estudiar** *v.t.* jewíña'akajo.
- estudio** *s.m.* jewíña'akajo.
- estúpido, -da** *adj.* mapechuru; (*f.*) mapechuru. *sin.* bobo.
- etcétera** (de esta clase: sigue una lista de cosas) kaje maka. *V.* clase, tipo.
- etnia** *s.f.* namánaji, (nombres de varios grupos étnicos extintos de la región del Mirití-Paraná:) A'aweretú,

Areyuri, Chi'iruwa, Je'erúriwa, Jimíke'e, Jurúmi'i, Ku'ujwiyá, Ujwirí, Yapajo, Yawanámita.  
*sin.* tribu.

**ex-** *pref.* (ex-algo o ex-alguien) penájemi; (*f.*) penájemiru.

**examinar** *v.t.* palamátakaje. *sin.* fijar.

**excremento** *s.m.* (de algunos animales, de olor muy penetrante) ja'ajeji.

**excusado** *s.m.* i'ijñejí ñakarelana.  
*sin.* baño, sanitario.

**exigir** *v.t.* mawó la'akana.

**existir** *v.i.* i'imakaje. *V.* vivir.

**experiencia** *s.f.* (alguien sin experiencia para hacer algo) mala'akeru.

**extender** *v.t.* ayúma'akaje, moto'ótakaje. *sin.* propagar.

**extensión** *s.f.* (en forma alargada) ípiji.

**extraer** *v.t.* (caucho) jechi la'akana, (muela) jero'okaje. *V.* arrancar.

**extranjero, -ra** *s.m. y s.f.* (no de la raza indígena) kariwa; (*f.*) kuñakariwa. *sin.* persona blanca: blanco<sub>1</sub>.

**extrañar** *v.t.* rapumí amákana: apumiji.

**extraño, -ña** *adj.* mamáke'echi; (*anim.f.*) mamáke'echilo.

**extremo** *s.m.* (de la columna vertebral) jipirútaji, (de una punta) lupukuji, (terminal de un sitio) tajáka'aloji. *sin.* fin, terminal.

## F – f

**fabricar** *v.t.* (vasijas de barro, hacer la cerámica) ipukaje.

**fácilmente** *adv.* mapeja.

**falda** *s.f.* jaya. *V.* ropa de mujer.

**fallar** *v.t.* apichátakaje, (de escopeta o cerbatana) riliyá ja'apátakana: ja'apátakaje. *sin.* errar.

**fallecer** *v.i.* ripechu kapichó: kapichákajo, taka'akaje.  
*sin.* morir.

**faltar** *v.t.* (hacerle falta) kapuini rijló.  
*sin.* carecer.

**familiar** *s.m.* (familiares íntimos: hermanos, hermanas y primos-hermanos y primas-hermanas) ejenaji, (los con quien uno no se debe casar) iká'anaji.

**famoso, -sa** *adj.* (alguien con fama) kayukunani; (*f.*) kayukunaru, (alguien sin fama) mayukúnaru.

**fara** *s.f.* ichirí.

**faras** (término genérico) ichirina, (con pintas cerca de los ojos,

vientre anaranjado) yenúchiri, (negra, grande) majechi, (pequeña) lumáwiyumi, (pequeña, color gris) karakara'a.  
*sin.* chucha, rabipelada.

**fariña** *s.f.* (de la yuca) u'uwí, (de pescado) jiñape.

**fase** *s.f.* **fases de la luna** kerí apiyákako, (luna creciente) rilamá'ata rijimó, (luna nueva) wajé kerí: kerí, (luna llena) kapukú kerí, (luna menguante) inaruta kerí, (menguante, casi al fin) pukuuta, (menguante, al fin) yajnerujimi, (luna cara oculta) kerí aimi (ripa'akó). *V.* luna.

**fatigar** *v.t.* (a uno) jaya'átakaje.  
*sin.* cansar.

**fatigarse** *v.r.* riwó i'ijnaká: woji. *sin.* cansarse.

**fe** *s.f.* (tener fe, confiar) richojé tára'akano: tára'akajo, kaphí ripechu apú chojé.

**fecha** *s.f.* (definida) wakajé, (sin fecha, sin aviso) menáwaka. *V.* día, tiempo.

**feliz** *adj.* (alguien) keyajúpani; (*f.*) keyajúparu, pu'ujñepuni; (*f.*) pu'ujñepuru, pu'ujñepú péchuri: péchuri; (*f.*) pu'ujñepú péchuru, pu'ují wajwerí: wajwerí; (*f.*) pu'ují wajwerú. *sin.* animado.

**fémur** *s.m.* kujyují. *sin.* muslo.

**feo, -a** *adj.* (cosa o persona) pu'uwareni; (*anim.f.*) pu'uwareru. *V.* malo.

**fermentar** *v.t.* amúra'atakaje.

**fermentarse** *v.r.* amúra'atakajo.

**fiambre** *s.m.* (comida para un viaje) iñe'epú a'ajnená. *sin.* bastimento.

**fiar** *v.t.* nakaje ña'akana ma'akanarú wemí: wemiji. *sin.* sacar a crédito.

**fibra** *s.f.* (de frutas o palos) kume'echiji, (de hojas de palma) íyují.

**fibroso, -sa** *adj.* kakume'echini.

**fiebre** *s.f.* jeweji, (dar o tener fiebre) jelo'okajo.

**fijar** *v.t.* palamáatakaje. *sin.* examinar.

**filo** *s.m.* ireji.

**filudo, -da** *adj.* puwe'ení. *sin.* afilado, cortante.

**fin** *s.m.* (de un punto, de un cuento) wilápheji, (terminal de un sitio) tajáka'aloji.

**por fin** kaja ewaja. *sin.* extremo, terminal.

**finado, -da** *adj.* michú; (*f.*) micholo, (finados, finadas) michuna: michú.

**firme** *adj.* (algo) kamachani. *sin.* seguro.

**flaco, -ca** *adj.* iñaphí; (*f.*) iñaphiru, (muy flaco) aphinámiji; (*f.*) aphinámiruji. *V.* hueso.

**flauta** *s.f.* (carrizo, chiruro) kewirí, (flautas ancestrales, yuruparí) waka'aperi, (hecho del cráneo de venado) kawayá wíla'arumi, (hecho del fémur de venado) kawayá aphinami.

**flecha** *s.f.* ijijila.

**flojo, -ja** *adj.* (de algo mal amarrado) karakarani, (de armazón o base) ka'ayakayani, (de estado físico, débil) maliyaru.

**flor** *s.f.* a'awaná iwí, iwijí, (cuando hecha flor pero no da fruto: papaya, uva, canangucho) iwinaji.

**flotar** *v.i.* akúwa'akajo.

**fogón** *s.m.* (sitio de prender candela) jiyá puku.

**fondo** *s.m.* iphútaji.

**forma** *s.f.* (hecho que tiene forma, gordo) jemu'ujreni, (que le da forma a algo) pukulaji, (tamaño) jenaji.

**formar** *v.t.* (fila) lapa'atákaje. *sin.* alinear.

**formarse** *v.r.* rijluwa ñapákana: ñapákaje. *sin.* madurarse.

**fosforescente** *adj.* (hojas fosforescentes de algunos árboles) lukumerú.

**fósforo** *s.m.* phaitu.

**foto** *s.f.* (antes de sacar) jenaji, (revelado) jenámiji.

**fracturar** *v.t.* yupa'atákaje. *sin.* quebrar.

**fracturarse** *v.r.* yupa'akajo. *sin.* quebrarse.

**frecuentemente** *adv.* metú ke. *sin.* cada rato: rato, en seguida: seguido.

**frente<sub>1</sub>** *s.f.* (del rostro) pulaji.

**frente<sub>2</sub>** *adv.* (al frente) jimaje, (de un sitio) loko'opani, (uno frente a frente con otro) pajimájechaka.

**frente<sub>3</sub>** *REG s.f.* jarapaji. *sin.* frentón.

**frentón** *adj.m.* jarapaji. *sin.* frente<sub>3</sub>.

**freza** *s.f.* (período reproductivo de peces) ñáñako.

**friagem** *V.* enfriage.

**frialidad** *s.f.* ipe'échaji.

**fríjol** *s.m.* kumaná ijí.

**frío, -ía** *adj.* ipe'ení, (alguien con cuerpo frío) ipe'éjlori: ipe'ení, (líquido frío) ipe'éłani: ipe'ení.

**frondosamente** *adv.* ketajmúla'apa.

**fructífero, -ra** *adj.* (para plantas) kécha'arunani.

**fruta** *s.f.* íchaji, (árboles frutales sin fruto) mecharú, (término genérico para frutas de árboles silvestres, comestibles por humanos y animales) a'awanachá, (término genérico para frutas de árboles silvestres, comestibles sólo por animales y peces) a'awanachala. *sin.* pepa.

**fuego** *s.m.* jiyá, kera'atani. *sin.* candela.

**fuerte** *adj.* (con aliento y fuerza física) katejmuni; (*f.*) katejmuru. *sin.* valiente.

**fuertemente** *adv.* kaphí.

*sin.* duramente.

**fuerza** *s.f.* tejmuji, (con fuerza) kamachá: kamachani.

**a la fuerza** tejmuji aú.

*sin.* obligatoriamente.

**sin fuerza** matejmuru. *sin.* débil, desalentado.

**fulminante** *s.m.* ipuleta<sub>1</sub>.

**fumar** *v.t.* wijro'okaje.

**furioso, -sa** *adj.* yurí; (*f.*) yurirú, yurí péchuri; (*f.*) yurí péchuru.

*sin.* bravo, enojado.

**futuro** *s.m.* (en el futuro) akijñojo.

## G – g

**gafas** *s.f.* rijlú pajré: ijlují. *sin.* anteojos, ócola.

**gajo** *s.m.* (un gajo) pajlúwa'apa: pajluwa.

**gallina** *s.f.* kapéru: kapere. *sin.* polla: pollo.

**gallinazo** *s.m.* wayú.

**gallinazos** (término genérico) wayuna, (con todas plumas negras) majáko'opa, (de pescuezo rojo; dicen que su nido no se ve, por lo alto, por eso se bajan del cielo) pi'imirí. *sin.* chulo.

**gallineta** *s.f.* mami.

**gallinetas** (término genérico) mámina, (chaquigua de rebalse del Río Caquetá) makúkuwa, (de rastrojo) awá, (especies pequeñas) jejé, kewíyuru, yariwapu, (grande, de monte firme) laka, (negra) laí mami, (panganita) wáyo'opa. *sin.* panguana.

**gallo** *s.m.* kapere. *sin.* pollo.

**gamitana** *s.f.* (pez) tamakí. *sin.* cachama.

**gana** *s.f.* con o tener ganas (más específico que *maca'aní*) wechi, (más indeciso que *wechi*) maka'aní.

*V.* ansia.

**ganado** *s.m.* jema pirakana. *sin.* vaca.

**ganar** *v.t.* 1 (vencer partido) chá'atakaje.

2 (dinero o plata) kánakaje.

**garabato** *s.m.* mawéji.

**garganta** *s.f.* rinúrupi aphú: núrupiji.

**garipires** *s.m.* mañao. *sin.* lagarto.

*V.* iguana.

**garra** *s.f.* (de animal o ave) ju'upaji.

**garrapata** *s.f.* (grande) jemakupaju, (muy pequeña) mu'utuyú, (pequeña) pujuta.

**garrapatero** *s.m.* (ave) manu'uchí.

**garrote** *s.m.* (palo) kujyúwa'ala.

**garza** *s.f.* juwa.

**garzas** (término genérico) júwana,

(garza blanca) kari'itú, (garza

morena, garzón) mawa'arí,

(garza pescador, (*reg.*) caca

manteca) pañapáña'a.

**gasolina** *s.f.* jipa jilá: jipa<sub>1</sub>.

*sin.* combustible.

**gatear** *v.i.* (andar a gatas) yawikana chira'akano.

**gato** *s.m.* (doméstico) michi, pichana.  
**gato cervante** yawaruna.

*sin.* guasavachi, pantera negra.

**gavilán** *s.m.* perí.

**gavilanes** (término genérico)

perina, (algunos gavilanes, clasificación tradicional)  
pirámajina, (especie) kalapichi perí, (especie más grande)  
kapana, (especies medianas)  
juwíña'apa, pota'atá, powá, (gavilancito) itewílaru, (grande, blanco y negro) wijwí, (pequeño, molestón) lakulakú, (pescador) purakajara, (que vuela al atardecer) ma'arepelá.

**gaviota** *s.f.* (blanca) yewera.

**generosamente** *adv.* mamejajné.

**generoso, -sa** *adj.* (persona) a'akachí; (f.) a'akachilo.

**genio** *s.m.* péchuri; (f.) péchuru, (buen genio) palá péchuri: péchuri; (f.) palá péchuru, (mal genio) chapú péchuri; (f.) chapú péchuru.

**genipapa** *s.f.* (mezcla de pintura vegetal que se utiliza para preparar un tinte para el cuerpo y el pelo) lana, (hojas acompañantes que mezclan con las hojas de genipapa para producir la tinta) lane'ewí. *sin.* jagua.

**gente** *s.f.* ina'uké, (gente buena) palájne'ekena: palájne'eke. *V.* persona.

**germinar** *v.t.* germinarse

jeño'okajo, iphakaje, moto'okaje<sub>2</sub>.  
*sin.* brotarse.

**girar** *v.t.* (hacer girar) pokóro'otakaje.

**glotón, -tona** *adj.* kawale'ekeni; (f.) kawale'ekeru.

**golondrina** *s.f.* choro, juripícha'a, (negra) jutá, (nocturna) ko'okopí.

**golpear** *v.t.* ña'akaje<sub>1</sub>, (darle golpe con garrote) riwilá i'ikakana: i'ikakaje, (golpear o tocar

repetidamente) wara'akaje. *sin.* afuetear, pegar.

**golpearse** *v.r.* (uno al otro) ña'áka'akajo, (uno con otro o contra algo) tujla'ákakajo, wara'akajo<sub>1</sub>. *sin.* afuetearse, pegarse.

**gordo, -da** *adj.* (algo o alguien) ñópo'ojlo; (*anim.f.*) ñópo'ojloru, jemu'ujreni; (*anim.f.*) jemu'ujreru. *V.* grande, hecho.

**gordura** *s.f.* jilaji, (en la parte alrededor del abdomen) womaji. *sin.* panza.

**gorgojo** *s.m.* pi'ireji.

**gorgojos** (término genérico) pi'iréjina, (que destruyen madera) wephina. *V.* insecto.

**gota** *s.f.* athupátakaje, (una gota) pajlúwa'ala athupátakanami: athupátakaje.

**gotear** *v.i.* athupátakaje.

**gotearse** *v.r.* athupátakajo.

**grabadora** *s.m.* mureji.

**gracia** *s.f.* (decirle gracias) palá pila'aká nuká.

**granadilla**<sub>1</sub> *s.f.* (fruta cultivada y silvestre) jeímulare.

**granadilla**<sub>2</sub> *s.f.* pukú, (palo corazón que se utiliza para hacer morteros, lanzas etc.) pukú wana'ajemi.

**grande** *adj.* (de cantidad) íki'ini, (de tamaño) ñópo'ojlo; (*anim.f.*) ñópo'ojloru, kajruni: kajrú; (*anim.f.*) kajrurú. *V.* gordo.

**grano** *s.m.* granos (furúnculo en la piel) mujumujuna.

**granulado, -da** *adj.* (en granos muy pequeños) ke'ejiwini. *sin.* pulverizado.

**granular** *v.t.* tojro'okaje. *sin.* pulverizar.

**grasa** *s.f.* jilaji. *sin.* manteca.

**grasoso, -sa** *adj.* kejlani; (*anim.f.*) kejilaru. *sin.* mantecoso.

**gratis** *adj.* (no de venta) mapeja, unká riwemí i'imalá: wemiji.

**grave** *adj.* (de una enfermedad) akíchaje; (*f.*) akíchajeru.

**gravilla** *s.f.* wayajrú. *sin.* piedrita: piedra.

**grillo** *s.m.* majichíra'apha.

**grillos, saltamontes** (término genérico) majichíra'aphana, (especie de rastrojo) liri'iwé, (especie grande, verde) wáro'ocho, (especies) machapá, wawa'á, (especies nocturnas) chi'ichipira, tu'ujwí<sub>2</sub>, (especies pequeñas) jara'ayú, kawayá'akú, (grande, negro) wapirámáni, (negro) pi'itú, (subterráneo) china, (tipo “armadillo”) mujunaru, (verde, sirve para carnada) kupiji'iyú. *gram.* se utiliza 'majichíra'aphana' para grillos y saltamontes. *V.* saltamonte.

**gripa, gripe** *s.f.* mu'ujrú. *sin.* resfriado.

**gris** *adj.* lurúchini.

**gritar** *v.i.* jawíyo'okaje.

**grosor** *s.m.* chijlékaji.

**grueso, -sa** *adj.* (grueso y plano, cosa) me'ejñapini, (largo) chijleji, (redondo) imujulani; (*anim.f.*) imujularu.

**grulla**<sub>1</sub> *s.f.* (ave) ja'arí.

**grulla**<sub>2</sub> *REG s.f.* (madera para hacer canoas) kuna'á.

**gruñir** *v.i.* a'amakaje.

**guaba** *s.m.* (hoja comestible de una maleza que crece en la chagra, especie de guaba) lupúra'ajma. *sin.* carurú.

**guacamayo**<sub>1</sub> *s.m.* (pez) pira'ara. *sin.* cajaro.

**guacamayo**<sub>2</sub> *s.m.* la'arú, (azul) karu<sub>2</sub>, (verde, del Río Caquetá) we'erú. *sin.* arara, papagayo.

**Guacayá** *s.m.* (Río Guacayá) Wakayá. *V.* río.

**guacharaca** *s.f.* (ave) watara'aké.

**guache** *s.m.* (especie de caña brava que se utiliza para hacer flechas) ijijila. *V.* caña.

**guamita** *s.f.* (árbol silvestre y su pepa comestible) mapa'á.

**guamo** *s.m.* (planta casera) yukurupi, (especie pequeño, silvestre y cultivado) wiru<sub>1</sub>, (especie silvestre, mediano) kawayá yukurúpíte.

**guapo, -pa** *adj.* (valiente) achiñá wani; (*f.*) achiñá ke ruká.

**guara** *s.f.* phichí. *sin.* guatín.

**guarapo** *s.m.* (de caña fermentada) kana jalá amúra'atakanami, (de piña) mawiru jalá amúra'atakanami. *sin.* chicha.

**guardaola** *s.m.* (listón pegado al borde de la canoa) jita a'ajwapí a'ajoná.

**guardar** *v.t.* lamá'atakaje.

**guaruma** *REG s.f.* (especies de una palmita que se utilizan para tejer canastas) jarepopo, popó.

**guasavachi** *s.m.* yawaruna. *sin.* pantera negra, gato cervante.

**guatín** *s.m.* phichí. *sin.* guara.

**guayaba** *s.f.* (planta casera) ñamará, (guayaba de danta) taká.

**guayabo** *s.m.* (causado por borracheras o por algunas enfermedades) apale'ewá. *V.* desaliento.

**guayuco** *s.m.* wejmereji, (con o tener guayuco) kawejmeremi: wejmereji. *sin.* taparrabo.

**guerra** *s.f.* pinákaje.

**guía** *s.m.* y *s.f.* (animal o persona) wa'apheji; (*f.*) wa'aphéruji.

**guindar** *v.t.* (hamaca) kutákaje.

**guindo** *s.m.* jamaká pijnuru.

**guiñar** *v.t.* miji'ikaje.

**güío** *s.m.* jewé. *sin.* boa constrictor terrestre.

**gusano** *s.m.* i'ipichí, (larva de mosca) jamu'uná. *V.* lombriz, mosca, nuche.

**gustar** *v.t.* wátakaje.

**H – h**

**haber** *v.t.* e<sub>1</sub>, re: e<sub>1</sub>, kapi<sub>1</sub>.

*sin.* contener. (¿hay?) ¿E chi?: chi.

**habla** *s.f.* pura'akajo, (en forma ceremonial) yukupereji.

**hablador, -dora** *adj.* pura'akacho; (*f.*) pura'akáchilo.

**hablar** *v.i.* pura'akajo, (hablar en defensa de uno) richaya pura'akano: pura'akajo. *sin.* interceder.

**hacer** *v.t.* la'akaje, (hacer casabe) kuwakaje, (hacer cosquillas, cosquillar) pa'areji iphátakana.

**hacerse** *v.r.* la'akajo. *V.* ponerse.

**hacia** *prep.* (hacia afuera) waka'apeje: waka'apé, (hacia sobre) rinakojé: nakú.

**hacha** *s.f.* peru, (de piedra) jepijí, (pequeña, utilizada para siringuiar) machariku.

**hallar** *v.t.* iphátakaje. *sin.* encontrar.

**hallarse** *v.r.* iphákakajo. *sin.* encontrarse.

**hamaca** *s.f.* jamaká, (de los blancos, no tejida a mano) kejawa.

**hambre** *s.f.* me'epijí, (con o tener hambre) kewí rijló me'epijí: me'epijí.

**hambriento, -ta** *adj.* (sentirse hambriento) patáka'akajo.

**harto, -ta** *adj.* íki'ini, kajrú, ñó'openi, (cantidad numerosa y animada) cha'aphá. *sin.* bastante, mucho<sub>1</sub>, numeroso.

**hasta** *prep.* (a o hasta un punto definido) ejená, (a o hasta un sitio o destino en continuación, no final) ejé, (a o hasta un sitio o destino final) ejo, (hasta un tiempo o distancia determinada) ketana. *sin.* a<sub>1</sub>.

**heces** *s.f.pl.* ri'ijñé: i'ijñejí. *sin.* caca, mierda.

**hechizar** *v.t.* lejñákaje.

**hecho, -cha** *adj.* 1 (para la yuca y otros productos de la chagra)

mechilani, (que tiene forma) jemu'ujreni; (*anim.f.*) jemu'ujreru, (raíces tuberculosas que aún no están hechas) jarepiri.

2 (algo no natural) la'akejami, (hecho a mano) riyáte'ela la'akanami aú: yáte'elaji. *V.* gordo, postizo.

**hembra** *s.f.* inanaru. *V.* mujer.

**herida** *s.f.* aphútaji.

**hermano, -na** *s.m.* y *s.f.* (hermanos y hermanas: familiares íntimos) ejenaji, (*ref.*, hermano y hermana mayor, también hermano y hermana religioso) e'eweji; (*f.*) e'ewelóji, (*ref.* y *voc.*, hermano y hermana menor) merémeji; (*f.*) merelómiji, (*voc.*, hermano o hermana menor) yu'uwí, (*voc.*, hermano y hermana mayor) o'owé; (*f.*) o'oweló, (*voc.*, hermana o prima mayor, hija del hermano mayor del padre) ya'achéniya. *gram.* se dice 'primo' y 'prima' para primos-hermanos y hermanas, y hermanos propios en la mayoría de esos términos. *V.* familiar.

**hermoso, -sa** *adj.* jimáreni; (*anim.f.*) jimáreru, palaru. *sin.* bello, lindo.

**hernia** *s.f.* puju<sub>1</sub>.

**herramienta** *s.f.* jápajona penaje.

**hervir** *v.t.* puyúkatakaje.

**hiel** *s.f.* lanají.

**hielo** *s.m.* juni taka'átakanami.

**hierba** *s.f.* (cortada, cizaña, maleza) jimichi tami: támiji, (cultivada) yána'aju, (de rastrojo) mamují, (mala, cizaña, maleza) jimichi.

**hierro** *s.m.* (u otras metálicas duras) pejru'uwá.

**hígado** *s.m.* panaji.

**hijastro, -tra** *s.m.* y *s.f.* i'irijí kaje, tajwáyaji; (*f.*) ítuji kaje, tajwáyaloji. *sin.* entonado.

**hijo, -ja** *s.m. y s.f.* i'irijí; (*f.*) ítuji, (con o tener hijo o cría) kayani'iké, ke'erini; (*f.*) kayani'ikeru, ke'erirú, (hijos) yaniji. *sin.* cría.

**hilar** *v.t.* wa'akaje.

**hilo** *s.m.* inimú.

**hinchar** *v.t.* **hincharse** *v.r.* jenáatakajo.

**hinchazón** *s.m.* jenaka'alaji, (hinchazón morado, dicen que sale en el pie cuando uno anda por un sitio que se respeta por sus consecuencias sobrenaturales, como un chupadero) wa'aphejí.

**hipar** *v.i.* (tener hipo) jiko'okaje.

**hirviente** *adj.* (líquido) puja'alá.

**historia** *s.f.* yuku. *V.* cuento.

**hocicar** *v.t.* mojyo'okaje.

**hocico** *s.m.* cháraji.

con **hocico** kachárani.

*V.* proyectante.

**hoja** *s.f.* (de cualquier planta) wíchu'upe, (específica de una planta) panaji, (hojas del árbol *peja* que se utilizaban antiguamente para champú) pejara'awí, (hojas de una hierba cultivada con efecto desinflamante; se utilizan para medicar zafados) yána'aju, (hojas fosforescentes de algunos árboles) lukumerú, (hojas podridas que se encuentran en el agua o en la orilla del río) kúru'upe, (hojas raspantes que sirven como lija) ma'apé, (hojas viejas de algunas matas) na'aphánaji, (que masticaban antiguamente para evitar caries dentales; dicen que dejaba negros los dientes) janurú.

**hollín** *s.m.* kalá. *sin.* carbón.

**hombre** *s.m.* achiñá. *sin.* varón.

**hombro** *s.m.* wakúla'apaji.

**honda** *s.f.* kupira'aphana nójona: kupira'aphá, jipa ka'ajona: jipa<sub>1</sub>. *sin.* cauchera.

**hondo, -da** *adj.* (para agua) juniphuni.

**hongo** *s.m.* (término genérico) atapira, (especies comestibles) lupirú, mero'ochí.

**honrar** *v.t.* ra'apí iphakana: iphakaje. *sin.* respetar.

**hora** *s.f.* kamú jená.

**hormiga** *s.f.* (comestible) ko'ojí, (conga subterránea, pica muy duro) mu'uturiwá, (curcuncha negra, pica) pují, (hormigas caminantes que lanzan sobre uno y pican, color negro y amarillo) akana, (majiña rojiza, pequeña, pica muy duro) ma'í, (negra) kachichi'iyú, (nocturna, roja, pica) lukure'epé, (pequeña, pica) ama'ayú, mema, pitú, (que se utiliza muerta para tratar la caspa y matar piojos, sabor muy agrio) jawá, (subterránea) kamu'urá. *V.* arriera, comején.

**horqueta** *s.f.* (del tronco de árbol) wakúla'apaji, (de un palo) kaichá.

**hospedar** *v.t.* (dar hospedaje) a'atakaje, (hospedar uno al otro) pekowaka a'atakana: a'atakaje. *sin.* posar.

**hoy** *adv.* chuwajá.

**hoyo** *s.m.* ulawí. *sin.* hueco.

**hoyuelo** *s.m.* kako'ojeji, (con o tener hoyuelos) kakako'ojeni: kako'ojeji.

**huacuri** PORT *s.m.* (planta casera, fruta comestible) lumá, (masa de la fruta hacuri) lawirí. *sin.* umarí.

**huansoco** REG *s.m.* (especie que crece en bejuco, fruta comestible) uje, (especie del cuál se saca la savia para procesar el huansoco) yuchi<sub>1</sub>. *sin.* chicle.

**huansoquillo** REG *s.m.* (árbol silvestre, especie de la sabana, fruta comestible) ajrá.

**hueco** *s.m.* aphuji, (grande) ulawí, (que tiene hueco) kaphuni, (que tiene huecos o bajadas en el suelo) kajlúpa'atani. *sin.* hoyo.

**huella** *s.f.* apumiji. *sin.* rastro.

**huérfano, -na** *s.m. y s.f.* machi'inaru; (f.) machi'inaru, majnúrimi; (f.) majnúrimilo.  
**hueso** *s.m.* (de algo muerto) aphinámiji: aphinaji.  
**estar en los huesos** (alguien muy flaco) aphinámiji: aphinaji; (f.) aphinámiruji.  
**huevo** *s.m.* ejweji, (de gallina) kapérejwe: ejweji.

**huicoco** *s.m.* wa'akú. *sin.* mono negro: mono, viudita.  
**huir** *v.i.* ñaakajo. *sin.* escaparse.  
**humear** *v.t.* (echar humo) já'akaje.  
**húmedo, -da** *adj.* (cosa, no el clima) kanurukani.  
**humillar** *v.t.* **humillarse** *v.r.* (sentirse humillado ante otro) riwó la'akó apú ja'apejé: la'akajo.  
**humo** *s.m.* ija.

## I – i

**ibis** *s.m.* kurukurú. *sin.* corocoro negro.  
**idioma** *s.m.* pura'akó chu: pura'akajo.  
**iglesia** *s.f.* Tupana ñakaré. *sin.* capilla.  
**igual** *adj.* ñakeja o ñaké kaja o ke kaja: ñaké, pajñakani. *V.* mismo<sub>2</sub>.  
**igualmente** *adv.* réjenowaja.  
**iguana** *s.f.* (lo que dicen algunos para este lagarto grande) mañao. *sin.* garipiares.  
**iguerrón** REG *s.m.* (árbol cuya corteza se utiliza para hacer cargueros) weri. *V.* corteza.  
**imagen** *s.f.* (dar una mal imagen) rimaná apúka'akana: apúka'akaje.  
**imitar** *v.t.* (a lo que uno ha oído o visto de otro para hacer lo mismo) ramájemi la'akana: amájemi, (el ruido para atraer la cacería para matarla) awejrátakaje, pechúwa'akaje. *sin.* arremedar o remedar.  
**impedir** *v.t.* (el crecimiento de algo) waja'átakaje, (en la manera que uno dice o hace algo) wejapu la'akana: wejápuni.  
**impetuoso, -sa** *adj.* (que se enoja fácilmente) ima'á péchuri: ima'aní; (f.) ima'á péchuru.  
**implemento** *s.m.* (hecho de un palo duro para arreglar el borde del

casabe y voltearlo) po'orí yajalo, ra'ajwapí a'ajona o la'ajona: a'ajwapiji, (palo-implemento para hacer huecos para varias siembras) ja'ayupá, (palo-implemento para pegar o soltar algo) ña'areji.  
**incesto** *s.m.* (término para los que tienen relaciones sexuales entre hermanos.) pirámaji.  
**incienso** *s.m.* a'awaná iká.  
**incisivo** *s.m.* iná pulai: aiji. *sin.* diente cortante.  
**inclinado, -da** *adj.* (a un lado) pakuwe'eló.  
**incompleto, -ta** *adj.* mañapátakanaru. *sin.* no terminado: terminado.  
**incomunicado, -da** *adj.* (alguién que comunica muy poco) ujwi'iké; (f.) ujwi'ikeru.  
**inconsciente** *adj.* matámiru.  
**indeciso, -sa** *adj.* apú ke ke'elá péchuri; (f.) apú ke ke'elá péchuru.  
**indígena** *s.m. y s.f.* tapuiya ja'a; (f.) tapuiya ja'aló, (alguien no de la raza indígena) kariwa; (f.) kuñakariwa. *V.* blanco<sub>1</sub>.  
**indoloro, -ra** *adj.* makiyaru. *sin.* sin dolor: dolor.  
**infancia** *s.f.* yuwako.  
**infante** *s.m. y s.f.* to'ojmá; (f.) to'ojmarú. *sin.* niño: niño.

**infectar** *v.t.* **infectarse** *v.r.*

jiwára'akajo. *sin.* supurarse, tener pus: pus.

**inferior** *adj.* (algo inferior) mapeja, (alguien inferior) mapéjari: mapeja; (*f.*) mapéjaru, wejápuni; (*f.*) wejápuru, (la parte más bajo de algo) i'iwají.

**sentirse** *v.r.* (sentirse inferior) wejápo'okajo. *sin.* despreciarse. *V.* ordinario.

**inflamación** *s.f.* (que es concentrada en un sitio del cuerpo, como la amigdalitis en la garganta) wayajrúpeji.

**inhalar** *v.t.* wijro'okaje, (por la nariz en una ceremonia tradicional) i'irakaje. *V.* fumar.

**inmaduro, -ra** *adj.* (fruta o tubérculo) yuwá. *sin.* biche.

**inmenso, -sa** *adj.* íki'ini.

**inquieto, -ta** *adj.* (alguien) tu'ujneni o tu'ujné péchuri: tu'ujné; (*f.*) tu'ujneru o tu'ujné péchuru, (infante) kalakulakúreni; (*f.*) kalakulakúreru. *sin.* afanado, intranquilo.

**insecto** *s.m.* pi'reji.

**insectos** (término genérico) pi'iréjina. *sin.* bicho. *V.* gorgojo.

**inseguro, -ra** *adj.* (para el movimiento de algo) philaphilani. *sin.* celoso.

**instantáneamente** *adv.* sujwí ke.

**instinto** *s.m.* (sexual) jenakajo.

**instrumento** *s.m.* (para extraer muelas) aijí jero'ojona.

**insuficiente** *adj.* meperú.

*V.* suficiente.

**inteligente** *adj.* kewíla'aruni, kajrú péchuri; (*f.*) kajrú péchuru, kajrú we'epiri; (*f.*) kajrú we'epiyo, kapechuni; (*f.*) kapechuru, ke'ejwini; (*f.*) ke'ejwirú, we'epíkachi; (*f.*) we'epíkachilo. *sin.* avisado, listo.

**intentar** *v.t.* atá'akaje, (hacer algo difícil) kuláatakajo. *sin.* tratar.

**interceder** *v.t.* richaya pura'akano: pura'akajo. *sin.* hablar en defensa de uno.

**intestino** *s.m.* i'ijñepichiji. *sin.* tripa.

**intranquilo, -la** *adj.* tu'ujneni o tu'ujné péchuri: tu'ujné; (*f.*) tu'ujneru o tu'ujné péchuru. *sin.* afanado, inquieto.

**invadir** *v.t.* wajla'akaje.

**invierno** *s.m.* yawijá, (cuando las ranas máwana chillan) mawala, máwana wá'año wakajé: mawa, (fuerte: junio, julio) lukamá. *V.* enfriage.

**invitar** *v.t.* yukupéra'akaje.

**inyectar** *v.t.* re'iyajé jo'okana: jo'okaje.

**ir** *v.i.* i'ijnakaje, (ir de cacería o pesca) ja'apajo. *sin.* rebuscar.

**ira** *s.f.* yúchaji. *sin.* enojo, rabia.

**irritable** *adj.* (de genio) kayukújne'ekeni; (*f.*) kayukújne'ekeru.

**isla** *s.f.* paranakuwa.

**izquierdo, -da** *adj.* pajrú, (lado izquierdo) pajrú chojó.

**J – j**

- jabalí** *s.m.* apiyé. *sin.* cerdillo, cerillo.  
**jabón** *s.m.* japau.  
**jagua** *s.f.* (mezcla de pintura vegetal que se utiliza para preparar un tinte para el cuerpo y el pelo) lana. *sin.* genipapa.  
**jaguar** *s.m.* yawi. *sin.* onza, tigre.  
**jalar** *v.t.* chíra'akaje.  
**jefe, -fa** *s.m.* y *s.f.* wakára'ajeri; (*f.*) wakára'ajeyo. *V.* capitán, líder.  
**jeringa** *s.f.* re'iyá jo'ojona: jo'okaje.  
**joven** *adj.* y *s.m., s.f.* (jóvenes) walijímakana, yuwaná, (niño) yuwají; (*f.*) yuwaló, walijímaka; (*f.*) inaya. *sin.* muchacho.  
**jugar** *v.t.* kátakajo.  
**jugoso, -sa** *adj.* kalani.  
**juguete** *s.m.* kátajoji, (hecho de la pepa de yugo) u'ujrú.  
**juguetón, -tona** *adj.* kátaka'apha; (*f.*) kátaka'apharu.  
**jujulero** *s.m.* (ave) jutupí. *sin.* burro<sub>1</sub>.  
**junto, -ta** *adj.* y *adv.* pajñakani.

**K – k**

- kinkajou** *s.m.* ku'ujrú. *sin.* mono nocturno, tutamono.

**L – l**

- la** *pron.compl.dir.* ruká.  
**labio** *s.m.* tureji.  
**labrar** *v.t.* (madera) awátakaje.  
**lado** *s.m.* (al lado de la posición del cuerpo, no la parte anatómica) jepóna'apaji, (cerca de un sitio) puitá, (de una cosa plana o parada) watupiji, (este lado) majó puitá, (los lados norte y sur del techo de una maloca) pají i'inatá, (los lados del norte y sur, para direcciones) eja'awá para'alá chojó pumitá: para'alaji, (los lados oriente y occidente del techo de una maloca) pají iphú, (los lados al oriente y occidente de una maloca) iphuji, (otro lado de un sitio) pa'anajo puitá.  
**ladrar** *v.t.* aka'akaje.  
**ladrillo** *s.m.* te'erí taka'átakanami.  
**ladrón, -drona** *s.m.* y *s.f.* ata'ajeri; (*f.*) ata'ajeyo, (alguien que se acostumbra de robar) ata'akachi; (*f.*) ata'akáchilo, piro'okeji; (*f.*) piro'okéyoji.  
**lagartija** *s.f.* lupu, (de quebrada) yapá, (mediana) muchina, parayú, (pequeña) lupujére'e.  
**lagarto** *s.m.* (algunos dicen “iguana” para este lagarto grande) mañao. *sin.* garipiares.  
**lago** *s.m.* kaeja.  
**lágrima** *s.f.* rijlú jalá: ijlují.  
**lamer** *v.t.* apíro'okaje.  
**lancha** *s.f.* wapuru. *sin.* barco.  
**langostino** *s.m.* (de río) ya'aká. *sin.* camarón.  
**lanza** *s.f.* (instrumento antiguo de guerra) wejrukú, (que llevan los hombres al hombro en algunas danzas, hecha del palo de corazón) kajilá.  
**lapa** *s.f.* kuwajari. *sin.* boruga, paca.  
**lápiz** *s.m.* lapi.

**largo, -ga** *adj.* waphereni; (*anim.f.*) waphereru.

**largura** *s.f.* wapheréchaji.

**laringe** *s.f.* maka'aláreji.

**lástima** *s.f.* kaí. *sin.* compasión.

**tener lástima** *v.t.* kaí rinaku we'epíkana, rimu'ují we'epíkana: mu'ujiji. *sin.* tener compasión: compasión.

**látex** *s.m.* jechi iká. *sin.* leche de caucho: caucho.

**laurel** *s.f.* (árboles silvestres, frutas comestibles, varias especies) kumujlé, u'uwalá, tuwirí takú, unára'apena. *V.* comino.

**lavar** *v.t.* ipakaje.

**le** *pron.compl.indir.* -jlo, rijluwa; (*f.*) rujluwa. *V.* a<sub>2</sub>, para<sub>2</sub>.

**leche** *s.f.* (de vaca) jema chu'uchure: chu'uchú, (materna) chu'uchú jalá.

**lechero** *s.m.* (bagre grande) piraiwa. *V.* bagre.

**lechuza** *s.f.* papapiwá, wapa.

**lejos** *adv.* ya'ajná, (en relación con la posición de uno) juká.

**lengua** *s.f.* lenaji.

**lenguaje** *s.m.* (nombre del origen tradicional del habla) numapheji.

**lento**<sub>1</sub> *adv.* kachuwa. *sin.* despacio.

**lento**<sub>2</sub>, -ta *adj.* (alguien) kachúwa'ajneru, (para el aprendizaje) me'ejwirú. *sin.* despacioso.

**leña** *s.f.* jiyá, (sobrante de la leña después de ser quemada) jiyá ipá.

**leoncito** *REG s.m.* (trepador) jípuwa. *sin.* chichico.

**leer** *v.t.* papera wa'até pura'akano: pura'akajo.

**levantar** *v.t.* jácho'otakaje, (algo muy pesado) ñaji'ikaje, nakaje ja'apejé ja'akano: ja'akajo, (ayudar a uno levantar algo pesado a la espalda) ranapí a'atakana: a'atakaje. *sin.* alzar.

**levantarse** *v.r.* jácho'okajo.

**leve** *adj.* wejapa.

**leyenda** *s.f.* yuku. *sin.* cuento, mito.

**libélula** *s.f.* jiñapurí.

**librar** *v.t.* i'imatákaje. *sin.* salvar.

**librarse** *v.r.* i'imakajo.

*sin.* escaparse, salvarse.

**líder** *s.m.* y *s.f.* i'imakánaji; (*f.*)

i'imakánaruji, wakára'ajeri; (*f.*)

wakára'ajeyo. *V.* capitán, jefe.

**ligado, -da** *adj.* (algo o alguien ligado al otro; que se identifican por características similares) e'ejwelaji; (*f.anim.*) e'ejweluari.

**ligero, -ra** *adj.* maramarani; (*anim.f.*) maramararu. *sin.* liviano.

**lija** *s.f.* (árbol silvestre cuyas hojas raspantes sirven como papel lija) ma'apé. *V.* hoja.

**límite** *s.m.* (geográfico) je'enajo.

**limón** *s.m.* jirimó.

**limpiar** *v.t.* jalákakaje.

**limpio, -pia** *adj.* mapijaru.

**lindo, -da** *adj.* jimáreni; (*f.anim.*) jimáreru, palaru. *sin.* bello, bonito, hermoso.

**linterna** *s.f.* kamareji<sub>1</sub>.

**líquido** *s.m.* jalaji, (algo con más líquido, no muy espeso) jamarálani: jamarani, (caliente) ima'álani: ima'aní.

**lirón** *s.m.* (ave) komina.

**liso, -sa** *adj.* (cosa) kapiluni.

**listo, -ta** *adj.* (alguien) kewíla'aruni, kajrú péchuri; (*f.*) kajrú péchuru, kajrú we'epiri; (*f.*) kajrú we'epiyo, kapechuni; (*f.*) kapechuru, ke'ejwini; (*f.*) ke'ejwirú, we'epíkachi; (*f.*) we'epíkachilo. *sin.* avisgado, inteligente.

**liviano, -na** *adj.* maramarani; (*anim.f.*) maramararu. *sin.* ligero.

**llama** *s.f.* kera'atani.

**llamar** *v.t.* (llamar a uno) rijló wá'akana: wá'akaje.

**llanchama** *s.f.* (árbol grande) pi'iyú, (corteza de ese árbol que se utiliza para hacer trajes del baile de chontaduro) marimá.

- llanto** *s.m.* (ritual) minánaji, (ritual que antiguamente hacían con máscaras para terminar el luto) jemakaji.
- llave** *s.f.* chawi.
- llegada** *s.f.* ipejí, (esperar la llegada de algo o alguien) ripé ja'akano: ja'akajo.
- llegar** *v.i.* iphakaje, waícha. *sin.* venir.
- llenar** *v.t.* mano'okaje.  
**llenarse** *v.r.* mano'okajo.
- lleno, -na** *adj.* pu'uté, pu'uteni, (lleno de comida) ka'ajneni; (*anim.f.*) ka'ajnerú.
- llevar** *v.t.* i'ijnatákaje, i'imatákaje, ña'akaje<sub>2</sub>. *sin.* cargar.
- llorar** *v.i.* iyákaje, (hacer llorar a uno) iyátakaje.
- llorón, -rona** *adj. y s.m., s.f.* iyákachi; (*f.*) iyákachilo, (que se acostumbra a llorar mucho) keyáke'eke; (*f.*) keyáke'ekeru.
- lluvioso, -sa** *adj.* (día muy lluvioso) kajruni wakajé: wakajé.
- lo** *pron.compl.dir.* riká.
- lobo** *s.m.* (de agua o río) iñewi. *sin.* perro de agua: perro<sub>2</sub>.
- loco, -ca** *adj. y s.m., s.f.* (alguien) jewíñami; (*f.*) jewíñamiru, manai péchuri; (*f.*) manai péchuru. *V.* necio.
- locura** *s.f.* manáichaji, (hacer locura) pu'uwaré la'akana, (su propia locura, mañas o necedad) manáichoji. *sin.* mañas, necedad.
- lodo** *s.m.* kajaka'apé. *sin.* barro<sub>1</sub>.
- lodoso, -sa** *adj.* (como un pantanal) kala'amani. *V.* pantanoso.
- loma** *s.f.* yenuri. *sin.* colina, subida.
- lombriz** *s.f.* i'ipichí. *V.* gusano.
- lora**<sub>1</sub> *REG s.f.* (culebra venenosa, tiene amarillo en la cabeza) pakoró<sub>2</sub>, (venenosa) wa'atuta, (venenosa, que permanece en los árboles) uku'ukuri<sub>1</sub>. *V.* culebra.
- lora**<sub>2</sub> *REG s.f.* (úlceras tropical) che'erá.
- lora**<sub>3</sub> *REG s.f.* (ave) apitú.
- loro, lora**<sub>4</sub> *s.m. y s.f.* pakoró<sub>1</sub>.  
**loros** (término genérico) pakorona, waru, (grande) wa'atú, (loritos) kuwachi, kuyaje, (mediano) tu'ujwí<sub>1</sub>.
- los, las** *pron.* neká.
- lucía** *s.f.* (pez mediano) kama'á, (grande) matupirí.
- luciérnaga** *s.f.* (especies pequeñas) pujiyú, puyajnechí<sub>1</sub>, (mediana) kute.
- lucha** *s.f.* nókakajo. *sin.* pelea.
- luchar** *v.i.* **lucharse** *v.r.* (en estado de embriaguez) ñujúra'akajo, (manera antigua de luchar uno con otro con bastones) tewíyo'okakajo, (uno con otro) chimíra'akakajo, nókakajo. *sin.* pelearse.
- luego** *adv.* e<sub>1</sub>, eyá, ejomi, kéchami. *sin.* después. *V.* entonces.
- lugar** *s.m.* pukunaji. *sin.* sitio.
- lulo** *s.m.* (fruta parecida al lulo; rojo, sabor agrio) porola.
- luna** *s.f.* kerí.  
**fases de la luna** kerí apiyákako, (luna creciente) rilamá'ata rijimó, (luna nueva) wájé kerí: kerí, (luna llena) kapukú kerí, (luna menguante) inaaruta kerí, (menguante, casi al fin) pukuuta, (menguante, al fin) yajnerujimi, (luna cara oculta) kerí aimi (ripa'akó).
- lunero** *REG s.m.* pájaro lunero kuwayú. *sin.* chotacabras.
- luto** *s.m.* (alguien en tiempo de luto) kaminá'ike o kamináne'eke; (*f.*) kaminá'ikeru o kamináne'ekeru, (pasar el tiempo de luto) riminá ja'apátakana o riminó ja'apátakana: minaji<sub>1</sub>.
- luz** *s.f.* kamareji<sub>1</sub>, (claridad de luz natural) mejáma'atani.

**M – m**

- macana** *s.f.* (arma antigua hecha del palo corazón *pukú*) wakapá.
- machete** *s.m.* jajalu. *sin.* peinilla.
- machiva** REG *s.f.* (cernidor para filtrar el guarapo de piña) jupichí.
- macho** *adj.* y *s.m.* achiñá. *sin.* masculino.
- machucar** *v.t.* jupéra'akaje, (contra algo) pajára'akaje, (con un implemento) chila'akaje.
- madrastra** *s.f.* (o la esposa de un tío, que no tiene parentesco) to'ojnéruji. *V.* tía.
- madre** *s.f.* (*ref.*) aloji, (“la madre de mis hijos”, se usa en vez de decir “mi esposa”) (término eufemístico) nuyani jaló: aloji.
- madremonte** *s.f.* (monstruo sobrenatural que vive en el monte) kuwañá. *sin.* bambero, curipira.
- madriguera** *s.f.* (cueva pequeña de animales entre las bambas de árboles) jurú'ula. *V.* cueva.
- madurar** *v.t.* **madurarse** *v.r.* (algunas frutas) aparákajo, (animal o persona) rijluwa ñapákana: ñapákaje. *sin.* formarse.
- maduro, -ra** *adj.* (alguien) ñapákaje, (algunas frutas empezando a madurarse) turému'utuni, (fruta: chontaduro, piña rojo) keraphí: kerani. *V.* rojo.
- maestro, -tra** *s.m.* y *s.m., s.f.* jewíña'atajери; (*f.*) jewíña'atajeyo. *sin.* profesor.
- mafafa** *s.f.* (tubérculo comestible) kejrú.
- maicero** *s.m.* (blanco) kalapichi. *sin.* mono blanco.
- maíz** *s.m.* kajné.
- majador** *s.m.* (del pilón de coca) ipátu'uwa.
- majiña** REG *s.f.* (hormiga pequeña, rojiza, pica muy duro) ma'í.
- mal** *adv.* chapú.
- malaria** *s.f.* iwakajiwa. *sin.* paludismo.
- maldad** *s.f.* (hacer maldad) pu'uwaré la'akana.
- maldecir** *v.t.* (en relación con la brujería) yerúka'akaje.
- maldición** *s.f.* yerukú.
- maleza** *s.f.* jimichi, (con maleza) kawichini: kawichí, (especie de maleza) puyajnechí<sub>2</sub>. *sin.* cizaña, hierba mala.
- malla** *s.f.* wenaji. *sin.* atarraya, red para la pesca.
- maloca** *s.f.* pají.
- maloquero** REG *s.m.* (maloqueros, los que poseen la sabiduría tradicional ritual) newakana.
- malo, -la** *adj.* chapú, pu'uwareni; (*anim.f.*) pu'uwareru, (cosa mala, no buena) unká palani kalé, (gente mala) unká ina'ukélaruna, (gente muy mala) chapújne'ekena: chapújne'eke, (persona muy mala) chapújne'eke; (*f.*) chapújne'ekeru. *V.* feo.
- maluco, -ca** *adj.* kalamúra'apa; (*f.*) kalamúra'aparu.
- mamá** *s.f.* (*voc.*) amí.
- mambe** *s.m.* (coca para mambear) ajñáka'apeji.
- mambear** *v.t.* ipatú ajñakana: ipatú.
- mamita** *s.f.* (se utiliza el palo para la pared de una maloca) uwi'í, (varias especies, pepas comestibles) ichapú, jiriyu, kujrupa, mamiyuwa, oko'olá, pitawala. *V.* sangretoro.
- manada** *s.f.* (una manada) pajluwepi: pajluwa.
- manantial** *s.m.* mutú. *sin.* brota.
- manatí** *s.m.* yuwarawá. *sin.* vaca marina.
- mandar** *v.t.* wakára'akaje. *sin.* ordenar.

- mandioca** *s.f.* parí. *sin.* yuca dulce.
- manejar** *v.t.* (máquina o motor) ja'apátakaje.
- manera** *s.f.* (en la manera de) rinakojé: nakú, (hacer a su manera) ripechu keja la'akana: péchuji, (vivir a su manera) i'imajowa. *sin.* como<sub>2</sub>, dirección, hacer según su propia voluntad: voluntad.
- manguaré** *s.m.* kumu. *sin.* tambor.
- manguera** *s.f.* nakaje wijro'ojona: wijro'okaje.
- manicuera** *REG s.f.* (bebida cocida, hecha del yare de la yuca brava) keñá, (olor de la manicuera no bien cocida cuando todavía tiene olor del veneno) kejani.
- mano** *s.f.* yáte'elaji.  
**hecho a mano** yáte'elaji  
 la'akakanami aú: yáte'elaji.
- manso, -sa** *adj.* mana'iké; (*f.*) mana'ikeru.
- manteca** *s.f.* jilaji. *sin.* grasa.
- mantecoso, -sa** *adj.* kejlani; (*anim.f.*) kejilaru. *sin.* grasoso.
- mantis** *s.f.* (mantis religiosa) jumane'ené. *sin.* rezandera.
- manzana** *s.f.* (manzana de Adán) tópha'alaji. *sin.* nuez de garganta.
- mañana<sub>1</sub>** *adv.* muní, (pasado mañana) apakala, (pasado mañana más un día) meyake, (pasado mañana más dos días) meyake ejomi.
- mañana<sub>2</sub>** *s.f.* (por la mañana) lapiyami. *V.* temprano.
- mañas** *s.f.pl.* manáichaji. *sin.* locura, necesidad.
- mar** *s.m.* o *s.f.* juni jalomi.
- maraca** *s.f.* (hecho de una especie de calabaza) la'arí. *sin.* sonajero.
- maracas** *REG s.f.* (árbol, especie de cacao silvestre, fruta comestible) lanapítá.
- marañón** *s.m.* jilu.
- marca** *s.f.* (de nacimiento) lanaji.
- marco** *s.m.* (de una puerta) ukena.
- marchitar** *v.t.* meríya'akaje.
- marea** *s.f.* juni piya.
- mareo** *s.m.* kalapú, (dar mareo) kalapú nori iná.
- marimba** *V.* marimonda.
- marimonda, marimba** *s.f.* (trepador) kuwatá. *sin.* braceadora.
- mariposa** *s.f.* kajmeru.
- mariposas** (término genérico) kajméruna, (grande, color café) phichí panami, (grande, morfa azul) pina, (nocturna) lachamaru, pa'ajrú.
- marrano, -na** *s.m.* y *s.f.* (doméstico) je'erú pirakana. *sin.* cerdo, puerco.
- martín pescador** *s.m.* kari'iché.
- mas** *conj.* e'iyonaja. *sin.* pero.
- más** *adj.* ejo'okaja, richaje: cha, (un poco más: acompañante de un *adj.* o *adv.*) pani. *V.* poco<sub>1</sub>.
- masa** *s.f.* (de chontaduro) pipijipa, (de yuca) jiyejí, (de yuca lista para colar) ta'anípeji, (de yuca mezclada con el almidón) waleja.
- masarico** *s.m.* (ave) chiwilu.
- máscara** *s.f.* (antigua que utilizaban con cantos rituales para terminar el luto) jemakaji, (del baile de chontaduro) kanakachi. *V.* muñeco.
- masculino, -na** *adj.* achiñá. *sin.* macho.
- masticar** *v.t.* ajma'akaje.
- mata** *s.f.* ínaji. *sin.* planta<sub>2</sub>.
- matablanca** *REG s.f.* (mosquito o zancudo pequeño) mari'iwé.
- matafrío** *s.m.* piyutena. *sin.* cebucán.
- matamatá** *REG s.f.* (árbol cuya corteza se utiliza para hacer cargueros para cargar infantes) kama.
- Matapí** *s.m.* (nombre propio de esa etnia) Jupichiya.
- matar** *v.t.* nókaje.
- materia** *s.f.* jiwaji, (materia del ojo) rijlú i'ijñé: ijlují. *sin.* pus.

**matorral** *s.m.* (revuelto de palos y matas caídos) kawiripe.  
**maullar** *v.i.* iyákaje.  
**mayor** *adj. y s.m., s.f.* (hijo y hija mayor) phe'ejrí; (*f.*) phe'eruji. *V.* hermano.  
**me** *pron.* nojló, nuká.  
**mecer** *v.t.* lutákaje.  
**mchudo, -da** *adj.* kewilani; (*f.*) kewilaru.  
**medianoche** *s.f.* lapí jenaji ke.  
**mediano, -na** *adj.* (tamaño) imujulani; (*anim.f.*) imujularu.  
**medicar** *v.t.* pujána'akaje. *sin.* curar, tratar.  
**medicina** *s.f.* pujana, (medicina tradicional) tepeji. *sin.* droga.  
**médico, -ca** *s.m. y s.f.* pujana a'ajeri; (*f.*) pujana a'ajeyo.  
**medida** *s.f.* jenaji.  
**medio**<sub>1</sub> *s.m.* (en el centro o medio de algo) pe'iyojó: pe'iyó.  
**medio**<sub>2</sub> *adv.* (por medio de) aú, raú.  
**medio**<sub>3</sub>, - *día* *adj.* (alguien de medio tamaño o edad) pe'iyolari: pe'iyó; (*f.*) pe'iyolaru.  
**mediodía** *s.m.* kamú pu'ukú.  
**medir** *v.t.* rená ña'akana: jenaji.  
**mejilla** *s.f.* kakulaji<sub>1</sub>.  
**mejorar** *v.t.* pala'atákaje.  
**mejorarse** *v.r.* pala'akajo, tejmo'otákajo. *sin.* alentarse, recuperarse, sanarse.  
**menor** *adj.* (de edad que un hermano o hermana) merejí; (*f.*) merelaji, (de tamaño o edad) ra'apejé: ja'apí; (*anim.f.*) ra'apejeru.  
**menos** *adj.* ra'apejé: ja'apí; (*anim.f.*) ra'apejeru.  
**menstruar** *v.i.* waka'apoyo i'ijnakana: waka'apé, keríra'akajo.  
**mente** *s.f.* péchuji. *V.* espíritu.  
**mentir** *v.i.* pajlakaje. *sin.* engañar. *V.* calumniar.  
**mentira** *s.f.* pajlakaje. *sin.* engaño.  
**mentiroso, -sa** *adj.* pajlákachi; (*f.*) pajlákachilo. *sin.* engañoso.

**mercancía** *s.f.* le'ejepelaji.  
**mermar** *v.t.* mermarse *v.r.* i'iwatákajo.  
**mes** *s.m.* kerí.  
**metamorfosearse** *v.r.* (sufrir metamorfosis) amúcha'akajo.  
**metido, -da** *adj.* (uno metido entre otro) pachojéchaka.  
**mezclar** *v.t.* (algo líquido) ñatakaje, (algo seco) kechípa'akaje.  
**mezquinado, -da** *s.m. y s.f.* (algo o alguien que uno mezquina) mejajneji; (*anim.f.*) mejajnérui.  
**mezquinar** *v.t.* mejñátakaje.  
**mezquino, -na** *adj.* kanakújne'eke; (*f.*) kanakújne'ekeru, ma'akerú; (*f.*) ma'akerú, mejñátakachi; (*f.*) mejñátakachilo. *sin.* tacaño.  
**mi** *pron.pos.* nule'ejé.  
**mí** *pron.compl.indir.* (a o para mí) nojló, (a o para mí mismo) nujuwa: nuká.  
**mico, -ca** *s.m. y s.f.* (mico chichico) pijerú, (mico tití) kuwíjrú, (mico volador) parawakú. *V.* mono.  
**miedo** *s.m.* kero'okajo, (alguien sin miedo o temor) makejrúcharu, (que causa o da miedo) kajruphi, (tener miedo de algo o alguien, asustarse) riwó la'ó apú piyá: woji, kero'okajo. *sin.* temor. *V.* peligroso.  
**miedoso, -sa** *adj.* (alguien en un estado muy miedoso) kejrucha'apá; (*f.*) kejrucha'aparu.  
**miel** *s.f.* (de abeja) munumunú jalá, (de caña) kana jalá i'iwatákanami.  
**mientras** *adv.* (mientras que) cháyomi. *sin.* entretanto.  
**mierda** *s.f.* ri'ijñé: i'ijñejí. *sin.* caca, heces.  
**migaja** *s.f.* mujrumi.  
**milpesillos** *s.m.* (palma, especies que utilizan para hacer punta de flechas) kuparú, majiri, (especies comestibles) pujupupere, pupé. *V.* seje.  
**milpesos** *s.m.* (palma, fruto maduro de color púrpura oscuro, comestible)

- punama, (especie extinta, no comestible) wiró punamare.
- minero** *s.m.* (ave) wijwiyo.
- minga** *s.f.* (hacer minga, ayudar en trabajos colectivos y/o recíprocos) pañatéchaka a'akana.
- mío, mía** *pron.pos.* nule'ejé: le'ejé.
- Mirabaras** *s.m.pl.* (grupo de gente antropófago; se dice que llegaron de Brasil) Mirawárana.
- Miraña** *s.m.* (grupo étnico del Río Caquetá) Mera'añá.
- mirar** *v.t.* yaká'akajo.  
¡mire! *excl.* ¡pa! *sin.* ¡cuidado!: cuidar.
- mirítí** *s.m.* (palma) kuwa, (mirítí moriche) itewí.
- Mirití-Paraná** *s.m.* (Río Mirití-Paraná) Ejá. *V.* río.
- misingo, zingo** *s.m.* (pez) jemirí, (de quebrada) pijíra'awi.
- mismo<sub>1</sub>** *adv.* (estar en el mismo estado o condición que antes) i'imakálaja.
- mismo<sub>2</sub>, -ma** *adj.* (a o para sí (él mismo) rijluwa; (f.) rujluwa, (así mismo) richuwaje: chuwá, (así mismo, lo mismo) keja, ñakeja o ñaké kaja o ke kaja: ñaké, (el o él mismo) rikó: riká; (f.) rokó: ruká, (mismo tamaño) ñaketana: ñaké. *V.* igual. *sin.* solo.
- mitad** *s.f.* pe'iyó, (de la mitad) pe'iyoyá: pe'iyó, (hacia la mitad) pe'iyojé: pe'iyó, (por la mitad) pe'iyowá: pe'iyó.
- mito** *s.m.* yuku. *sin.* cuento, leyenda.
- mitológico, -ca** *adj.* (seres mitológicos relacionados con el yuruparí) Kajyuwaka, Kanumá, (quien era adicto al sexo) Waparata.
- moco** *s.m.* tako'ojélaji.
- mocoso, -sa** *adj.* (que tiene mocos de las narices) ketako'olaphi.
- mochila** *s.f.* (para guardar implementos tradicionales) wajú, paturuna. *sin.* cartuchero.
- mochilero, muchilero** *s.m.* tuwirí. *sin.* oropéndola.
- mocho** *s.m.* (pez, mocho dormilón) jero'ojopha.
- moho** *s.m.* (olor a moho) lurúchijmela, (estar mohoso) lurúta'akajo.
- mojado, -da** *adj.* ijani.
- mojar** *v.t.* ejátakaje<sub>2</sub>.
- mojarra** *s.f.* (grande) ke'echuná, muchí, (mediana) majo'opaji, (mojarrita) yawají, (mojarrita negra) kala'apá, (pequeña) piriwa'atu.
- mojoy** *s.m.* (larva grande y comestible) wawaru, (más grande que el *mamú*, comestible) ñamana, (pequeña y comestible) mumú.
- molar** *s.m.* aichujula: aijí. *sin.* muela. *V.* diente.
- moler** *v.t.* tojro'okaje.
- molestar** *v.t.* kawíla'akaje, (por tocar algo) nánikaje. *V.* tocar.
- molestarse** *v.r.* kawíla'akajo, riwó ka'akó: woji. *sin.* preocuparse.
- molestón, -ona** *REG adj.* (alguien molesto) mawochí; (f.) mawochilo. *sin.* cansón.
- mono, -na** *s.m. y s.f.* **mono aullador** jímu'u. *sin.* arguato, cotudo.
- mono blanco** kalapichi. *sin.* capuchino blanco, maicero blanco.
- mono negro** wa'akú. *sin.* huicoco, viudita.
- mono nocturno 1** ku'ujrú. *sin.* kinkajou, tutamono.
- 2 moko'ó.** *sin.* dormilón<sub>1</sub>, mono tigre.
- mono tanque** po'í.
- mono tigre** moko'ó. *sin.* dormilón<sub>1</sub>, mono nocturno.
- mono tití** kuwijrú. *V.* mico.
- monte** *s.m.* eja'awá, (firme) kape, (firme para rozar) kapiná. *sin.* bosque, selva.
- montonar** *v.t.* jawakátakaje, pitakaje. *sin.* amontonar.
- moqueado** *V.* muqueado.

**moquear** *V.* muquear.

**morado, -da** *adj.* (azul oscuro)

ipirani, (piel morada) kuruwani.

**morder** *v.t.* ajma'akaje, (morder uno al otro) ajma'ákakajo. *V.* picar.

**morfa azul** *s.* (mariposa) pina. *V.* mariposa.

**moriche** *s.m.* itewí. *sin.* canangucho.

**morir** *v.i.* taka'akaje, ripechu kapichó: kapichákajo. *sin.* fallecer.

**morrocoy<sub>1</sub>** *s.m.* iyari.

**morrocoyes** (término genérico)

iyárina. *sin.* tortuga terrestre.

(especie grande del Río Caquetá) maniyáwe'e.

**morrocoy<sub>2</sub>** *REG s.m.* (implemento para trepar en la palma de chontaduro) turi'ipí.

**mortero** *s.m.* tujláka'aruna, (de pilar coca) ipatuna. *sin.* pilón.

**mosca** *s.f.* jamu'uná.

**moscas** (término genérico)

jamu'unana. *V.* gusano, nuche.

**moscardón** *s.m.* (mosca grande que pica) jera'aphá. *sin.* tábano.

**mosco** *s.m.* (mosco bombo) i'ijwiyú. *V.* bombo.

**moscos pequeños** (término genérico) mapirina: mapirí, (especies pequeñas) kajiyú, mapuwa'ayú, pure'ewá.

**moscos muy pequeños** (término genérico) mapirí yaní, (que pican y dejan una manchita roja) lurúchinakuruna.

**mosquito** *s.m.* janiyú.

**mosquitos** (término genérico) janiyuna. *sin.* zancudo.

**mostrar** *v.t.* ya'atakaje.

**mostrarse** *v.r.* ya'atakajo. *sin.* aparecerse.

**motor** *s.m.* motoro o motora, (fuera de borda, adaptación del nombre “Johnson”) ñojo.

**mover** *v.t.* atatakaje, kawitákaje.

*sin.* trasladar. *V.* tocar.

**moverse** atatakajo. *sin.* trasladarse.

**mozo, -za** *s.m. y s.f.* lapuji; (*f.*)

lapúloji. *sin.* amante.

**muchacho, -cha** *s.m. y s.f.*

walijímaka; (*f.*) inaya. *sin.* joven.

**muchilero** *V.* mochilero.

**mucho<sub>1</sub>**, -cha *adj.* íki'ini, ñó'openi, kajrú, (muchos, muchas de cantidad animada) cha'aphá, íki'iruna: íki'ini. *sin.* bastante, harto, numeroso.

**mucho<sub>2</sub>**, -cha *adv.* íki'ija, kajrú. *sin.* bastante.

**mudar** *v.t.* anúka'atakaje. *sin.* trasladar.

**mudarse** *v.r.* anúka'akajo. *sin.* trasladarse.

**muela** *s.f.* aijí, aichujula: aijí. *sin.* molar. *V.* diente.

**muerte** *s.f.* taka'akaje, (resistente a la muerte, uno que muere lentamente) kakajmuchani; (*f.*) kakajmucharu.

**muerto, -ta** *adj.* kaja taka'aká: taka'akaje, (bebé nacido muerto) matámiru.

**mugre** *s.f.* pijaji, (con mugre, mugroso) kapijani; (*anim.f.*) kapijaru, (sin mugre, limpio) mapijaru. *sin.* suciedad.

**mugroso, -sa** *adj.* kapijani; (*anim.f.*) kapijaru. *sin.* sucio.

**mujer** *s.f.* inanaru, (blanca) kuñakariwa: kariwa, (indígena) tapuiya ja'aló, (la otra mujer: término de la relación entre las mujeres de un sólo hombre) apheláruji, (mala) unká ina'ukélaru: ina'uké, (mujeres) inaana, (nombre colectivo para un grupo de mujeres de una etnia) náchanaji. *V.* hembra.

**mundo** *s.m.* eja'awá.

**municipión** *s.f.* chumu.

**muñeca** *s.f.* (parte anatómica) riyáte'ela yá'aka: yáte'elaji.

**muñeco** *REG s.m.* (máscaras tradicionales para el baile de chontaduro) mapa, tori, mureru<sub>1</sub>.

**muqueado, -da** *REG, muqueado adj.* a'amitakéjami. *sin.* ahumado.

**muquear** REG, moquear *v.t.*

a'amtakaje. *sin.* ahumar.

**murciélagos** *s.m.* pijirí.

**murciélagos** (término genérico)  
pijirina, (chupa sangre) pijirí  
tupa'ajeri, (grande, hace ruido)  
pijirí maka, (“tempraneros” que  
habitan comejeneras) lawichu,  
óyomi (pijirí kamara'alá  
chujena). *sin.* chimbe.

**músculo** *s.m.* ri'í: i'iji. *sin.* tejido<sub>1</sub>.

**musgo** *s.m.* mukumukú.

**muslo** *s.m.* kujyují. *sin.* fémur.

**muta muta** REG *s.f.* (culebra  
nocturna, venenosa, dicen que es la  
más sabrosa de las culebras  
comestibles) majíya'ala. *sin.* riega,  
verrugosa.

**muy** *adv.* wani, (muy muy) kuani.

## N – n

**nacer** *v.t.* moto'okaje<sub>2</sub>.

**nacido** *s.m.* 1 pacháka'aloji, (tener  
nacido o absceso) pachákajo. *sin.*  
absceso.

2 (en el párpado, pequeño)  
ku'upirawí. *sin.* orzuelo.

**nacimiento** *s.m.* (de río) juni pomi.  
*sin.* cabecera.

**nada** *s.f.* na, (sin nada) meñaru. *sin.*  
vacío.

**nadar** *v.i.* i'iwapakaje<sub>2</sub>.

**nadie** *pron.* na, unká na kalé, (sin  
nadie) meñaru. *sin.* vacío.

**nalga** *s.f.* i'iwapámiji, (ancha de  
humanos y de algunos animales)  
moko'ojreji.

**nariz** *s.f.* takuji.

**narrar** *v.t.* (cuentos, leyendas y mitos)  
yuku i'imakana: i'imakaje.  
*sin.* contar.

**neblinoso, -sa** *adj.* ijamani.

V. sereno<sub>1</sub>.

**necedad** *s.f.* manáichaji. *sin.* locura,  
mañas.

**necio, -cia** *adj. y s.m., s.f.* manai  
péchuri; (*f.*) manai péchuru. V.  
loco.

**negar** *v.t.* richaya micho'otákana o  
richayo micho'otákana:  
micho'otákaje.

**negroso, -sa** *adj.* kamephí: kameni.

**negro, -gra** *adj. y s.m., s.f.* kameni;  
(*anim.f.*) kamerú, (raza negra, de  
color) kameruna: kameni, tapayuna:  
(*f.*) tapayuna ja'aló.

**nene, -na** *s.m. y s.f.* keráko'opa. *sin.*  
bebé.

**nervio** *s.m.* kupiji.

**ni** *conj.neg.* unká kaja. *sin.* tampoco.

**nido** *s.m.* (de animales) mulaji, (de  
aves) kupira'aphá ñakaré.

**nieto, -ta** *s.m. y s.f.* lakeji; (*f.*)  
lakéloji, (nietos, nietas) lakénaji.

**nigua** *s.f.* ijitú.

**niño, -ña** *s.m. y s.f.* (infante, niñoito,  
niñita) to'ojmá; (*f.*) to'ojmarú,  
(joven) yuwají; (*f.*) yuwaló, (niños,  
niñas) yuwaná.

**no** *adv.neg.* unká, (no hay) unká  
i'imalá, (no hacer, no haga Ud.)  
pila'aniña: -niña, -niño, (no poder)  
unká méño'oyo.

**nocturno, -na** *adj.* (animal o  
persona) lapi'iké; (*f.*) lapi'ikeru.

**noche** *s.f.* lapí.

**nombre** *s.m.* i'iji.

**norte** *s.m.* (lado norte y sur, para  
direcciones) eja'awá para'alá chojó  
pumitá.

**nos** *pron.pl.compl.dir.* weká.

**nosotros, -tras** *pron.pl.* weká, (a o  
para nosotros o nosotras) wajló:

weká, (a o para nosotros o nosotros mismos) wajluwa: weká, (nosotros entre sí) wekámika: weká, (nosotros solos, nosotros mismos) wekó o wekoja: weká, (solamente nosotros o nosotras) wekaja o wekaja kalé: weká.

**novio, -via** *s.m. y s.f. i'iwapanipeji; (f.) i'iwapanipéruji.*

**nube** *s.f. juni juwáka'ala.*

**nublar** *v.t. júwa'akaje. sin. oscurecer.*

**nuca** *s.f. núruriji.*

**nuche** *s.m. jamu'uná. V. gusano, mosca.*

**nudo** *s.m. (de palo) ko'ojélaji.*

**nuera** *s.f. (ref. y voc.) i'irinuji, (si el hijo está separado de ella, o él está fallecido) i'irinúmiji: i'irinuji.*

**nuestro, -tra** *pron.pos. (de nosotros) wale'ejé.*

**nueve** *adj. pa'u ke kuwá'ata kele. V. uno.*

**nuevo, -va** *adj. wajé.*

**nuez** *s.f. (nuez de garganta) tópha'alaji. sin. manzana de Adán.*

**numerar** *v.t. lapa'atákaje. sin. contar.*

**numeroso, -sa** *adj. (cantidad numerosa y animada) cha'aphá, íki'iruna: íki'ini. sin. bastante, harto, mucho<sub>1</sub>.*

**nunca** *adv. unká wani.*

**nutria** *s.f. apatujmé.*

## Ñ – ñ

**ñame** *s.m. (tubérculo comestible) ña'akú.*

## O – o

**o** *conj. ka'ajná...ka'ajná.*

**obedecer** *v.t. ra'apiyá jema'akana: jema'akaje. sin. hacerle caso: caso.*

**obligatoriamente** *adv. tejmuji aú. sin. a la fuerza: fuerza.*

**obrero, -ra** *s.m. y s.f. rijwa'atéjeri: wa'até; (f.) rijwa'atéjeyo, wa'atéjeri wa'atéjeyo. sin. acompañante de trabajo: acompañante.*

**occidente** *s.m. kamú ja'akó ejo pumitá, eja'awá wilaphe. V. punta.*

**ocelote** *s.m. turipiri. sin. tigrillo.*

**ócola** *PORT s.m. rijlú pajré: ijlují. sin. anteojos, gafas.*

**ocultar** *v.t. micho'otákaje. sin. guardar en secreto: secreto.*

**ocurrir** *v.i. (al mismo tiempo que ocurre algo) pa'apónachaka. V. tiempo.*

**ocho** *adj. weji ke kuwá'ata kele. V. uno.*

**odontólogo, -ga** *s.m. y s.f. aijí lamá'atajeri; (f.) aijí lamá'atajeyo. sin. dentista.*

**ogrera** *REG s.f. (árbol silvestre cuya corteza se utiliza para el aditivo o desgrasante de la alfarería) ka'awé.*

**oído** *s.m. ri'ijwí aphú: i'ijwijí.*

**oír** *v.t. jema'akaje. sin. escuchar.*

**ojo** *s.m. ijlují.*

**ola** *s.f. yokólaji.*

**oler** *v.t. ama'akaje.*

**olla** *s.f. (grande, hecha de arcilla, tinaja) i'ichí, (de la misma forma que i'ichí, pero pequeña, se utiliza para guardar agua) i'ichilá: i'ichí, (metálica) pero'ojló, (pequeña, se utiliza para cocinar) i'ichí yajwé: i'ichí.*

**olor** *s.m.* ámaji, (en comparación con otro olor o sabor) mélaji. *V.* sabor.

**oloroso, -sa** *adj.* kamani, (olor agradable o perfumado) pu'umeni, pu'umé amarí: pu'umeni, (olor a quemado) káraka'apejmela: kára'akaje, (olor de algo medio podrido) pu'ujuruni, (olor de carne empezando a podrirse) majakúru'uni, (olor de piña u otras frutas podridas) ke'echureni, (olor fuerte de orina) kalichini, (olor penetrante como del ají, tabaco) katarakeni, (olor penetrante de algunos peces) je'eweni.

**olvidar** *v.t.* **olvidarse** *v.r.* (olvidarse de algo) ripechu kapicháña nakaje: kapicháñakaje.

**ombligo** *s.m.* mu'uchúreji.

**omima** *REG s.f.* (pez colirrojo) jiyu, (amarilla) ta'arí, (negra) kapijlé, (pequeña) ijijila jiwí, (pintada) marijmé<sub>1</sub>.

**omóplato** *s.m.* (en humanos) pa'útareji. *V.* paleta.

**once** *adj.* pajluwa iphata ji'imá nakojé kele. *V.* uno.

**onza** *s.f.* yawi. *sin.* jaguar, tigre.

**opuesto, -ta** *adj.* (que hace un contrapeso al otro) katejé'ekeni; (*f.*) katejé'ekeru.

**ordenar** *v.t.* wakára'akaje. *sin.* mandar.

**ordinario, -ria** *adj.* (animal o persona) mapéjari: mapeja; (*f.*) mapéjaru, (cosa) mapeja. *V.* inferior.

**oreja** *s.f.* i'ijwijí.

**oreja de chimbe** *s.f.* (árbol silvestre, fruta comestible) ja'apú.

**orgullosa, -sa** *adj.* we'epiri ke rila'aká rikó: we'epíkaje; (*f.*) we'epiyo ke rula'aká rokó.

**oriente** *s.m.* kamú jácho'oko ojo pumitá, eja'awá ji'ilá.

**originador, -dora** *s.m.* y *s.f.* keñótajeri; (*f.*) keñótajeyo. *sin.* creador.

**originar** *v.t.* **originarse** *v.r.* (para un grupo de gente, que se incluye el sitio de origen) keráto'okajo.

**orilla** *s.f.* (de algo con lados) turenaji: tureji, (de río) juni turená.

**orina** *s.f.* íiji.

**orinar** *v.i.* a'alakakaje.

**oro** *s.m.* uwiru.

**oropéndola** *s.m.* tuwirí. *sin.* mochilero.

**ortiga** *s.f.* (se utiliza para tratar dolores del cuerpo, y para bajar la fiebre) yuwi'iné.

**oruga** *s.f.* lerú, kawirí.

**orugas** (término genérico) leruna.

**orugas comestibles** (término genérico) leruna iná ajñákarena, (lista de las especies comestibles que se encuentran en categoría de importancia, las más sabrosas primero) pitajwé, marijmé<sub>2</sub>, uwícha'apha, ipurewichi<sub>2</sub>, ipurewiri, werakuwá, pujukuwa, ya'akú, japo'ojí, mako'owá, lapateru, puphé<sub>1</sub>, po'ipi, lawiripe, kejí, ke'etú, (orugas no comestibles, no venenosas) ipatú pijami, jutú<sub>2</sub>, lana'aphami.

**orugas venenosas** (término genérico) kawirina: kawirí, (lista de las especies no comestibles que producen rasquiña; se encuentran en orden de intensidad de su veneno, las más venenosas primero) jipa kerarú, pujarú<sub>2</sub>, wáto'opa, eta'aphá, iñawa, waturú, wa'atúlana, wa'akulá, kunáturu.

**orzuelo** *s.m.* (nacido pequeño en el párpado) ku'upirawí. *sin.* nacido.

**oscurecer** *v.i.* júwa'akaje. *sin.* nublar. *V.* atardecer.

**oscuro, -ra** *adj.* (mezclado con la claridad del día) kalajéro'openi: kalajeruni, (nublado) kalájma'ani: kalajeruni, (sitio oscuro o clima nublado) kalajeruni.

**oso** *s.m.* **oso hormiguero** jaru.  
*sin.* oso palmero.  
**oso palmero** jaru. *sin.* oso hormiguero.  
**oso perezoso** pujarú<sub>1</sub>. *sin.* perico ligero. *V.* perezoso<sub>1</sub>.  
**osito hormiguero** mulu, (osito hormiguero, oso hormiguero enano o sedoso) papa.  
*sin.* perezoso chico: perezoso<sub>1</sub>.  
**otro, -tra** *adj.* apú; (*anim.f.*) apa'awelo, (otra etnia) apá ja'a: apú, ja'a, (otro árbol o animal grande) apaná, (otro cóncavo) apa'akú, (otro cuento u otra estrofa) apa'amá, (otro

lado de un sitio) pa'anajo puitá, (otro plano) apata, (otro redondo, otro sitio) apa'alá, (otros en grupos) apa'amana, (otros, otras) ajopana, (otro tipo, raro) apú kaje; (*anim.f.*) apú kajeru.

**ovada** *REG s.f.* (canoa en forma ovalada) jiwa'á. *sin.* canoa de los Macuna.

**ovalado, -da** *adj.* waphérekuni.

**oxidar** *v.t.* **oxidarse** *v.r.* nakaje a'apitaká rirawá: a'apitakaje.

## P – p

**paca** *s.f.* kuwajari. *sin.* boruga, lapa.

**pacú** *s.m.* (pintado) kawachaphilani.

**padecer** *v.t.* chapátakaje. *sin.* doler.

**padre** *s.m.* jara'apaji, (con o tener padre) kara'apani; (*f.*) kara'aparu, (“el padre de mis hijos”, se usa en vez de decir “mi esposo”) (término eufemístico) nuyani jara'apá: jara'apaji, (padre religioso, cura) (*ant.*) pha'i, (padres) chí'inaji. *V.* antepasado.

**pagar** *v.t.* riwemí a'akaná: wemiji.

**país** *s.m.* te'erí. *sin.* patria, tierra.

**paisano, -na** *s.m.* y *s.f.* (alguien que no tiene relación de parentesco) teloji; (*f.*) telóroji.

**pájaro** *s.m.* kupira'aphá. *sin.* ave.

**pájaros comunes** (término genérico) kupira'aphana, (clasificación tradicional para los pájaros comestibles) maka'aphana.

**pájaro carpintero** kuwayé.

**pájaros carpinteros** (término genérico) kuwayena, (especie mediana) Kanumá yajalo, towá'ake, (especies pequeñas)

kawiná, kuríñe'eje, (varias especies) mera'aní, mopo'opó kuwayé, pichocho'opá.

**pájaro paraguas** luwiluwí<sub>2</sub>.

**pájaro vaco** nuri, yawi nuri.

**pala** *s.f.* kumalá takú.

**palabra** *s.f.* puráka'aloji.

**paleta** *s.f.* (en animales) pa'útareji. *V.* omóplato.

**pálido, -da** *adj.* (color amarillo muy clarito) memáreni; (*anim.f.*) memáreru, (estar pálido) aparákaje. *sin.* anémico.

**palma**<sub>1</sub> *s.f.* (de la mano) riyáte'ela cho'olá: cho'olaji.

**palma**<sub>2</sub> *s.f.* (palma de espina) kuripa, (pepa comestible) yakuwere, (se utilizan las hojas para hacer el techo de ranchitos) waji. *sin.* yabará.

**palo** *s.m.* a'awaná, (cortado) a'awanami: a'awaná, (palo corazón: madera que se utiliza para hacer morteros, lanzas etc.) a'awaná wana'ajemi: wana'ajeji, (palo-implemento para hacer huecos para algunas siembras) ja'ayupá, (palo-implemento para pegar o

- soltar algo) ña'areji, (palo o palito, rejo para pegar alguien) ña'arí. V. granadilla<sub>2</sub>, tronco.
- paloma** *s.f.* (de rastrojo) i'ijñelá, (especies de monte firme) me'ewitú, túku'uchi, (paloma torcaz) uku'ukuri<sub>2</sub>.
- palometa** *s.f.* (pez) aneri.
- paludismo** *s.m.* iwakajiwa. *sin.* malaria.
- panela** *s.f.* kana jalá i'iwatákanami.
- panguana** REG *s.f.* mami.
- panguanas** (término genérico) mámina, (de rastrojo) awá, (de rebalse del Río Caquetá, chaquigua) makúkuwa, (especies pequeñas) jeje, kewiyuru, yariwapu, (grande de monte firme) laka, (negra) laí mami: mami, (panganita) wáyo'opa. *sin.* gallineta.
- pantalón** *s.m.* chiyura, (pantalón corto, pantaloneta, traje de baño) a'apitaka'aruji.
- pantaloneta** *s.m.* a'apitaka'aruji. *sin.* pantalón corto, traje de baño.
- pantanoso, -sa** *adj.* kala'amani, (sonido de caminar en terreno pantanoso) mulumuluni. V. lodoso.
- pantera** *s.f.* (negra) yawaruna. *sin.* guasavachi, gato cervante.
- pantorrilla** *s.f.* kawalaji.
- panza** *s.f.* womaji. *sin.* gordura alrededor del abdomen.
- pañuelo** *s.m.* leju.
- papá** *s.m.* (voc.) pa'ayú.
- papagayo** *s.m.* la'arú. *sin.* arara, guacamayo<sub>2</sub>.
- papaya** *s.f.* mamáu.
- papel** *s.m.* papera.
- par** *s.m.* (un par) pajluwa a'akanami.
- para**<sub>1</sub> *prep.* penaje, (¿para qué?) ¿na penaje?: penaje. *sin.* propósito.
- para**<sub>2</sub> *compl.indir.* -jlo, (para él mismo) rijluwa, (para el o él) rijló, (para usted) pijló, (para usted o sí mismo) pijluwa. V. a<sub>2</sub>.
- paraguas** *s.f.* pijirí yuphemi. *sin.* sombrilla.
- parar** *v.t.* (pararlo, poner de pie) tára'atakaje.
- pararse** *v.r.* tára'akajo. *sin.* ponerse de pie.
- parecido, -da** *adj.* kemachi, rinakojé: nakú, (uno parecido al otro) panakojéchaka amákana. *sin.* como<sub>1</sub>.
- pared** *s.f.* (de maloca, hecha de *karapá* u otras astillas resistentes) yamú.
- parejo, -ja** *adj.* palámatani. *sin.* plano.
- parentesco** *s.m.* (término de la relación entre las mujeres de un sólo hombre) aphélaruji, (término Matapí para alguien con quien uno no tiene relación por parentesco) na'anaji; (*f.*) na'anaruji.
- parpadear** *v.i.* mi'irí ke la'akana.
- párpado** *s.m.* rijlú a'arú: ijlují.
- parte** *s.f.* jepo'onaji, (que le pertenece a él) rile'ejé paká: paká, (una parte de) rinakiyana: nakú. V. pedazo.
- pasar** *v.t.* ja'apátakaje, (“pase lo que pase”, dicho) rinakuwá amákano: amákajo.
- pasear** *v.i.* chira'akajo.
- paseo** *s.m.* chira'akajo.
- pasera** *s.f.* (para ahumar carne) kuwelá, (para guardar cosas) pupa'amá.
- pata** *s.f.* (patas arriba) pe'ewato. V. arriba.
- pato** *s.m.* kumalá.
- patos domésticos y silvestres** (término genérico) kumalana, (silvestre, pequeño) putirí.
- patria** *s.f.* te'erí. *sin.* país, tierra.
- patrón, -trona** *s.m.* y *s.f.* (patrón de él, solamente ocurre en forma *pos.*) rikariwate: kariwa, (patrona de él, solamente ocurre en forma *pos.*) rikariwáteru: kariwa.
- paujil** *s.m.* kuchí, (de rebalso) wepana, (especies grandes) matu'ukú, píchaka.

**pavo, pava** *s.m. y s.f.* (doméstico)

pirú, (silvestre) ma'aré.

**pavo de monte** atiri. *sin.* coconuco.

**pava rajadora** kuyuwi.

**pava colorada** pera'aphá.

**peca** *s.f.* lamaji.

**pecado** *s.m.* pu'uaré iná la'akare.

**pecador, -dora** *s.m. y s.f.* pu'uaré la'ajeri; (*f.*) pu'uaré la'ajeyo.

**pecar** *v.i.* pu'uaré la'akana.

**pecho** *s.m.* ri'ikú: i'ikují, richu'uchure: chu'uchú. *sin.* seno. *V.* pechuga.

**pechuga** *s.f.* ri'ikú: i'ikují, rii'ilá: i'ilaji<sub>2</sub>. *V.* pecho.

**pedazo** *s.m.* jepo'onaji, (pedacito) ijítami, (pedazo roto de un tiesto) po'orí pújitare: pújitaji. *V.* parte.

**pedir** *v.t.* kejá'akaje.

**pedúnculo** *s.m.* (de fruto) núji.

**pegajoso, -sa** *adj.* (efecto de algo pegajoso) chu'utá chu'utani, pu'utaruni, (enfermedad pegajosa, contagioso) puyajneni.

**pegar** *v.t.* ña'akaje<sub>1</sub>, (con pegante) chúta'akaje, (con garrote) riwilá i'ikakana: i'ikakaje, (una enfermedad) nókaje. *sin.* afueteear, agarrotar, golpear.

**pegarse** *v.r.* (uno al otro) ña'áka'akajo. *sin.* afuetearse, golpearse.

**peinar** *v.t.* ja'atákaje.

**peine** *s.m.* jiña'apá.

**peinilla** *s.f.* jajalu. *sin.* machete.

**peje** *s.m.* (peje negro) mákapa. *sin.* bagre sapo.

**pelar** *v.t.* lajo'okaje.

**pelea** *s.f.* nókakajo. *sin.* lucha.

**pelear** *v.i.* **pelearse** *v.r.* (en estado de embriaguez) ñujúra'akajo, (manera antigua de pelearse uno con otro con bastones) tewíyo'okakajo, (uno con otro) nókakajo. *sin.* lucharse.

**peligro** *s.m.* aowaji.

**peligroso, -sa** *adj.* kajruphi. *V.* miedo.

**pellizcar** *v.t.* tupa'akaje.

**pellizcoso, -sa** *adj.* tupa'akachi; (*anim.f.*) tupa'akáchilo.

**pelo** *s.m.* wilaji, (del cuerpo) chijneji, (un pelo) jichí. *sin.* cabello.

**peludo, -da** *adj.* (animal o persona) kachijneni; (*f.*) kachijneru, (animal que tiene mucho pelo) kachíjne'epani: kachijneni; (*anim.f.*) kachíjne'eparu.

**peluquear** *v.t.* piro'okaje.

**pelvis** *s.f.* kójyo'otaji. *sin.* cadera.

**pena** *s.f.* **penas** chapú kaje yajwé: yajweji. *sin.* tristeza.

**pendiente** *adj.* (estar pendiente de algo) nakaje ko'oná i'imakana: ko'onaji.

**pene** *s.m.* ijiji, (punta del pene) chinúmaji.

**penetrar** *v.i.* iphakaje, mujlúka'akaje. *V.* entrar.

**penoso, -sa** *adj.* paiké; (*f.*) paikeru.

**pensar** *v.t.* ripéchuwa i'ijnatákana nakaje nakú: i'ijnatákaje, (palabra acompañante para expresarse, pensar sobre algo, o preguntarse) pi, (pensar en hacer la brujería de maldición) yawícha'akajo.

**pepa** *s.f.* íchaji, (árboles frutales sin pepas) mecharú, (término genérico para pepas de árboles silvestres, comestibles por humanos y animales) a'awanachá, (término genérico para varias especies de pepas silvestres comestibles sólo por animales) a'awanachala, (varias especies de pepas silvestres comestibles por humanos y animales) amají, kamirí, kanapa'arú, yecha. *sin.* fruta.

**pepiadero** REG *s.* (lugar donde comen los animales selváticos) a'ajnelají.

**pepiar** REG *v.t.* (buscar pepas comestibles, silvestres) a'awanachá kulaje.

**pequeño, -ña** *adj. y s.m., s.f.* kamu'ujini: kamu'ují; (*anim.f.*) kamu'ujiru, (en comparación con

- otra cosa) kapajareni; (*anim.f.*) kapajareru, (pequeños, pequeñas) kapajareruna.
- pequeñito, -ta** *dim.* kamu'ujini ñani: kamu'ují; (*anim.f.*) kamu'ujiru ñani. *sin.* chiquito.
- perder** *v.t.* kapichátakaje.
- perderse** *v.r.* kapichákajo.
- perdiz** *s.f.* puturu.
- perdonar** *v.t.* richaje amákano: amákajo.
- pereza** *s.f.* ijnuchaji.
- perezosamente** *adv.* ijnú.
- perezoso**<sub>1</sub> *s.m.* **perezoso chico** mulu. *sin.* osito hormiguero: oso.
- perezoso**<sub>2</sub>, -sa *adj. y s.m., s.f.* ijnuni: ijnú; (*f.*) ijnurú.
- perfeccionar** *v.t.* (el trabajo al gusto propio de uno) yápo'otakaje.
- perfumado, -da** *adj.* (olor perfumado) pu'umé amarí: pu'umeni.
- perico** *s.m.* (perico ligero) pujarú<sub>1</sub>. *sin.* oso perezoso.
- pero** *conj.* e'iyonaja. *sin.* mas.
- perrito venadero** *s.m.* juwálake. *sin.* zorro.
- perro**<sub>1</sub> *s.m.* (pez) walú.
- perro**<sub>2</sub>, -rra *s.m. y s.f.* (doméstico) yawi pirakana, yawi; (*f.*) yáwiru.
- perro de agua** iñewi. *sin.* lobo de agua.
- perseguir** *v.t.* ña'akajo.
- persistente** *adj.* (alguien) ñátapeke; (*f.*) ñátapekeru.
- persona** *s.f.* ina'uké, (buena) ina'uké wani, (de una etnia o grupo) ja'a; (*f.*) ja'aló, palájne'eke; (*f.*) palájne'ekeru, (persona mala) unká ina'ukélari: ina'uké; (*f.*) unká ina'ukélaru, (persona muy mala) chapújne'eke; (*f.*) chapújne'ekeru, (una persona) pajluwaja ina'uké: pajluwa; (*f.*) pajluwájaru. *V.* gente, uno.
- perturbar** *v.t.* **perturbarse** *v.r.* kewájra'akajo. *sin.* chiflarse.
- pesadamente** *adv.* kachí.
- pesado, -da** *adj.* kachini: kachí; (*anim.f.*) kachirú.
- pesca** *s.f.* (con o tener pesca o cacería) kajwána'apani, (con o tener pesca o cacería para compartir en un baile) kajwáke'enani, (pesca o cacería que uno coge personalmente) wána'apaji, (pesca o cacería que habita un sitio propio) yajneji. *V.* cacería.
- pescado** *s.m.* jiña<sub>1</sub>. *V.* pez.
- pescar** *v.t.* (alumbrando con linterna o antorcha) kanakaje, (con anzuelo) ana'akaje.
- pecuezo** *s.m.* núrupiji.
- peso** *s.m.* (el valor de pesar algo) kachíchaji, (medida de peso) jenaji.
- pestaña** *s.f.* rijluchípa'aru: ijlují.
- pez** *s.m.* jiña<sub>1</sub>.
- peces** (término genérico) jíñana: jiña<sub>1</sub>, (pez dulce) itawá, po'oré. *V.* bage, bocón, caloche, cucha, lucía, misingo o zingo, mojarra, omima, picalón, pintadillo, piraña, sardina.
- picaflor** *s.m.* pi'imí, (especie más grande) alarú pi'imí, (especie más pequeña) pupujiyú. *sin.* chupaflor, colibrí.
- picalón** *s.m.* (especie de bage) keru, (especies grandes) ipuleta<sub>2</sub>, tuphí<sub>2</sub>, (especies medianas) je'í, jiñaná, (especies pequeñas, de quebrada) ka'apirí<sub>2</sub>.
- picante** *adj.* (sabor picante) kewini, yurí. *V.* bravo.
- picar** *v.t.* ajma'akaje, i'irakaje. *V.* morder.
- picazón** *s.m.* juweni, kawirí. *sin.* brote, rasquiña.
- pico** *s.m.* (de ave) takuji.
- pico de lacre** (ave) piñó'okoro.
- picón** *s.m.* yaje. *sin.* tucán.
- picones** (término genérico) yájena, (grande) jema yaje, yeno'okó.
- piconcito** (de rastrojo) piñerú, (varias especies) aro'ojómaji, iñapimí, pejo, turuwa.

**picotear** *v.t.* (para comer algo) chila'atákaje, (para molestar) tupa'akaje.  
**pie** *s.m.* ji'imaji.  
**a pie** ji'imaji aú.  
**pedra** *s.f.* jipa<sub>1</sub>, (antiguamente utilizada para prender fuego) jipa jiñekaná: jipa<sub>1</sub>, (ceremonial con poder sobrenatural, “pedra de relampago”) po'oyóriya, (“pedra de rayo”) pichaní nápana, (que se utiliza para alisar la cerámica) ku'uphí, (utilizada para curaciones tradicionales) mara'ajoji.  
**pedrita** wayajrú. *sin.* gravilla.  
**pedraba** REG *s.f.* (pedra lisa para alisar totumos) ujmé.  
**pedrillo** REG *s.m.* (bolita de caspa) júwana.  
**piel** *s.f.* (de algo muerto) ímamiji: ímaji, (de algo vivo) ímaji.  
*V.* cuero.  
**pierna** *s.f.* tajneji.  
**pieza** *s.f.* ukapú. *sin.* cuarto.  
**pilar** *v.t.* tujla'akaje.  
**píldoro** REG *s.f.* (banano chiquito) wejirí<sub>1</sub>. *V.* plantas caseras: planta<sub>2</sub>.  
**pilón** *s.m.* tujláka'aruna, (de pilar coca) ipatuna. *sin.* mortero.  
**piloto** *s.m.* (de un avión) awiyó ja'apátajeri: awiyó.  
**pintadillo** *s.m.* (bagre pintadillo) kuriri, (tigre pintadillo) kapárari. *V.* bagre.  
**pintado, -da** *adj.* (con color) e'ejatákejami, (con manchas o círculos) tujla'akeja, (con punticos) wiriwirini rilajnere, (con rayas) kapereni; (*anim.f.*) kapereru.  
**pintar** *v.t.* e'ejatákaje. *sin.* colorear.  
**pintura** *s.f.* (mezcla de pintura vegetal que se utiliza para preparar un tinte para el cuerpo y el pelo) lana, (se cocinan esas hojas para hacer pintura morada para pintar el cuerpo con diseños tradicionales) kera'ajmá. *V.* genipapa, jagua.

**piña** *s.f.* mawiru, (almidón de piña) mawiru'ujñé: mawiru, (colada de piña) mawirola: mawiru, (guarapo de piña) mawiru jalá amúra'atakanami, (verano de piña) mawiru jareté.  
**piojo** *s.m.* inejí, (con o tener piojos) keneri; (*f.*) kenerú.  
**piola** *s.f.* (grande para la pesca) tupajoma, (que se utiliza para extender ropa y otras cosas) yuwapi. *sin.* espinel.  
**piraña** *s.f.* maí.  
**pirañas** (término genérico) maina, (negro) jipujma, (pequeño) pijirí maité. *sin.* caribe, puño.  
**piri** REG *s.m.* (ave) wiji'ichí. *sin.* atrapamoscas.  
**pisar** *v.t.* payákakaje.  
**piso** *s.m.* (hecho de chonta) yurá.  
**pisotear** *v.t.* payákatakaje.  
**pista** *s.f.* awiyó ja'akelo: awiyó.  
**pivicho** *s.m.* chere, merelá, (de monte firme) juniwajyeru.  
**placenta** *s.f.* makuteji, yuwaná a'aruná.  
**plancha** *s.f.* a'arumakaji luwa'ajona: luwa'akaje.  
**planchar** *v.t.* (ropa) luwa'akaje.  
**plano, -na** *adj.* (cosa gruesa y plana) me'eñapini, (parejo) palámatani. *V.* grueso.  
**planta<sub>1</sub>** *s.f.* (de pie) ri'imá cho'olá: cho'olaji.  
**planta<sub>2</sub>** *s.f.* ínaji, (planta casera, árbol frutal cultivado) pajiji. *sin.* mata.  
**plantar** *v.t.* ejátakaje<sub>1</sub>, (piña, yuca, caña) iphakaje. *sin.* sembrar.  
**plañir** *v.i.* yujwáka'atakaño.  
**plata** *s.f.* liñeru. *sin.* dinero.  
**plataforma** *s.f.* (que se utiliza para cazar animales nocturnos) kuwela'amá.  
**platanillo** *s.m.* (cuyas hojas sirven para forrar canastas y almacenar comida, de la familia de las musáceas) leri, (especie pequeña) lume.

**plátano** *s.m.* (término genérico) paruwani, jero'ojopha paruné, (plátano medio negro) jiyá paruné, (*reg.* curviado, plátano grande) pujarú para'alá, (*reg.* plátano de oro) kamiya'ala, (*reg.* plátano tres gajos; *ant.*, dominico)

**plato** *s.m.* (de arcilla) i'ichí patá, (de loza o aluminio) paratú.

**platón** *s.m.* pachiya.

**playa** *s.f.* ke'epé.

**pluma** *s.f.* chijneji, (pluma de gavián) peripé.

**plumaje** *s.m.* (corona de plumas de bailes tradicionales) pútenaji, (de un baile tradicional, hecho de plumas de garza) juwa'apá<sub>2</sub>, (de un baile tradicional hecho de plumas de la cola de guacamayo) kurukaji, (hecho de plumas de gavián) periyu, (hecho de plumas de picón) yajená.

**pobre** *s.m. y s.f.* (persona) kamu'ují la'aká.

**pocillo** *s.m.* kaniku, chiyela. *sin.* taza.

**poco**<sub>1</sub> *pron.* (hace poco tiempo) maapami, (un poco más: acompañante de un *adj.* o *adv.*) pani. *V.* más.

**poco**<sub>2</sub>, -ca *adj.* wejapa.

**poquito**, -ta *ujú kaje ñani: ñani*, (un poquito más; acompañante de un *adj.* o *adv.*) pani.

**poder**<sub>1</sub> *s.m.* (sobrenatural de la brujería) yawichaji.

**poder**<sub>2</sub> *v.t.* **poder hacer algo** (uno puede hacer algo) iná la'ajla nakaje: la'akaje.

**no poder hacer algo** *neg.* (uno no puede hacer algo) unká méño'oyo iná la'alá nakaje: méño'oyo.

**podridora** *REG s.f.* (culebra venenosa) kerajmá. *V.* culebra.

**podrido**, -da *adj.* (carne podrida) majani, (diente, palo o techo prodrido) patáka'akajo, (medio

podrido o chumbo para algunos productos de la huerta ya vencidas) ajrakaje.

**podrir** *V.* pudrir.

**pollo**, -lla *s.m. y s.f.* kapere; (*f.*) kapéru. *sin.* gallo.

**polvo** *s.m.* mu'upé.

**pólvora** *s.f.* (para cargar munición) pa'aripe.

**polvorona** *REG adj.* pulupuluni. *sin.* desmenuzable.

**poner** *v.t.* (colocar) to'otákaje, (encima) yá'atakaje, (poner de pie, parar) tára'atakaje, (sobre o contra) pato'otákaje. *sin.* colocar.

**ponerse** *v.r.* la'akajo, (ponerse triste) kamu'ují ripechu la'akó, (ponerse enfermo) ritami la'akano: támiji, (ponerse de pie, pararse) tára'akajo. *V.* hacerse.

**popa** *s.f.* (de canoa) jita ji'ipala.

**poquito** *adj.* ujú kaje ñani: ñani, (un poquito más; acompañante de un *adj.* o *adv.*) pani. *V.* poco<sub>2</sub>.

**por** *prep.* (entonces) ñakele, (por debajo de) ra'apiwá: ja'apí, (por dentro de) richuwá: chu, (por encima de) richawa: cha, rinakuwá: nakú, (por entre) re'iyayá o re'iyayó: e'iyá, (por medio de) raú: aú, rewá: wa, (por otro, en cambio de) lanakiya.

**porque** *conj.* kalé, naje, (porque no) unkale: unká.

**porqué** *s.m.* (porqué sucede algo) akuwanaji. *V.* qué.

**portaolla** *s.f.* (puesto para ollas sobre el fogón) weji.

**posar** *v.t.* (dar posada) a'atakaje. *sin.* hospedar.

**posarse** *v.r.* (para aves y animales) paja'akajo, pato'okajo.

**poseer** *v.t.* rile'ejé: le'ejé, (algo en la mano, tener algo concreto en su posesión) kapi<sub>1</sub>, (en posesión anterior) rile'ejemi: le'ejé, (en posesión propio) rile'ejó: le'ejé,

(seres animados) rile'ejena: le'ejé,  
(un ser animado femenino, como  
una novia) rile'ejeru: le'ejé.  
*sin.* tener. *V.* de, suyo.

**posiblemente** *adv.* apala...ka'ajná.  
*sin.* tal vez: vez.

**poso** *s.m.* (natural en el monte, no  
muy hondo) wiyo'ojloji.

**poste** *s.m.* (los cuatro postes centrales  
en una maloca; 16 en una maloca  
grande) pa'akú, (los postes  
alrededor de los postes centrales en  
una maloca) puriwana.  
*V.* estantillo.

**postizo, -za** *adj.* la'akejami. *V.* hecho.

**potrero** *s.m.* pu'uteni.

**pozo** *s.m.* (la parte más profunda del  
agua) raná.

**precio** *s.m.* wemiji. *sin.* costo, valor.

**predecir** *v.t.* (por ritos tradicionales)  
ripé we'epíkana o ritukumá  
we'epíkana: we'epíkaje.

**pregunta** *s.f.* (palabra acompañante  
interrogativa para contestar “sí” o  
“no”) ¿E?: e<sub>2</sub>, chi.

**preguntar** *v.t.* riyukuna kejá'akana:  
kejá'akaje.

**preguntarse** *v.r.* (palabra  
acompañante para expresarse,  
pensar sobre algo, o preguntarse)  
pi. *V.* pensar.

**prender** *v.t.* (candela o fuego)  
apho'otákaje, (luz o motor)  
lukúna'akaje, (radio o grabadora)  
pura'átakaje. *sin.* encender.

**prenderse** *v.r.* lukúna'akajo.

**prensar** *v.t.* ajño'okaje, majra'akaje.  
*sin.* apretujar.

**prensarse** *v.r.* ajño'okajo. *sin.*  
apretujarse.

**preñada** *adj.f.* kanuparu.  
*sin.* embarazada, encinta.

**preñar** *v.t.* mano'otakaje.  
*sin.* embarazar.

**preocupar** *v.t.* preocuparse *v.r.*  
kawíla'akajo, riwó ka'akó: woji.  
*sin.* molestar.

**presencia** *s.f.* (estando en la  
presencia de alguien cuando sucede  
algo) ri'imanoja: i'imanoja.

**prestar** *v.t.* ya'atakaje.

**previsto, -ta** *adj.* (de peligros por  
medio de agujeros y visiones)  
kanakuwani.

**primero** *adv.* paineko.

**primogénito** *adj. y s.m.* (hijo de ella)  
ruwakúra'alare: wakúra'alaji.

**primo, -ma** *s.m. y s.f.* (*ref.*  
primos-hermanos y  
primas-hermanas, familiares  
íntimos) ejenaji, (*ref.* primo o  
prima mayor) e'eweji; (*f.*)  
e'ewelóji, (saludo entre primos  
maternos, *Ego.m.*) amíyu'u, (*voc.*  
primo materno, prima materna,  
*Ego.m.*) aláwa'aji; (*f.*) aláwa'aruji,  
(*voc.* primo o prima mayor) o'owé;  
(*f.*) o'oweló, (*voc. y ref.* primo o  
prima menor) merémiji; (*f.*)  
merelómiji. *gram.* se dice 'primo' y  
'prima' para primos-hermanos y  
hermanas, y hermanos propios en  
la mayoría de esos términos. *V.*  
familiar, hermano.

**prisa** *s.f.* (con prisa) kiñaja, peyajwé.  
*sin.* rápidamente.

**proa** *s.f.* (de canoa) jita takú.

**probar** *v.t.* atá'akaje.

**profesor, -ra** *s.m. y s.f.* jewíña'atajeri;  
(*f.*) jewíña'atajeyo. *sin.* maestro.

**prohibido, -da** *adj.* (con restricciones  
tradicionales alimenticias) ñáta'ape,  
ó'oyo. *sin.* tabú.

**prohibir** *v.t.* (la entrada o proceso de  
algo) rapu itakana: ápuji. *sin.* cerrar  
paso.

**prometer** *v.t.* arukákaje.

**promiscuo, -cua** *adj.* (sexualmente)  
kañujúreni; (*f.*) kañujúreru, melé ke  
riká; (*f.*) melé ke ruká, (sólo para  
hombre) yawi i'imakaje.

**pronto** *adv.* (de pronto)  
apala...ka'ajná. *sin.* por si acaso:  
acaso, posiblemente, tal vez: vez.

**propagar** *v.t.* moto'ótakaje.

*sin.* extender.

**propósito** *s.m.* penaje, (a propósito, en busca de) richaya: cha. *sin.* para<sub>1</sub>.

**prostituta** *s.f.* wapichá.

**proteger** *v.t.* mejñátakaje.

*sin.* defender.

**protegerse** *v.r.* mejñátakajo.

*sin.* defenderse.

**protegido, -da** *adj.* (alguien protegido sobrenaturalmente, por eso no es bien visible) keíjani; (*f.*) keíjaru.

**provisión** *s.f.* palamane.

**próximo, -ma** *adj.* (uno próximo al otro) panakojéchaka.

**proyectante** *adj.* (de forma proyectante) kachárani. *V.* hocico.

**pterigiión** *s.m.* (carnosidad en el ojo) ipurejluri.

**púa** *s.f.* yarinaji.

**pubertad** *s.f.* (muchacha en su tiempo de dieta tradicional durante la pubertad) itake'ewaru.

**podrir, pudrir** *v.t.* pudrirse *v.r.*

(para carne, heridas) maja'akajo, (para dientes, palos, techo) patáka'akajo.

**pueblo** *s.m.* pajimila. *sin.* ciudad.

**punto** *s.m.* pa'í.

**puerco, -ca** *s.m.* y *s.f.* (doméstico) je'erú pirakana. *sin.* cerdo, marrano.

**puerco espín** wapuchi. *sin.* erizo.

**puerco salvaje** je'erú eja'awá

e'iyajé. *sin.* cafuche, cajucho.

**puerta** *s.f.* numanaji, (pequeña de una maloca para los animales domésticos) yawi mu'urune: mu'urú, (principal de una maloca, del lado nortoriental) pají numaná: numanaji, (secundaria de una maloca, del lado suroccidental) mu'urú.

**puerto** *s.m.* (común, donde embarcan las canoas) punumaji, (de bañar y de recoger agua) june'é, ne'ereji.

**puesto** *s.m.* (de cuatro palos que se coloca debajo de una piedra de rallar la yuca para sostenerla) jipa wena: jipa<sub>1</sub>, (puesto-canasto, que se utiliza para colocar ollas y otros implementos) jumichiripuku.

**puesto de salud** pujana ñakarelana.

**pui** REG *s.m.* (arbusto cuyas hojas se utilizan para techar casas) karu<sub>1</sub>, (cogollo de pui) karu wirulá: karu<sub>1</sub>, (sitio donde abundan las matas de pui) karo'oní.

**pulga** *s.f.* kawa'ajné.

**pulir** *v.t.* luwa'akaje.

**pulmón** *s.m.* maja'ajéjeji.

**pulpa** *s.f.* (blanda) iwichúlaji, (de algunos palos y palmas) a'awaná chopi: chopi.

**pulsera** *s.m.* (banda hecha de una corteza que utilizan los bailadores tradicionales) kamareji<sub>2</sub>, (hecha del coco de la palma chambira) tuphí<sub>1</sub>.

*sin.* brazalete.

**pulverizado, -da** *adj.* (en granos muy pequeños) ke'ejiwini. *sin.* granulado.

**pulverizar** *v.t.* tojro'okaje. *sin.* granular.

**puma** *s.f.* (roja, especie más pequeña) kerá nakurí. *sin.* tigre colorado.

**punta** *s.f.* (cortante) manáure, (de palo, de cuento (casi al fin); también se refiere al occidente) wilápheji, (extrema) lupukuji, pukuji, (punta a punta) pajlupukuya, (puntas de la ventanilla de la maloca) pají tarawí. *V.* occidente.

**puntilla** *s.f.* itapuwa. *sin.* clavo.

**punto** *s.m.* **punto de mira** (punto de mira de una bodoquera, hecho de diente del roedor tin-tin o de guara) wapa'aná mu'uchure.

**puño** *s.m.* maí.

**puños** (término genérico) maina,

(negro, grande) jipujma,

(pequeño) pijirí maité.

*sin.* caribe, piraña.

**pupa** *s.f.* jutú<sub>1</sub>. *sin.* crisálida.

**pupuña** *s.f.* pipirí. *sin.* cachipay, chontaduro.

**purgante** *s.m.* i'ipichí nójona pujana.

**purificar** *v.t.* (por ritos tradicionales para prevenir ciertas enfermedades) kajwátakaje.

**pus** *s.m.* jiwaji, (tener pus)

jiwára'akajo. *sin.* materia, supurarse, infectarse.

## Q – q

**qué** *interrog.* (¿qué?) ¿na?, ¿na chi?: chi, na, (¿por qué?) ¿naje?, (¿para qué?) ¿na penaje?: penaje. *V.* para<sub>1</sub>.

**quebrada** *s.f.* (grande) ina'athana, (mediana) meta'ápuru. *sin.* caño.

**quebradizo, -za** *adj.* merini, (palo) mejítani.

**quebrar** *v.t.* majáka'akaje, (algo quebradizo) mojlo'otákaje, yupa'atákaje. *sin.* fracturar. *V.* rajar.

**quebrarse** *v.r.* majáka'akajo, yupa'akajo. *sin.* fracturarse. *V.* rajarse.

**quedar** *v.i.* **quedarse** *v.r.* yuríkajo.

**quema** *s.f.* (lo que se utiliza para la preparación de la quema de algo) ipoji<sub>1</sub>.

**quemar** *v.t.* kára'akaje. *V.* chamuscar.

**querer** *v.t.* wátakaje, (querer mucho) íki'ija wátakana. *sin.* amar.

**quien** *pron.* iná, na. *V.* alguien.

**quién** *interrog.* (¿quién?) ¿na?, ¿na chi?, (¿para quién?) ¿najlo?: na.

**quieto, -ta** *adj.* mana'ija. *sin.* tranquilo.

**quijada** *s.f.* ja'arátaji.

**quitar** *v.t.* ka'akaje. *sin.* sacar.

## R – r

**rabia** *s.f.* yúchaji. *sin.* ira, enojo.

**rabipelada** *s.f.* ichirí.

**rabipeladas** (término genérico) ichirina, (con pintas cerca de los ojos, vientre anaranjado) yenúchiri, (negra, grande) majechi, (pequeña) lumáwiyumi, (pequeña, color gris) karakara'a. *sin.* chucha, fara.

**rabo** *s.m.* jipiji. *sin.* cola.

**racimo** *s.m.* (pequeño de algunas palmas) ne'echínaji, (un racimo de banano, plátano) pajlúwa'ala: pajluwa. *V.* uno.

**radio** *s.m.* mureji.

**raíz** *s.f.* ji'ilaji, (profunda) ja'apáreji, (raíz tuberculosa) íliji. *V.* base.

**rajarse** *v.r.* (sin fuerza exterior) e'echakaje, majáka'akajo. *sin.* reventarse.

**rajarse** *v.r.* (sin fuerza exterior) e'echakaje, majáka'akajo. *sin.* reventarse.

**rallador** *s.m.* (de piña, parecido al avispero de *alapá*, hecho de un palo duro) alapá<sub>2</sub>, (de yuca, hecho de una piedra o lata) ta'ajónaji.

**rallar** *v.t.* ta'akaje.

**rallarse** *v.r.* ta'akajo.

**rama** *s.f.* (de árbol) i'icheji.

**rana** *s.f.* (ranas pequeñas) (término genérico) makajmena, (cantor, mediana, comestible) kamau, (especies grandes, comestibles)

- mawa, mujrú, (especies nocturnas, comestibles) ñu'uká, páto'oto, (nocturna por temporadas, comestible) pachí, (sitio donde se encuentran las ranas *pachina*) pacha'ajlú, (rana nocturna, pintada, comestible) pumarú, (chilla durante el invierno) wewá, (especies no comestibles) je'epá, mureru<sub>2</sub>, pachírore, turáko'oko, tu'uré.
- ranchito** *s.m.* ka'apejé, (hecho antiguamente dentro de una maloca, utilizada durante los ritos de pubertad) pajelaji, (sitio de un ranchito) ka'apelaji: ka'apejé.
- rápidamente** *adv.* kiñaja, peyajwé. *sin.* con prisa: prisa.
- raro, -ra** *adj.* apú kaje; (*anim.f.*) apú kajeru. *V.* otro tipo: tipo.
- rascar** *v.t.* jarípa'akaje. *sin.* arañar.
- rasgar** *v.t.* jiy'o'okaje.
- rasgarse** *v.r.* jiy'o'okajo.
- raspar** *v.t.* jara'akaje<sub>1</sub>, jarípa'akaje, ta'akaje.
- rasparse** *v.r.* jara'akajo<sub>1</sub>, ta'akajo.
- rasquiña** *s.f.* (brote, picazón) juweni, (chunche) kawirí, kawirina: kawirí, (dar rasquiña) kawíra'akaje.
- rastrear** *v.t.* (perseguir cacería por sus rastros) pináatakaje.
- rastrillo** *s.m.* icheji jawakátajona.
- rastro** *s.m.* apumiji. *sin.* huella.
- rastrujo** *s.m.* jíma'alami.
- rato** *s.m.* (cada rato) metú ke, (en un rato) meketana i'imajemi. *sin.* en poco tiempo: tiempo, en seguida: seguido, frecuentemente.
- ratón** *s.m.* jirí<sub>2</sub>.
- ratones** (término genérico) jirina, (grande, no comestible) kuri, (mediano, negro, comestible) wamu'ulá, (pequeño) itejwí, (ratoncito comestible) pirá'aphami, (ratoncito más pequeño de todos) punama'arí.
- raya** *s.f.* nukumi, jiña iwaká, (la más grande y muy venenosa) pupuchí<sub>1</sub>, *gram.* dicen *nukumi* en vez del otro nombre *jiña jihuaká* para que no les pique. *sin.* cobija<sub>2</sub>.
- rayado, -da** *adj.* (describe las rayas (el diseño) de la oruga *puphé*) puphephi lajnere: puphé<sub>1</sub>.
- rayo** *s.m.* pichaní. *V.* relámpago.
- razón** *s.f.* (por la razón de) aú, raú: aú, kalé, aú kalé: kalé, (razón porqué sucede algo) akuwanaji. *sin.* causa.
- rebalse** *s.m.* ra'apé.
- rebuscar** *v.t.* (ir de cacería o pesca) ja'apajo. *V.* ir.
- recalzar** *v.t.* (recalzar cartuchos) jiyá ijí lamá'atakana: lamá'atakaje.
- recién** *adv.* wajé.
- recientemente** *adv.* wajé. *sin.* acabar de: acabar.
- recipiente** *s.m.* (para uso específico) a'arunaji, (para guardar la coca) kamúra'ala, (que sirve para algo que contiene líquido) a'akunaji, (recipiente-canasto tejido de hojas para almacenar chontaduro) mawitaná, (recipiente-palo donde pilan varios venenos vegetales) wijo'ojloji, (recipiente-tarro donde cocinan las hojas de genipapa) lana'ajlú: lana. *V.* cáscara, cubierta.
- reclamar** *v.t.* (hacerle reclamo o quejas) rijló pura'átakana: pura'átakaje.
- recocha** *s.f.* i'ichajneji. *sin.* broma, chiste.
- recoger** *v.t.* wayo'okaje, (algo en conos de hojas) lera'akaje, (poco a poco cuando algo está escaso) pichá'akaje.
- recto**<sub>1</sub> *adv.* pu'ukú, (en posición recta) tajrú ke. *sin.* derecho<sub>1</sub>.
- recto**<sub>2</sub>, -ta *adj.* (cosa recta) pu'ukuni. *sin.* derecho<sub>2</sub>.
- recuperar** *v.t.* **recuperarse** *v.r.* pala'akajo, tejmo'otákajo. *sin.* alentarse, mejorarse, sanarse.
- red** *s.f.* (para la pesca) wenaji. *sin.* atarraya, malla.

**redondeado, -da** *adj.* (en forma medio redonda) kapokoni.

**redondo, -da** *adj.* (en forma de bola) maka'aláchini, (de forma plana) makapúkuchini.

**reflejo** *s.m.* ñakaji.

**regado, -da** *adj.* makajmala. *sin.* esparcido.

**regalar** *v.t.* mapeja nakaje a'akana.

**regañar** *v.t.* aka'akaje, (indirectamente, no en la presencia de uno) rimaná aka'akana: manaji, (por tener mal humor) yukújna'akajo, (uno al otro) aka'ákakajo. *sin.* alegar.

**regar** *v.t.* láma'akaje. *sin.* derramar.

**regarse** *v.r.* láma'akajo.

**regazo** *s.m.* tu'uwiji.

**reir** *v.i.* i'ichakaje.

**rejo** *s.m.* (para pegar alguien) ña'arí. *sin.* palito: palo, vara.

**relámpago** *s.m.* pichaní apíro'oka. *V.* rayo.

**reloj** *s.m.* kamú jená.

**remanso** *s.m.* pokoji, juni pokó.

**remar** *v.i.* leñakaje.

**remedar** *V.* arremedar.

**remendar** *v.t.* tépa'akaje.

**remo** *s.m.* we'echí.

**remojar** *v.t.* anóro'otakaje.

**remolino** *s.m.* (de agua) chipúka'akelo, (con mucha fuerza) pechú. *V.* reventón.

**remove** *v.t.* (la tierra) te'erí mojyo'okana: mojyo'okaje.

*sin.* arar.

**reemplazo** *s.m.* (en reemplazo de) rapumí chojé: apumiji.

**rendir** *v.t.* **rendirse** *v.r.* amákajo.

**reparar** *v.t.* lamá'atakaje.

*sin.* arreglar.

**repararse** *v.r.* lamá'atakajo.

*sin.* arreglarse.

**repartir** *v.t.* tamáka'atakaje.

*sin.* distribuir.

**repartirse** *v.r.* tamáka'atakajo.

*sin.* distribuirse.

**repente** *s.m.* (de repente) mana'í chiyó, (de repente cuando no se espera) wajátakaje.

**repetir** *v.t.* (lo que uno escucha sin pensar, como cuando los pájaros chillan en grupo) kolóro'okaje.

**resbaloso, -sa** *adj.* kapiluni.

**reservar** *v.t.* (porque uno lo desee) kaína'akaje.

**resfriado** *s.m.* mu'ujrí. *sin.* gripa, gripe.

**residuo** *s.m.* (cera del oído) ri'ijwí taraná: taranaji<sub>1</sub>, (como lo que queda pegado en una olla antes de lavarla) taranaji<sub>1</sub>.

**resistente** *adj.* (a la muerte) kakajmuchani; (*f.*) kakajmucharu, (que puede soportar dolor, trabajo, sufrimiento) kayajweni; (*f.*) kayajweru.

**respetar** *v.t.* ra'apí iphakana: iphakaje, (no mostrar respeto por algo tradicional) kejátakaje, (unos a los otros) pa'apichaka iphakana. *sin.* honrar.

**respirar** *v.i.* re'iyayó ña'akana: ña'akaje<sub>2</sub>, (cortarse la respiración) riwajwé jero'okó: jero'okajo, (que puede aguantar la respiración) kawajweni.

**responder** *v.i.* a'ajipakaje, (a alguien que le regaña) apiyákakaje. *sin.* contestar.

**responsable** *adj.* (persona responsable) richuwaja la'ajeri: la'ajeri; (*f.*) richuwaja la'ajeyo.

**resto** *s.m.* jepo'onaji, lupemiji. *sin.* sobra.

**resucitar** *v.t.* (a uno)

makápo'otakaje.

— *v.i.* (por sí mismo) makápo'okajo.

**retoño** *s.m.* jitunaji, (o tallo de bananos o palmas, para el fruto) ipoji<sub>2</sub>.

**reumatismo** *s.m.* je'ina, (tener reumatismo) ñepo'otákajo. *sin.* artritis.

- reunir** *v.t.* jawakátakaje. *sin.* agrupar, unir.
- reunirse** *v.r.* jawakákajo.  
*sin.* agruparse, unirse.
- reventar** *v.t.* majáka'akaje.
- reventarse** *v.r.* (por sí mismo, sin fuerza exterior) e'echakaje, majáka'akajo. *sin.* rajarse.
- reventón** *s.m.* (remolino de agua con mucha fuerza) pechú. *V.* remolino.
- reversar** *v.t.* (el efecto de algo) apúma'akaje.
- revolcar** *v.t.* kajya'akaje.
- revolcarse** *v.r.* pilákakajo.
- revolver** *v.t.* (revolver del agua) yoko'okaje.
- rezandera** *s.f.* jumane'ené. *sin.* mantis religiosa.
- rico, -ca** *adj.* y *s.m., s.f.* (persona) kajrú liñéruteri: liñeru; (*f.*) kajrú liñéruteru.
- riega** *s.f.* (culebra nocturna, venenosa, dicen que es la más sabrosa de las culebras comestibles) majíya'ala.  
*sin.* muta muta, verrugosa.
- rígido, -da** *adj.* kamachani; (*anim.f.*) kamacharu.
- rincón** *s.m.* (que tradicionalmente hacían en una tumba para colocar al difunto dentro de la maloca) ka'apirí<sub>1</sub>.
- riñón** *s.m.* lówaji.
- río** *s.m.* juni, (cerca de uno donde hay peces) na'ápunaji.
- Río Apaporis** Apapu.
- Río Caquetá** Kamawemi.
- Río Guacayá** (afluyente del Río Mirití-Paraná) Wakayá.
- Río Mirití-Paraná** Ejá.
- risa** *s.f.* i'ichakaje, (causar o dar risa) i'ichatákaje.
- rito** *s.m.* (para una curación tradicional) lawichuji.
- rizar** *v.t.* yapitójo'okaje.  
*sin.* encrespar.
- rizo, -za** *adj.* yapitujuni. *sin.* crespo.
- robar** *v.t.* ata'akaje.
- rociar** *v.t.* wicha'akaje.
- rociarse** *v.r.* wicha'akajo.
- rocío** *s.m.* ijóro'o'ope.
- rodear** *v.t.* chipúka'akaje. *V.* dar vuelta: vuelta.
- rodilla** *s.f.* i'irúpachiji.
- rojizo, -za** *adj.* (para pelo) kera'achini.
- rojo, -ja** *adj.* kerani; (*anim.f.*) kerarú, (chontaduro y piña cuando están maduro) keraphí: kerani, (líquido rojo) kerálani: kerani, (pelo rojizo) kera'achini.
- ponerse rojo** *v.r.* (para ciertas matas y hojas) jelo'okajo.  
*sin.* colorearse.
- roncar** *v.i.* rajró ña'akana: ajroji.
- ronco, -ca** *adj.* je'epé, (voz ronco) je'epeni: je'epé; (*f.*) je'eperu.
- estar ronco** *v.i.* rinúrupi júwa'aka: júwa'akaje.
- ropa** *s.f.* a'arumakaji, (con o tener ropa) ka'arumakani; (*f.*) ka'arumakaru, (*ant.*, ropa de mujer) jaya, (ropa de trabajo) jápaka'aruji, (sin ropa, desnudo) ma'arumakaru. *V.* falda.
- rosado, -da** *adj.* keralukuni; (*anim.f.*) keralukuru.
- rótula** *s.f.* ri'irúpachi pújitare: pújitaji.
- rozar** *v.t.* kape ña'akana. *sin.* socolar.
- ruido** *s.m.* mejeji, (que suena fuertemente.) mejrí, (sin ruido, silenciosamente) mamejeru, (voz) mureji.
- hacer ruido** *v.t.* rimejewa a'akana: mejeji. *V.* sonido.
- ruidoso, -sa** *adj.* kamejeni; (*anim.f.*) kamejeru, puwa'ajneni. *sin.* con sonido: sonido, sonoro.
- ruiseñor** *s.m.* piricha.

**S – s**

- sabaleta, savaleta** *s.f.* (pez) po'ojó.  
**sábalo** *s.m.* (pez) mamú.  
**sabana** *s.f.* (lugar arenosa entre la selva) mawa'aní.  
**sabañones** *REG s.m.pl.* (inflamación causado por hongos que molestan los dedos del pie) wepheruna.  
**saber** *v.t.* we'epíkaje, (saber bien las cosas para hacerlo; antes se refería solamente a las cosas tradicionales) ripéchuwa wajákana: wajákaje. *sin.* comprender, conocer, entender. **no sé** *interj.* kapí.  
**sabio, -bia** *adj.* kajrú péchuri; (*f.*) kajrú péchuru.  
**sabor** *s.m.* ámaji, (bueno) po'omáchaji, (de algún fruto no maduro) tepani, (de la palma *wejiri*) kewijreni, (dulce) pumeni, (en comparación con otro olor o sabor) mélaji, (medio dulce) pumejére'eni: pumeni, (picante) kewini, yurí, (sin sabor, simple) ujwi'ichini, (vencido) a'amúkumi. *V.* olor.  
**saborear** *v.t.* atá'akaje.  
**sabroso, -sa** *adj.* po'omani. *sin.* delicioso.  
**sacar** *v.t.* ka'akaje, (del agua con un recipiente) japa'akaje, (foto) rená ña'akana: jenaji, (líquido con un recipiente) amo'okaje, (muela) jero'okaje. *sin.* quitar. *V.* arrancar.  
**sacar a crédito** nakaje ña'akana ma'akanarú wemí: wemiji. *sin.* fiar.  
**sacudir** *v.t.* ñaka'akaje, (con fuerza) kujrúka'akaje, (para que algo salga de adentro) taka'akaje.  
**sacudirse** *v.r.* ñaka'akajo.  
**sagalla** *REG s.f.* (implemento de chuzar peces) jíñana e'iyajé jo'ojona: jo'okaje.  
**Sagradas Escrituras** *s.f.pl.* Tupana puráka'alo. *sin.* Biblia.  
**sal** *s.f.* yukira, (sal vegetal hecha de un bejuco, utilizada en ceremonias tradicionales) jiwi.  
**salado**<sub>1</sub> *REG s.m.* (sitio con aguas salinas donde beben ciertos animales selváticos; se respeta por sus consecuencias sobrenaturales) jema'alá. *sin.* chupadero.  
**salado**<sub>2</sub>, -da *adj.* kajiparani, (líquido salado) kajiparálani: kajiparani.  
**salamandra, salamanquea** *s.f.* (anfibio venenoso, rasca con su pata) jeí jepo'onami.  
**salir** *v.i.* (de una entrada) richiyá mujlúka'akana: mujlúka'akaje, (sin llevar nada) keráma'ake.  
**salirse** *v.r.* jácho'okajo.  
**saliva** *s.f.* áwiji, (de la coca botada de la boca) ipatula, (de la coca cuando está todavía en la boca) kakulaji<sub>2</sub>.  
**salpicar** *v.t.* (manera de pescar durante el verano sacando agua de los pozos) jaro'okaje.  
**saltamonte** *s.m.* majichíra'apha.  
**saltamontes y grillos** (término genérico) majichíra'aphana, (especie de rastrojo) liri'iwé, (especie grande, verde) wáro'ocho, (especies) machapá, wawa'á, (especies nocturnas) chí'ichipira, tu'ujwí<sub>2</sub>, (especies pequeñas) jara'ayú, kawayá'akú, (grande, negro) wapirámani, (negro) pi'itú, (subterráneo) china, (tipo “armadillo”) mujunaru, (verde, sirve para carnada) kupiji'iyú. *gram.* se utiliza 'majichíra'aphana' para grillos y saltamontes. *V.* grillo.  
**saltar** *v.i.* jeño'okajo. *sin.* brincar.  
**saludar** *v.t.* ajalákakaje.  
**saludo** *s.m.* ajalákakaje, (antiguo, *voc.* entre hombres) nochiñáke'ewe: achiñáke'eweji, (antiguo, *voc.* entre

- mujeres) nunarúke'ewelo:  
inarúke'ewelóji, (*Mat.* tradicional;  
*voc.* para hombres entre amigos que  
no tienen relación de parentesco)  
nuná, (*Mat.* tradicional, *voc.* para  
hombres, de más aprecio que *nuná*)  
nuna'achí: nuná, (*voc.* entre primos  
maternos) amíyu'u.
- salvar** *v.t.* i'imatákaje. *sin.* librar.  
**salvarse** *v.r.* i'imakajo.  
*sin.* escaparse, librarse.
- sanar** *v.t.* (de enfermedad)  
pala'atákaje, tejmo'ótakaje.  
**sanarse** *v.r.* pala'akajo,  
tejmo'ótakajo. *sin.* alentarse,  
mejorarse, recuperarse.
- sancocho** *s.f.* (que se prepara con *jiwi*  
(sal vegetal) para unas ceremonias  
tradicionales) ko'ochí.
- sangre** *s.f.* (fuera del cuerpo) rírami:  
íraji, jirá, (parte del cuerpo) íraji.
- sangretoro** *s.m.* (arbusto) kujrupa. *V.*  
mamita.
- sanguijuela** *s.f.* mapa'aré.
- sanitario** *s.m.* i'ijñejí ñakarelana.  
*sin.* baño, excusado.
- sano, -na** *adj.* (cuerpo sano)  
peyajweni: peyajwé; (*f.*) peyajweru,  
(de un estado sano) peyajweya:  
peyajwé. *sin.* alentado.
- Santander** *REG s.m.* (hormiga arriera  
comestible) kujwé. *sin.* culona.
- sapo** *s.m.* (pequeño cuyos huevos son  
muy venenosos) kururú.
- sarapión** *s.m.* jarapu.
- sardina** *s.f.* (varias especies) ichiripa,  
ite'ewá, ka'akuri, karepa, kejré,  
kuphé, ma'awí, ukará.
- Satanás** *s.m.* Jiñá Chi'inárikana. *V.*  
diablo.
- savaleta** *V.* sabaleta.
- savia** *s.f.* ikaji, a'awaná iká.
- seca, secas** *s.f.* (inflamación de las  
glándulas) a'amajneji.
- secar** *v.t.* makára'akaje.  
**secarse** *v.r.* makára'akajo.  
**seco, -ca** *adj.* makajreni.
- secretamente** *adv.* me'echú chiyó,  
(no en la presencia de otros)  
micho'ojneji.
- secreto** *s.m.* (guardar en secreto)  
micho'otákaje. *sin.* ocultar.
- sed** *s.f.* (con o tener sed) rinúru'upi  
chu makára'o: makára'akajo.
- seducir** *v.t.* rime'é a'akana apujlo:  
me'ejí. *V.* tentar.
- seguido, -da** *adj.* (acción en seguida,  
como de relámpago) pherú ke.  
**en seguida** metú ke. *sin.*  
frecuentemente, cada rato: rato.
- según** *prep.* (según la dirección de)  
rinakojé: nakú. *sin.* como<sub>2</sub>, en la  
manera de: manera.
- seguro, -ra** *adj.* (algo) kamachani.  
*sin.* firme.
- seis** *adj.* pajluwa kuwá'ata kele.  
*V.* uno.
- seje** *s.f.* kuparú, majiri, (especies  
comestibles) pujupupere, pupé. *V.*  
milpesillos.
- selva** *s.f.* eja'awá. *sin.* bosque,  
monte.
- semana** *s.f.* jápakaje jená.
- sembrar** *v.t.* ejátakaje<sub>1</sub>, (piña, yuca,  
caña) iphakaje. *sin.* plantar.
- semilla** *s.f.* ijiji, (fruta sin semilla)  
mejirú.
- seno** *s.m.* richu'uchure: chu'uchú.  
*sin.* pecho.
- sentar** *v.t.* (poner encima o sobre de)  
yá'atakaje.  
**sentarse** *v.r.* yá'akajo.
- sentimiento** *s.m.* péchují.
- sentir** *v.t.* (físicamente) jápakaje,  
(sentir calor) ima'á rijló i'imakana:  
ima'aní, (sentir dolor de cuerpo  
después de hacer mucha fuerza)  
kejípa'akajo. *sin.* tocar.
- seña** *s.f.* (de una picadura u otra  
causa) iwímiji.
- señal** *s.f.* rená ke'ená: ke'enaji.
- separar** *v.t.* tamáka'atakaje. *sin.* dividir.  
**separarse** *v.r.* tamáka'atakajo,  
(separarse uno del otro)

paliyákaka tamáka'atakano:  
tamáka'atakajo. *sin.* dividirse.

**ser**<sub>1</sub> *v.i.* i'imakaje, (no ser) unká  
ri'imalá: i'imakaje. *sin.* estar.

**ser**<sub>2</sub> *s.m.* (ser interior de algo o  
alguien que le atrae al otro para  
hacerle daño) rime'é: me'eji,  
(término de referencia para personas  
y cosas cuando los pide, llama,  
acusa, etc.; también para su poder  
espiritual) rimaná: manaji.

**Ser Supremo** chi'inárikanaji, (de la  
mitología yukuna) Je'echú,  
Tupana. *sin.* Dios. *V.* dueño.

**sereno**<sub>1</sub> *s.m.* (con el efecto del  
sereno, serenos) ijamani.  
*V.* neblinoso.

**sereno**<sub>2</sub>, -na *adj.* (alguien) ipe'é  
péchuri: péchuri; (*f.*) ipe'é péchuru.  
*sin.* calmo, tranquilo.

**serio, -ria** *adj.* (alguien de caracter  
serio, se comunica muy poco)  
wa'ajrini; (*f.*) wa'ajriru, wa'ajrí  
péchuri: péchuri; (*f.*) wa'ajrí  
péchuru.

**serpentario** *s.m.* (ave) waturiyeji.

**servir** *v.t.* (comida) apakaje.

**seso** *s.m.* japo'ojeji. *sin.* cerebro.

**sexo** *s.m.* (abuso del sexo) ñujureji,  
(alguien que abusa del sexo)  
ñujuqué; (*f.*) ñujukeru.

**si** *conj.* ee.

**si no** (con el tiempo futuro)  
unkájika ee: unká, (con el tiempo  
pasado) unká eela o unká kela.  
*V.* no.

**sí**<sub>1</sub> *interj.* a'a, a'e. *sin.* está bien: bien<sub>2</sub>.

**sí**<sub>2</sub> *pron.* (a o para sí (él) mismo)  
rijluwa, -jluwa: -jlo, (a o para sí (ella)  
misma) rujluwa, (ellos entre sí)  
nekámika: neká, (nosotros entre sí)  
wekámika: weká, (ustedes entre sí)  
ikámika: iká.

**siempre** *adv.* wa'ajini, ñaketana:  
ñaké, (para siempre) kaja wani.

**siete** *adj.* iyamá kuwá'ata kele.  
*V.* uno.

**silbador, -dora** *adj. y s.m., s.f.*  
(persona a la que le gusta silbar)  
a'ajwiñakachi; (*f.*) a'ajwiñakáchilo.

**silbar** *v.t.* a'ajwiñakaje.

**silenciosamente** *adv.* mamejeru.  
*sin.* sin ruido: ruido.

**simí** *V.* zimí.

**simple** *adj.* ujwi'ichini. *sin.* sin sabor:  
sabor.

**sin** *prep.* (sin costo, barato)  
mawemiru, (sin mugre, limpio)  
mapijaru, (sin nada o nadie, vacío)  
meñaru, (sin plata) maliñéruteru,  
(sin ropa, desnudo) ma'arumakaru.

**sinvergüenza** *s.m. y s.f.* mapaichá;  
(*f.*) mapaicharu. *V.* vergüenza.

**siringa** *s.f.* jechi, (especie de pepa  
comestible por animales) jechi icha.  
*sin.* caucho.

**siringuero** *s.m.* jechi la'ajeri. *sin.*  
cauchero.

**siringuar** *v.t.* (extraer el caucho)  
jechi la'akana. *sin.* cauchar.

**sitio** *s.m.* (debajo de algo) a'ajwapiji,  
(en forma cóncavo) a'ajlují, (donde  
reunirse) jawakáka'aloji, (lugar)  
pukunaji. *V.* cruce.

**sobra** *s.f.* lupemiji. *sin.* resto.

**sobre** *adv.* cha, nakú, (sobre sí)  
panaku, rinakuwá: nakú. *sin.* en,  
encima.

**sobrino, -na** *s.m. y s.f.* (*ref. y voc.*,  
sobrino: hijo de una hermana, Ego  
*m.*) e'epijaji, (*ref. y voc.*, sobrina:  
hija de una hermana, Ego *m.*)  
e'epijaruji, (*ref. y voc.*, sobrino: hijo  
de un hermano fallecido, Ego *m.*)  
éje'erimiji, (*ref. y voc.*, sobrina: hija  
de un hermano fallecido, Ego *m.*)  
éjetumiloji, (*ref. y voc.*, sobrino: hijo  
de un hermano vivo, Ego *m.*) lari'iji,  
(*ref. y voc.*, sobrina: hija de un  
hermano vivo, Ego *m.*) lari'ítuji, (*ref.*  
*y voc.*, sobrina: hija de una hermana,  
Ego *f.*) larútuji, (*ref. y voc.*, sobrino:  
hijo de una hermana, Ego *f.*)  
laru'uji, (*ref. y voc.*, sobrino: hijo de

- un hermano, Ego f.) e'erí yaniji, (*ref.* y *voc.*, sobrino o sobrina: hijo o hija de un hermano, también de un paisano; más general que *larútaji*, Ego f.) e'eró yaniji.
- socular** v.t. kape ña'akana. *sin.* rozar.
- sofocar** v.t. (sofocar a) aláko'otakaje. V. atorar.
- sol** s.m. kamú.
- solamente** adv. (solamente él, el o esto) rikaja o rikaja kalé: riká, (solamente una parte de) nakiyánaja, (se utiliza solo o en sufijo, que demarca el límite de la acción o la relación o el tiempo etc.) ja, -ja. *sin.* sólo.
- solas** adv. (a solas) meñáwaka.
- soldado** s.m. surara, (soldados) suraana.
- soleado, -da** adj. puji'iní. *sin.* día claro.
- sólo** adv. (sólo, solamente él, el o esto) rikaja o rikaja kalé: riká, (se utiliza solo o en sufijo, que demarca el límite de la acción o la relación o el tiempo etc.) ja, -ja. *sin.* solamente.
- solo, -la** adj. (el o él solo) rikó o rikojaja: riká, (ella sola) rokó o rokoja: ruká, (usted solo) pikó: piká. *sin.* mismo<sub>2</sub>.
- soltar** v.t. karáka'akaje, wicho'okaje, (soltar algo de la mano) rikápiyo yuríkana: kapi<sub>1</sub>. *sin.* desatar. V. desenredar.
- soltarse** v.r. wicho'okajo, (soltarse de uno) pijro'okajo.
- soltero, -ra** adj. y s.m., s.f. iwakají; (f.) iwakajilo.
- soltura** s.f. akóka'alaji, (tener soltura) ako'okajo. *sin.* diarrea.
- sombra** s.f. ñakaji.
- sombrero** s.m. japewa. V. cachucha.
- sombrilla** s.f. pijirí yuphemi. *sin.* paraguas.
- sonaja** s.f. (de manguaré) kumulá.
- sonajero** s.m. (adorno de baile tradicional, hecho de la cáscara de las pepas del bejuco waya) waya, (hecho de una especie de calabaza) la'arí. *sin.* cascabel, maraca, tobillera.
- sonido** s.m. mejeji, (con sonido o ruido, ruidoso) kamejeni, (de caerse al agua) tapujlú ke, (de caminar en sitio lodoso) mulumuluni, (de la voz) mureji, (de quebrar o traspasar algo) mojló ke. V. ruido, voz.
- sonoro, -ra** adj. kamejeni; (*anim.f.*) kamejeru, puwa'ajneni. *sin.* ruidoso, con sonido: sonido.
- soñar** v.t. tapúna'akaje, tapú ñátakana.
- sopa** s.f. jalaji. V. caldo.
- soplar** v.t. apho'okaje.
- soportar** v.t. (soportar sobre sí) nakaje ña'akana panaku: ña'akaje<sub>2</sub>. *sin.* aguantar sobre sí.
- soporte** s.m. (para la ventanilla de una maloca) turétaji.
- sordomudo, -da** adj. y s.m., s.f. manumarú.
- sordo, -da** adj. y s.m., s.f. me'ejwirú.
- sorprender** v.t. **sorprenderse** v.r. jajú ke ripechu la'akó.
- su** adj. (de el o él) rile'ejé: le'ejé, (de ella) rule'ejé: le'ejé, (de ellos o ellas) nale'ejé: le'ejé, (de usted) pile'ejé, (de ustedes) ile'ejé: le'ejé. V. suyo.
- suave** adj. (para carne) kalákuni. *sin.* blando, tierno.
- subida** s.f. yenuri. *sin.* colina, loma.
- subir** v.i. (de río, subir líquido en el proceso de hervir) ñakaje, (hacer subir o ascender) i'ijratákaje, (por río, subir un árbol) i'ijrakaje. *sin.* ascender.
- suciedad** s.f. pijaji. *sin.* mugre.
- sucio, -cia** adj. kapijani; (*anim.f.*) kapijaru, (agua sucia, turbia) kejlé'epálani. *sin.* mugroso.
- sudor** s.m. ñaphenaji.
- sudoroso, -sa** adj. kañaphénani; (f.) kañaphénaru.

**suegro, -gra** *s.m. y s.f.* yana'ajuji; (*f.*) yajnérui.

**suelo** *s.m.* te'erí jimá, (quemado) jiyá puku.

**sueño** *s.m.* tapú, (tener sueño) kewí tapú rijló.

**sueñoso, -sa** *REG adj.* tapúra'apha; (*f.*) tapúra'apharu.

**suerte** *s.f.* (dar buena suerte por ritos tradicionales) ríi ja i'imakana: ííji, (de encontrar algo) wijrí.

**suficiente** *adj.* (cantidad suficiente) kepeni. *V.* insuficiente.

**sufrimiento** *s.m.* (acompaña palabras expresando dolor o tristeza) yajweji, (quien puede soportar dolor, trabajo, sufrimiento) kayajweni: yajweji; (*adj. anim.f.*) kayajweru. *V.* resistente.

**sufrir** *v.i.* chapú kaje yajwé amákana: yajweji.

**suicidarse** *v.r.* rikoja nókana: nókaje.

**superlativo, -va** *adj.* (acompañante de varios adjetivos o nombres para expresar el superlativo) wani.

**supurar** *v.t.* **supurarse** *v.r.* jiwára'akajo. *sin.* infectarse, tener pus: pus.

**sur** *s.m.* 1 kawakajo: kawakó, (lado norte y sur, para direcciones) eja'awá para'alá chojó pumitá: para'alaji.

2 (“el sur”, cuando hay temperaturas bajas durante julio) lukamá. *sin.* enfriage.

**surtido, -da** *adj.* apú apú ke, ke'iyapejé. *sin.* vario.

**suyo, -ya** *adj. y pron.pos.* (de el o él) rile'ejé: le'ejé, (de ella) rule'ejé: le'ejé, (de ellos o ellas) nale'ejé: le'ejé, (de usted) pile'ejé, (de ustedes) ile'ejé: le'ejé, (en posesión anterior) rile'ejemi: le'ejé, (en posesión propio) rile'ejó: le'ejé. *V.* de, poseer, su.

## T – t

**tabaco** *s.m.* lichi, (en polvo para soplar por la nariz) lukujrí. *V.* cigarrillo.

**tábano** *s.m.* (mosca grande que pica) jera'aphá. *sin.* moscardón.

**tabla** *s.f.* (de madera) mirapewa.

**tablón** *s.m.* (tabla ceremonial que se coloca en la maloca para el baile *pupu'urá*) puru.

**tabú** *s.m.* (con restricciones tradicionales alimenticias) ñáta'ape, ó'oyo. *sin.* prohibido.

**tacaño, -ña** *adj. y s.m., s.f.* kanakújne'eke; (*f.*) kanakújne'ekeru, ma'akerú; (*f.*) ma'akerú, mejñátakachi; (*f.*) mejñátakachilo. *sin.* mezquino.

**tajar** *v.t.* irakaje.

**tallo** *s.m.* ínaji, (tallo o retoño de bananos o palmas, para el fruto) ipoji<sub>2</sub>.

**talón** *s.m.* ji'ipálaji.

**tamaño** *s.m.* (de una maloca) worí, (medida de tamaño) jenaji. *V.* forma.

**tambaleante** *adv.* lewilewini.

**también** *adv.* kaja.

**tambor** *s.m.* kumu. *sin.* manguaré.

**tampoco** *adv.neg.* unká kaja. *sin.* ni.

**tángara** *s.m.* pijítu'uri.

**Tanimuca** *s.m.* (grupo étnico de Amazonas) Pe'iyojona.

**tapa** *s.f.* chátereji, pajreji, (que contiene tapa) kapajreni. *sin.* cubierta.

**tapar** *v.t.* apára'akaje. *sin.* cubrir.

**taparrabo** *s.m.* wejmereji. *sin.* guayuco.

**tapir** *s.m.* jema. *sin.* danta.

**tarántula** *s.f.* (venenosa) jeita, jumichirí. *V.* araña.

**tarde**<sub>1</sub> *adv.* (más tarde) a'ajná ño'ojó chami, ñaano, (un poco más tarde) ñaano pani.

**tarde**<sub>2</sub> *s.f.* (por la mañana, no temprano) we'echú chami, (por la tarde) laí chu, (por la tarde, después de mediodía) kamú to'okó: kamú.

**taricaya** *s.f.* (charapa pequeña) tarikayá.

**tartamudear** *v.i.* ma'ajmachi pura'akano.

**taya equis** *s.f.* (culebra venenosa) uwipichila.

**taza** *s.f.* kaniku, chiyela, kuya. *sin.* pocillo.

**tejer** *v.t.* ña'akajé.

**tejido**<sub>1</sub> *s.m.* ri'í: i'iji. *sin.* músculo.

**tejido**<sub>2</sub>, **-da** *adj. y s.m.* ña'akeja, (nombre de un tejido de balay) ka'apuku, (nombre del tejido de techo más común) kamareni, (nombre de un tejido de techo sencillo, no muy durable) kapichíra'apa, (nombres de otros tejidos de techo) katiwayú, kawayá ju'upá: ju'upaji, kerí aimi, kerá'ola, mako'ochí ji'ilá, puju tajné: tajneji, wa'atú ji'imá: ji'imaji. *V.* bordado, diseño.

**tela** *s.f.* a'arumakaji.

**telaraña** *s.f.* kati kumarare.

**tembladora** *V.* temblón.

**temblar** *v.i.* kurúkakaje, ñaka'akajo, yoko'okajo.

**temblón, tembladora** *s.m.* kapi<sub>3</sub>. *sin.* anguila eléctrica.

**temor** *s.m.* kero'okajo, (alguien sin temor) makejrúcharu, (que causa o da temor) kajruphi. *sin.* miedo.

**temprano** *adv.* (de día) we'echumi: we'echú, (por la mañana) lapiyami, (por la noche) laí chiyó.

**tener** *v.t.* (haber) e, re: e<sub>1</sub>, (¿tiene?)

¿E?: e<sub>2</sub>, (tener calor, sentir calor)

ima'á rijló i'imakana: ima'aní, (tener en la mano, poseer) rikapi: kapi<sub>1</sub>,

(tener fiebre) jelo'okajo, (tener frío)

ipe'é rijló: ipe'ení, (tener hambre)

kewí rijló me'epijí: me'epijí, (tener

sueño) kewí tapú rijló: tapú.

*sin.* haber, poseer.

**tentar** *v.t.* re'iyajé ka'atakana:

ka'atakaje, rime'é a'akana apujlo:

me'eji. *V.* seducir.

**tente** *s.m.* (agamí trompeta) mayá<sub>1</sub>,

(chilaco) kuté.

**terco, -ca** *adj.* kamachá wíla'aruri:

kamachani; (f.) kamachá wíla'aruyo.

*sin.* cabeciduro.

**terminado, -da** *adj.* (completo)

ñapátakeja, tajátakeja, (no

terminado, incompleto)

mañapátakanaru.

**terminal** *s.m.* (terminal de un sitio)

tajáka'aloji. *sin.* extremo, fin.

**terminar** *v.t.* ñapátakaje, tajátakaje.

*sin.* completar.

**terremoto** *s.m.* eja'awá ñaka'aró:

ñaka'akajo, eja'awá yoko'oró:

yoko'okajo, te'erí ñaka'aró:

ñaka'akajo, te'erí yoko'oró:

yoko'okajo.

**teta** *s.f.* chu'uchú wíla'aruji.

*V.* tetilla.

**tetilla** *s.f.* chu'uchú wíla'aruji. *V.* teta.

**tibio, -bia** *adj.* (líquido) pu'ujeni.

**tiempo** *s.m.* jupi, (al mismo tiempo

que ocurre algo) pa'apónachaka,

(antiguamente, hace mucho tiempo)

i'imaká a'aká, júpimi i'imaká a'aká:

jupi, (durante el tiempo) japi, (en

poco tiempo, en un rato) meketana

i'imajemi, (en su tiempo o época)

(*adj. anim.m.*) kenani; (f.) kenaru,

(hace poco tiempo) maapami, (hace

tiempo) júpimi i'imaká: jupi,

(medida de tiempo) jenaji, (preciso

al mismo tiempo) richuwaja: chuwa,

(tiempo de uno cuando ocurre algo)

- a'apónaji, ma'apona, (tiempo futuro) i'imajemi, (tiempo pasado) i'imaká. V. ocurrir.
- tierno, -na** *adj.* (para carne) kalákuni. *sin.* blando, suave.
- tierra** *s.f.* te'erí, (acompañante que se mezcla con el barbasco para hacerlo efectivo) pureji, (gredosa) kapiná, (quemada) jiyá puku, (tierra o monte firme para rozar) kape. *sin.* país, patria.
- tiesto** *s.m.* (vasija de arcilla para tostar el casabe, la fariña, y la coca) po'orí. *sin.* budare.
- tigana** *s.f.* (ave) yutirí.
- tigre** *s.m.* (jaguar, onza) yawi, (tigre colorado, puma roja, especie más pequeña) kerá nakurí, (tigre mariposa) leri'itana, (tigre negro) jiñatu, (tigre pintado, más pequeño que el tigre mariposa) wiriwirini.
- tigre pintadillo** *s.m.* kapárári. V. pintadillo.
- tigrillo** *s.m.* turipiri. *sin.* ocelote.
- tijeras** *s.f.pl.* pireña.
- tijereta** *s.f.* (ave) kawawirí, (especie pequeña) ka'apirí<sub>3</sub>.
- timonera** *adj.* (plumas timoneras de la cola de aves) i'iwáchujreji.
- tinaja** *REG s.f.* (olla grande hecho de arcilla) i'ichí.
- tintín** *REG s.m.* (especie de roedor comestible, más pequeña que la guara) puju<sub>1</sub>.
- tiña** *s.f.* (círculo en la piel causado por hongos) keripiyá. *sin.* centavo.
- tío, tía** *s.m. y s.f.* (hermano del padre fallecido) owilami, (*ref. y voc.*, tío paterno) owilá, (*ref. y voc.*, tío materno) ukú, (*ref. y voc.*, tía paterna) okuru, (*ref. y voc.*, tía materna) olawilarú, (*ref. y voc.*, esposa del tío, madrastra) to'ojnéruji.
- tipo** *s.m.* ka, -ka; ko, -ko; kaje, (de este tipo) kaje maka, (otro tipo, raro) apú kaje, (*anim.f.*) apú kajeru. *sin.* clase. V. etcétera.
- tirabuzón** *s.m.* kujneru.
- tirar** *v.t.* ka'akaje, kupakaje. *sin.* botar, echar.
- tirarse** *v.r.* ja'akajo.
- tití** *s.m.* kuwijrú. V. mono tití.
- tobillera** *REG s.f.* (adorno de baile hecho de la cáscara de las pepas del bejuco waya que colocan al tobillo derecho) waya. *sin.* cascabel, sonajero.
- tobillo** *s.m.* ko'ojélaji.
- tocar** *v.t.* (golpear repetidamente) wara'akaje, (tocar y mover) kawitákaje, (por molestar) nánikaje, (sentir) jápakaje.
- tocayo, -ya** *s.m. y s.f. (ref.)* riichiri: iichíriji; (*f.*) riichilo: iichíloji.
- todavía** *adv.* ejo'okaja jo'ó, (todavía no) unká jo'ó.
- todo, -da** *adj.* piyukeja, (todo el día) we'echú ketana.
- toldillo** *s.m.* urukarí.
- tomar** *v.t.* (líquido) i'irakaje, (sacar foto) rená ña'akana: jenaji. *sin.* beber.
- tonto, -ta** *adj.* (alguien) matami péchuri; (*f.*) matami péchuru.
- torcer** *v.t.* pilóro'okaje.
- torcido, -da** *adj.* (de dirección) pichujuni, (en manera torcida) pichujú.
- torta** *s.f.* (hecha de la masa de huacuri (fruta) o del almidón de yuca) pupuchí<sub>2</sub>, (hecha de la semilla de huacuri) to'orí.
- tortuga** *s.f.* iyari.
- tortugas terrestres** (término genérico) iyárina, (especie grande del Río Caquetá) maniyáwe'e. *sin.* morrocoy<sub>1</sub>.
- tos** *s.f.* tojóka'alaji.
- toser** *v.i.* tojo'okaje.
- tostar** *v.t.* meríya'akaje, (fariña, coca) kawa'akaje.
- totuma** *s.f.* (hecha de un árbol silvestre y cultivado cuya fruta se utiliza para hacer tazas) aka'arú,

- (hecha de un arbusto cuya fruta se utiliza para hacer tazas) kuya.
- trabado, -da** *adj.* (palos trabados, que parten lentamente) luwíle'eni.
- trabajador**<sub>1</sub>, -dora *adj.* (alguien acostumbrado a trabajar) jápakachi; (*f.*) jápakachilo.
- trabajador**<sub>2</sub>, -dora *s.m. y s.f.* jápajeri; (*f.*) jápajeyo, (quien trabaja bajo la autoridad de otro) ja'apiyateji; (*f.*) ja'apiyatéjeruji.
- trabajar** *v.t.* jápakaje.
- trabajo** *s.m.* jápakaje, (de uno mismo) jápaka'alaji.
- trabajoso** *adj. y adv.* jápakaje, puichani, kalaka'aphé, laka'apheji. *sin.* arduo, difícil, duro<sub>2</sub>.
- traer** *v.t.* (traerlo acá) majó ri'ijnatákana: i'ijnatákaje.
- tragar** *v.t.* ajmílo'okaje.
- trago** *s.m.* (cualquier bebida fermentada) kawí.
- traje** *s.m.* (antiguo de mujeres, hecho de la casa de las hormigas *jaráyana*) jaraya<sub>1</sub>, (completo del baile de chontaduro) pipirí i'iraka'aruna, (de baño, pantalón corto, pantaloneta) a'apitaka'aruji.
- trampa** *s.f.* (antigua, para coger dantas y otros animales grandes) liri<sub>2</sub>, tuwachi, (para coger aves y animales pequeños) uwejri, (para coger ratones) jiriná, (para coger peces) cha'awí, wécha'aji, (para coger peces; antiguamente la utilizaban en una forma grande para coger animales grandes) jupichina.
- tranquilo, -la** *adj.* mana'ija, ipe'é péchuri: péchuri; (*f.*) ipe'é péchuru. *sin.* calmo, quieto, sereno<sub>2</sub>.
- transparente** *adj.* (que penetra luz) jamára'apani: jamarani.
- trapiche** *s.m.* kana apáka'aruna.
- tras** *prep.* (uno tras otro) pa'apejéchaka, pápumichuwaka.
- trasladar** *v.t.* anúka'atakaje, atatakaje. *sin.* mover, mudar.
- trasladarse** *v.r.* anúka'akajo, atatakajo. *sin.* moverse, mudarse.
- traspuerta** *REG s.f.* (salida que algunos animales tienen en caso de emergencia) mo'ojloji. *sin.* agujero.
- trasvasar** *v.t.* (travasar líquido de un recipiente al otro) amo'otákaje.
- tratar** *v.t.* **1** (tratar de) atá'akaje, (tratar de hacer algo difícil) kuláatakajo. *sin.* intentar. **2** (con medicina) pujána'kaje. *sin.* curar, medicar.
- travieso, -sa** *adj.* malepa'ajneni; (*f.*) malepa'ajneru. *sin.* arrebatado.
- trepador** *s.m.* makáke'e.
- trepadores** (término genérico) makáke'ena.
- tregar** *v.i.* wa'akajo.
- tres** *adj.* weji kele.
- tribu** *s.f.* namánaji, (nombres de varias tribus extintas de la región del Mirití-Paraná:) A'aweretú, Areyuri, Chi'iruwa, Je'erúriwa, Jimíke'e, Jurúmi'i, Ku'ujwiyá, Ujwiri, Wi'iyuwa, Yapajo, Yawanámita. *sin.* etnia.
- tripa** *s.f.* i'ijñepichiji. *sin.* intestino.
- trípode** *s.m.* (soporte para la canasta coladora) kawayá<sub>1</sub>.
- triste** *adj.* (alguien) kamu'ují péchuri; (*f.*) kamu'ují péchuru, (ponerse triste) kamu'ují ripechu la'akó.
- tristeza** *s.f.* chapú kajé yajwé: yajweji. *sin.* penas.
- triturar** *v.t.* jupéra'akaje.
- trocar** *v.t.* apiyákakaje.
- trocha** *s.f.* iñe'epú. *sin.* camino.
- trogón** *s.m.* lu'ulú.
- trogones** (término genérico) lu'uluna, (especie) jiyalu'ulú.
- trompeta** *s.f.* (ceremonial) luwiluwí<sub>1</sub>.
- trompo** *s.m.* (juguete) kujru.
- tronco** *s.m.* (palo cortado) a'awanami: a'awaná, (en forma cóncava, vasija

antigua para la chicha de piña)  
jitaná. *V.* palo.

**trueno** *s.m.* je'echú pura'akó, pichaní mejé.

**tucán** *s.m.* yaje.

**tucanes** (término genérico) yájena, (especies grandes) jema yaje, yeno'okó. *sin.* picón.

**tucunaré** *s.m.* (pez) lukuná.

**tucupí** *REG s.m.* (bebida hecha del líquido cocido de la yuca) walaku. *V.* casaramán.

**tumba** *s.f.* (antigua donde enterraban los muertos dentro de la maloca) liri<sub>1</sub>.

**tumbar** *v.t.* i'ikakaje.

**tupido, -da** *adj.* mapíja'a.

**turbio, -bia** *adj.* kejl'e'epálani. *sin.* agua sucio.

**turno** *s.m.* jewémiji, (por turno uno con otro) pajewémichaka.

**tutamono** *s.m.* ku'ujrí. *sin.* kinkajou, mono nocturno.

## U – u

**úlceras** *s.f.* (tropical) che'erá. *sin.* lora<sub>2</sub>.

**último, -ma** *adj.* kaja penaje.

**umarí** *PORT s.m.* (planta casera, fruta comestible) lumá. *sin.* huacuri.

**unir** *v.t.* jawakátakaje, (unir pedazos de algo) yá'akaje. *sin.* agrupar, reunir.

**unirse** *v.r.* jawakákajo. *sin.* aguparse, reunirse.

**uno, -a** *adj. y pron.* iná, pajluwa, (que uno hace todo de una vez) pajlúwa'ama: pajluwa, (una cosa alargada) pajluwela: pajluwa, (una cosa cóncava) pajlúwa'aku: pajluwa, (una fila, una hilera sembrada, un gajo, una estrofa) pajlúwa'apa: pajluwa, (una manada de animales) pajluwepi: pajluwa, (un animal separado de la manada) pajlúwanachi: pajluwa, (un árbol o animal grande) pajluwana: pajluwa, (una persona) pajluwaja ina'uké: pajluwa; (*f.*) pajluwájaru, (un grupo: una tribu, una bandada de pájaros) pajlúwe'ejñe: pajluwa, (uno entero o redondo) pajlúwa'ala: pajluwa, (uno para cada uno) pajluwano: pajluwa, (uno plano) pajluwata: pajluwa, (un recipiente redondo) pajlúwa'ajlu: pajluwa. *sin.* alguien.

**uno...otro** *adv.* (con acción recíproca uno a o para otro) pajlokaka, (uno al o con otro) pañatéchaka, (uno al otro) pekowaka, (uno bajo al otro) pa'apichaka, (uno con o entre el otro) pajwa'atéchaka, (uno encima del otro) pachájechaka, (uno entre medio del otro) pe'iyochaká, (uno frente a frente con otro) pajimájechaka, (uno metido entre otro) pachojéchaka, (uno próximo al otro) panakojéchaka, (uno separado del otro) paliyákaka, (uno sobre o al otro) panakuwákaka: panaku, (uno tras otro) pa'apejéchaka, pápumichuwaka.

**untar** *v.t.* (untar algo) nakaje a'akana: a'akaje.

**uña** *s.f.* ju'upaji.

**uñero** *s.m.* (enfermedad de hongos en las uñas) ipóro'oji<sub>2</sub>.

**uretra** *s.f.* ñereji.

**usted** *pron.* piká, (a o para usted) pijló: piká, (a o para usted o sí mismo) pijluwa: piká, (usted solo o solamente usted) pikaja o pikaja kalé: piká, (usted solo, usted mismo) pikó o pikoja: piká.

**ustedes** *pron.pl.* iká, (a o para ustedes) ijló, (a o para ustedes mismos) ijluwa, (solamente ustedes) ikaja kalé: iká, (ustedes entre sí) ikámika: iká, (ustedes solos, ustedes mismos) ikó.  
**útiles** *s.m.pl.* (tradicionales de los dueños de malocas) le'ejepelaji.

**uva, uvo** *s.f.* (de árbol) kajmú.  
**uvilla** *s.f.* (uvilla de monte, pepa comestible, árbol silvestre) mapirímu'utu.  
**uvita** *s.f.* (árbol silvestre, pepa comestible) iyepula.  
**uvo** *V.* uva.

### V – v

**vaca** *s.f.* jema pirakana. *sin.* ganado.  
**vaca marina** *yuwarawá. sin.* manatí.  
**vacilantemente** *adv.* kulakulaphi. *sin.* despaciosamente.  
**vacío, -a** *adj.* (para un recipiente) machiyaru, (sin nada o nadie) meñaru. *V.* sin.  
**vagamente** *adv.* (no con claridad) ijámaja.  
**vagina** *s.f.* chijrí.  
**valentía** *s.f.* (sin valentía) mayucheru. *sin.* cobarde.  
**valiente** *adj. y s.m., s.f.* (con aliento y fuerza física, fuerte) katejmuni; (*f.*) katejmurú, (guapo) achiñá wani; (*f.*) achiñá ke ruká.  
**valor** *s.m.* wemiji. *sin.* costo, precio.  
**vano, -na** *adj.* (en vano) mapeja.  
**vara** *s.f.* (de pescar) ana'ajori paná, (de sostener la pared de una maloca, hecha de *karapá* u otras astillas resistentes) yamú mukuphí, (hecha de varias palmas, se utiliza para sostener el paño de hojas tejidas para el techo) karopita, (que sirve para transportar un enfermo, camilla) (rejo, palito para pegar alguien) ña'arí, kuwana.  
**varadero** *REG s.m.* (camino de un río al otro) jita jácho'otakelana.  
**varicela** *s.f.* michika.  
**varillo, varillón** *s.m.* (refuerzo de las varas principales de una maloca)

kuwanapi, (varillones que sostienen las varas del techo de una maloca) i'ikunají.  
**vario, -ria** *adj.* apú apú ke, ke'iyapejé, (varios, varias) (*anim.pl.*) ajopana, (*anim.pl.*) ke'iyapejena: ke'iyapejé. *sin.* surtido.  
**varón** *s.m.* achiñá. *sin.* hombre.  
**vaso** *s.m.* (cerámico) mayá<sub>2</sub>.  
**vástago** *s.m.* (de algunas plantas: banano, plátano y coco) kawanaji.  
**veinte** *adj.* pajluwa ina'uké le'ejé kele. *V.* uno.  
**vejez** *s.f.* jachami, (de una parte del cuerpo) jareji, (por la consecuencia de una maldición) jaripemi.  
**vello** *s.m.* (pelo finito en los pajaritos recién nacidos) kaluwíra'apa.  
**vena** *s.f.* kupiji.  
**venado** *s.m.* kawayá<sub>2</sub>.  
**venados** (término genérico) kawayana, (blanco) kawayá jareni: kawayá<sub>2</sub>, (colorado) kera'ana, (pequeño, gris) lume ja'apijlerú.  
**vencedor, -dora** *s.m. y s.f.* chá'atajeri; (*f.*) chá'atajeyo. *sin.* campeón.  
**vencer** *v.t.* chá'atakaje. *sin.* ganar.  
**vencido, -da** *adj.* (el efecto o sabor) a'amúkumi.  
**vender** *v.t.* riwemí aú ra'akana: wemiji.  
**veneno** *s.m.* puichaji, (sin efecto, ya pasado) mapuicharu.

**venenoso, -sa** *adj.* puíni.

**venganza** *s.f.* (tomar venganza)

rile'ejé ja'akomi nakú pura'akano:  
ja'akomi. *sin.* vindicarse.

**venir** *v.i.* iphakaje, waícha. *sin.* llegar.

**ventanilla** *s.f.* (de la pared de una maloca) kuwayé aphú, (del techo de una maloca) luwílu'uma.

**ver** *v.t.* amákaje.

**verse** *v.r.* amákajo.

**veranero** REG *s.m.* (veraneros:

espíritus malignos que habitan en varios animales y aves) jarechina. *sin.* duende.

**verano** *s.m.* jarechí, (de chontaduro:

enero, febrero) pipirí jareté, (de huacuri o umarí: marzo) lumá jareté, (de la oruga *lerú*: agosto) lerú jareté, (de piña: septiembre, octubre) mawiru jareté, (de uva o uvo de árbol : noviembre, diciembre) kajmú jareté.

**veras** *adv.* de veras jo'ó, ke jo'ó.

*sin.* cierto.

**verdad** *s.f.* kewákaje.

**verdaderamente** *adv.* kewaka.

*sin.* por cierto: cierto.

**verdadero, -ra** *adj.* riká wani: wani;

(*anim.f.*) ruká wani.

**verde** *adj.* ipureni, (verde claro)

ipurelukuni: ipureni, (verde claro de algunas plantas) ipurenayu: ipureni. *V.* azul.

**vergüenza** *s.f.* (sin vergüenza)

maparátakano. *V.* sinvergüenza.

**verruga** *s.f.* kupaú.

**verrugosa** *s.f.* (culebra venenosa,

nocturna, dicen que es la más sabrosa de las culebras comestibles) majíya'ala. *sin.* muta muta, riega.

**verter** *v.t.* ako'okaje, láma'akaje,

(pasar de una olla a otra para enfriar un líquido) lutákaje.

**verterse** *v.r.* ako'okajo, láma'akajo.

**vez** *s.f.* pe, (a veces) apala ke, (cada vez que) kewá, (muchas veces)

pulapé, (otra vez) piño, (que sucede a todos a la vez) pajimato.

**tal vez** apala...ka'ajná.

*sin.* posiblemente.

**vía** *s.f.* ápuji, (por donde se traslada

algo por canoa, avión, o bus) apuna'akuji, (*vía*-instrumental: un palo utilizado como escala para subir un árbol) apunánaji.

**Vía Láctea** kajyú ja'arátami.

**vibrar** *v.t.* (vibrar de algo, como del corriente) tejñe'ekaje.

**vida** *s.f.* kajmuchaji, (con vida, vivo)

kajmuni; (*f.*) kajmurú, (*sin* vida) makajmucharu. *V.* aliento.

**vidrio** *s.m.* wíluru.

**viejo, -ja** *adj.* y *s.m.*, *s.f.* (algo)

jupichumi, (alguien) phíyu'uke; (*f.*) phíyu'ukeru. *sin.* anciano.

**viento** *s.m.* karená.

**viga** *s.f.* a'awájne'eke, (árbol que se utiliza para las vigas del techo) máramara.

**vigilante** *s.m.* y *s.f.* (animal o persona) wa'apheji; (*f.*)

wa'aphéruji.

**vigilar** *v.t.* amátakaje, wojítakaje.

*sin.* atender, cuidar. *V.* ver.

**vindicar** *v.t.* **vindicarse** *v.r.* rile'ejé

ja'akomi nakú pura'akano:

ja'akomi. *sin.* tomar venganza: venganza.

**virgen** *adj.* y *s.f.* kapijireru.

**viscoso, -sa** *adj.* lupiruni. *V.* baboso.

**visible** *adv.* (manera visible)

pu'uwaká.

**vista** *s.f.* amákaje, (a la vista, a pura vista) rijluwaja: ijlují.

**viudita** *s.f.* wa'akú. *sin.* huicoco, mono negro.

**viudo, -da** *adj.* y *s.m.*, *s.f.* iwakajimi; (*f.*) iwakajílomi.

**vivir** *v.i.* i'imakaje. *V.* existir.

**vivo, -va** *adj.* kajmuni; (*f.*) kajmurú.

*sin.* con vida: vida.

**volar** *v.i.* ajrakaje.

**voltear** *v.t.* pajno'otákaje.

**voltearse** *v.r.* pajno'okajo, (acción de voltearse rápidamente) pajnú ke.  
**voluntad** *s.f.* (hacer según su propia voluntad) ripechu keja la'akana: péchuji. *sin.* hacer a su manera: manera.  
**volver** *v.i.* (a un estado o sitio anterior) pa'akajo.  
**vomitarse** *v.i.* chilákakaje.

**votar** *v.t.* (por uno) rijló ka'akana: ka'akaje.  
**voz** *s.f.* rinúrupi mejé: mejeji, mureji. *V.* sonido.  
**vuelta** *s.f.* (dar vuelta de un lado al otro) chipúka'akaje, (de distancia) yéwila, (enrollar algo dando vueltas) pila'akaje. *V.* enrollar, rodear.

### Y – y

**ya** *adv.* kaja, (demarca el límite de la acción o relación o tiempo etc.) ja, -ja.  
**yabará** *REG s.f.* kuripa. *sin.* palma de espina: palma<sub>2</sub>.  
**yacundá** *s.f.* (pez) muraná.  
**yagé** *s.m.* (bejuco cuya savia produce sueños alucinógenos) kapi<sub>2</sub>.  
**yaré** *REG s.m.* (bejuco que se utiliza para hacer el canasto *mukuchila*, también escobas) yuriyú.  
**yaripa** *REG s.f.* (chonta de tamaño grueso, utilizada para paredes de las casas) pupa, (palmita de la cual se hace la vara que sostiene los paños de las hojas para el techo) mawi.  
**yarumo** *s.m.* (se utilizan las hojas quemadas para un aditivo de la coca) lukú.  
**yerno** *s.m.* lakéjnojí.

**yo** *pron.* nuká, (solamente yo) nukaja o nukaja kalé: nuká, (yo solo) nokó.  
**yota** *s.f.* (tubérculo pequeño, comestible) pu'ujyú.  
**yuca** *s.f.* **yuca brava** (planta y palo) ka'achí, (tubérculo) kajiru, (clases de yuca brava) chitapanari, ichíri'ike, jeruke, jewa'aké, kuwajari paré, kuripíke'e, putúru'uke, yawaru, yecha'aké, yuchi'iké.  
**yuca dulce** (tubérculo) parí. *sin.* mandioca.  
**yugo** *s.m.* (árbol silvestre, pepa comestible) jirí<sub>1</sub>.  
**Yukuna** *s.m.* Yukuna, (nombre propio de la tribu yukuna) Kamejeya.  
**yulo** *s.m.* keju. *sin.* chigüiro, capibara o capiguara.  
**yuruparí** *s.m.* waka'aperi, (rito del yuruparí) wajákajo. *sin.* flautas ancestrales. *V.* castigarse.

### Z – z

**zafadura** *s.f.* kojótaka'aloji.  
**zafar** *v.t.* **zafarse** *v.r.* kojo'otákajo.  
**zambullidor de sol** *s.m.* (ave) pupujirú.  
**zambullirse** *v.r.* (con el propósito de encontrar algo en el fondo del agua)

apitákaje, (sumergirse en el agua) ajmurákajo.  
**zancudo** *s.m.* janiyú.  
**zancudos** (término genérico) janiyuna, (pequeño, matablanca) mari'iwé. *sin.* mosquito.

**zapato** *s.m.* ji'ima'ulaji.

**zarcillo** *s.m.* ípiji.

**zimí, simí** *s.m.* (pez) kaminá.

**zingo** *V.* misingo.

**zonzo, -za** *adj. y s.m., s.f.* ritapú ke péchuri: tapú; (*f.*) ritapú ke péchuru.

**zorra** *s.f.* yu'uwé. *sin.* comadreja.

**zorro** *s.m.* juwálake. *sin.* perrito venadero.

**zumo** *s.m.* (de una corteza que se utiliza para pintar tazas de totumas) kera'á, (de un bejuco para tratar ceguera) ipichí.

**zurdo, -da** *adj. y s.m., s.f.* pajru'uké; (*f.*) pajru'ukeru